

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Брянский государственный университет
имени академика И.Г. Петровского»

Кафедра теории английского языка и переводоведения

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой


_____ (Барынкина И.В.)
« 6 » апреля 2021г.

**АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ
ПРОГРАММАМ ДИСЦИПЛИН
ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность программы (профиль)

Перевод и переводоведение

Квалификация (степень) выпускника: **бакалавр**

2021 год

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ ОПОП Блок 1.

Модуль "Мировоззренческий"

Аннотация рабочей программы дисциплины «История (история России, всеобщая история)»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель: сформировать системные знания о важнейших закономерностях и периодах всемирно-исторического процесса, комплексное представление о культурно-историческом своеобразии России и её месте в мировой цивилизации, учитывающие достижения отечественной и всеобщей исторической науки.

Задачи:

- овладеть историческими знаниями развития движущих сил и закономерностями всемирно-исторического процесса;
- сформировать умение осуществлять поиск исторической информации, её анализ и синтез в исторических источниках, руководствуясь принципами и методами исторической науки;
- использовать навыки применения полученных исторических знаний для сравнительного анализа прошедших и текущих событий и явлений в России и зарубежных стран;
- сформировать умения выстраивать продуктивное взаимодействие при отстаивании собственной мировоззренческой и гражданской позиции по вопросам развития российского общества в контексте развития мировой цивилизации, соблюдать требования уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «История (история России, всеобщая история)» относится к обязательной части ОПОП, входит в модуль «Мировоззренческий» и является обязательной для освоения дисциплиной в 1 и 2 семестрах.

Изучение дисциплины опирается на знания, умения и навыки обучающихся, полученных в ходе освоения дисциплины «История» в средней общеобразовательной школе.

Дисциплина связана с учебными дисциплинами модуля «Мировоззренческий»: «Философия», «Культурология», «Правоведение».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Компетенции обучающихся, формируемые в результате освоения дисциплины:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные исторические факты, периодизацию и методы критического анализа исторической науки;
- современные научные достижения и парадигмы основных тенденций развития отечественной и всемирной истории;
- движущие силы и исторические процессы, характеризующие культурные особенности и традиции различных социальных и национальных групп;
- основные этапы и закономерности развития России в социально-историческом контексте, её роль в мировом сообществе.

УМЕТЬ:

- находить, критически анализировать и выбирать исторические источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению;
- рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения;
- воспринимать межкультурное разнообразие общества и соблюдать требования уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия;
- демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и культурным традициям российского общества в контексте развития мировой цивилизации.

ВЛАДЕТЬ:

- выявлением и исследованием исторических проблем с применением научных методов и новых технологий информации для решения поставленной задачи;
- применением системного подхода оценочных суждений в решении проблемных ситуаций, руководствуясь принципами научной объективности и историзма;
- приёмами толерантного и конструктивного взаимодействия с людьми с учётом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения поставленных профессиональных задач;
- организацией продуктивного взаимодействия и способами преодоления барьеров в процессе межкультурного взаимодействия при отстаивании собственной мировоззренческой и гражданской позиции.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Сущность, формы и функции исторического знания.

Особенности становления государственности в Древнем мире. Цивилизации Древнего Востока. Античные цивилизации: Древняя Греция. Античные цивилизации: Древний Рим. Проблема этногенеза древнерусской народности.

История Средних веков. Расцвет Древнерусского государства. Россия между Востоком и Западом (XII-XVI вв.). Образование централизованных государств в Западной Европе (XIII-XV вв.). Западная Европа в эпоху Возрождения.

Россия и мир в Новое время. Модернизация и промышленный переворот. Первые Романовы: становление абсолютизма. Становление Российской империи (XVIII в.). Буржуазные революции в Западной Европе. Война за независимость североамериканских

колоний и образование США. Страны Западной Европы и Северной Америки в XIX веке. Российская империя в XIX веке.

Россия и мир в Новейшее время в первой половине XX века. Российская империя и внутривосточный кризис начала XX века. Международные отношения и дипломатия в первой половине XX века. Революции 1917 года в России. Советская Россия в 1917-1920 гг. СССР во второй половине 20-30-х гг. XX века. Западная Европа и США в 1918-1939 гг. Вторая мировая война. Великая Отечественная война 1941-1945 гг.

Россия и мир в Новейшее время во второй половине XX- начале XXI веков. Международные отношения в биполярном мире (1945-1991 гг.). Западная Европа и США во второй половине XX в. – начале XXI в. Советский Союз в 50-80-е гг. XX века: попытки реформ и нарастание кризиса. Перестройка и распад СССР. РФ в 90-е гг. XX века. Россия в первых десятилетиях XXI века. Современный мир в условиях глобализации.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 5 зачетных единиц, 180 часов. 1, 2 семестры.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

Автор-составитель: к.и.н, доцент кафедры философии, истории и политологии Косарев С.И.

Аннотация рабочей программы дисциплины «Философия»

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

- формирование у студентов понимания сущности и специфики философии как способа познания и духовного освоения мира, её места в жизни человека и общества;
- выработка навыков философского мышления, способности философского анализа мировоззренческих проблем.

Задачи:

- овладение знанием об основных разделах современной философии, философских проблемах и методах их исследования;
- усвоение базовых принципов и приемов философского познания;
- введение в круг философских проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности;
- выработка навыков работы с оригинальными и адаптированными философскими текстами;
- развитие навыков критического восприятия и оценки источников информации, умения логично формулировать, излагать и аргументировано отстаивать собственное видение проблем и способов их разрешения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Философия» относится к обязательной части ОПОП. Дисциплина входит в модуль «Мировоззренческий», является обязательной дисциплиной и изучается в 4 семестре.

Преподавание философии опирается на базовое знание студентами основных школьных курсов обществознания, естествознания, мировой и отечественной истории. Изучение дисциплины опирается на знания и умения обучающихся, полученные в ходе освоения следующих вузовских дисциплин: «История». Освоение дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплины «Логика» (при наличии).

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Философия» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

Универсальные компетенции

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные философские категории;
- основы научного мировоззрения;
- основные этапы становления философии;
- соотношение философии с другими формами общественного сознания;
- особенности методологии философского исследования;
- основания философского осмысления социальной и природной реальности.

УМЕТЬ:

- формулировать философские аспекты различных проблем;
- использовать философские идеи в ходе формирования научного мировоззрения;
- анализировать философские проблемы;
- оценивать факты и явления в сфере своей деятельности не только на основе сложившегося профессионального мировоззрения, но и с философской точки зрения;
- правильно выражать и отстаивать свои суждения по философским вопросам.

ВЛАДЕТЬ:

- основными навыками философского анализа;
- навыками анализа и оценки информации по философским вопросам;
- приемами методологии социально-гуманитарных наук;
- умением обнаруживать и сопоставлять важнейшие философские проблемы;
- приемами поиска и систематизации важнейших философских идей.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Философия как особая область духовной деятельности человека
2. Философия древнего мира.
3. Средневековая философия и философия эпохи Возрождения.
4. Развитие европейской классической философии в XVII - XVIII вв.

5. Развитие европейской классической и неклассической философии XIX - XX вв.
6. Развитие русской философии в XI - XX вв.
7. Философская концепция бытия и место в ней человека.
8. Диалектика как теория развития бытия.
9. Проблема сознания в философии и науке.
10. Проблема познания в философии.
11. Научное и вненаучное познание.
12. Основы социально-философского анализа общества
13. Человек и общество. Проблемы развития общества
14. Глобальные проблемы человечества и будущее цивилизации.
15. Проблема человека в философии.
16. Философские проблемы в области профессиональной деятельности. Проблемы социально-гуманитарного познания.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4зачетные единицы, 144 часа

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Автор-составитель: Золотарев В.А. , кандидат философских наук, доцент

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Основы математической обработки информации”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель(и):

- получение студентами знаний основ классических методов математической обработки информации, навыков применения математического аппарата обработки данных теоретического и экспериментального исследования при решении профессиональных задач. Курс реализуется с учетом современных тенденций в образовании, и включает в себя интегрированный подход, ориентированный на решение профессиональных задач.

Задачи:

- кругозор математических знаний, сформировать у студентов умения и навыки по использованию основ математической обработки информации в учебных, прикладных и научных исследованиях;
- научить студентов практическому приложению основ математической обработки информации в других областях науки и практики.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина относится к базовой части ОПОП, к модулю "Мировоззренческий"
Дисциплина является обязательной для освоения в 1 семестре.

Для освоения дисциплины используются знания, умения и виды деятельности, сформированные в процессе изучения предметов «Введение в математический анализ».

Дисциплина «Основы математической обработки информации» служит основой для изучения дисциплин «Математического анализа», «Теории множеств», «Теории вероятности и математической статистики».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ Процесс изучения дисциплины основы математической обработки информации направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

УК-1.1.

Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи

- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12),
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16).

УК-1.2.

Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи

- УК-1.3.

Рассматривает различные точки зрения на поставленную задачу и выявляет степень их доказательности в рамках научного мировоззрения

- УК-1.4.

Определяет возможные варианты решения поставленной задачи, аргументированно оценивая их достоинства и недостатки

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

основные закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов; особенности развития знания в области математического анализа; особенности вариантов решения поставленной задачи;

Уметь:

реализовывать принципы базовых теорий в предметной области; приоритетные направления развития знания в области математического анализа; решать задачи математического анализа в рамках научного мировоззрения; решать задачи математического анализа с учетом норм профессиональной педагогической деятельности; решать задачи математического анализа, аргументированно оценивая их достоинства и недостатки

Владеть:

методами реализации базовых научно-теоретических знаний и практических умений по учебным предметам.

методами реализации практических умений по учебным предметам.

методами реализации научно-теоретических знаний и практических умений по учебным предметам.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

(необходимо указать основные дидактические единицы)

Раздел 1. Основные элементы теории множеств и комбинаторики.

1.1. Основные элементы теории множеств.

Понятия множество, подмножество, пустое множество, универсальное множество, равные множества, конечные и бесконечные множества. Операции над множествами: пересечение множеств, объединение множеств, разность множеств. Диаграммы Эйлера-Венна. Свойства операций над множествами.

1.2. Комбинаторные задачи и методы их решения.

Понятия комбинаторная задача, комбинаторика. Правила суммы и произведения. Комбинации без повторений (сочетания, размещения, перестановки). Комбинации с повторениями (размещение с повторением, перестановка с повторением, сочетание с повторением).

Раздел 2. Основные понятия и методы теории вероятностей и математической статистики.

2.1. Основные понятия и методы теории вероятностей и математической статистики.

Наука теория вероятности. Понятия: достоверные события, невозможные события, случайные события; совместные и несовместные события; равновозможные события. Классическое определение вероятности. Свойства вероятности (вероятность достоверного события, вероятность невозможного события, вероятность случайного события).

2. Вероятности суммы и произведения событий. Случайные величины и их числовые характеристики.

Сумма событий, произведение (совмещение) событий. Независимые события, зависимые события, условная вероятность события, противоположные события. Теорема о сложении вероятностей. Теорема об умножении вероятностей. Формула полной вероятности. Формула Байеса. Схема Бернулли.

2.3. Использование компьютера для решения задач теории вероятностей.

Понятия: случайная величина, закон распределения случайной величины, дискретная (прерывная) величина, непрерывная величина математическое ожидание. Математическое ожидание постоянной величины. Математическое ожидание произведения двух независимых случайных величин. Математическое ожидание суммы двух случайных величин.

Раздел 3. Классические методы математической статистики, используемые при планировании, проведении и обработке результатов экспериментов в педагогике и психологии.

3.1. Обработка результатов эксперимента: среднее арифметическое, мода, медиана, среднеквадратическое отклонение, дисперсия, генеральная совокупность и выборка, интервальный ряд и вычисление средних по нему.

Среднее арифметическое, мода, медиана, среднеквадратическое отклонение, дисперсия, генеральная совокупность и выборка, интервальный ряд и вычисление средних по нему.

3.2. Проверка статистических гипотез.

Проверка статистических гипотез.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 зачетных единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Автор-составитель: ст. преподаватель кафедры математического анализа, алгебры и геометрии Е.В. Тасоева

Аннотация рабочей программы дисциплины «Основы дефектологии»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины: формирование у студентов базовых дефектологических знания в социальной и профессиональной сферах при взаимодействии с лицами с ограниченными возможностями здоровья.

Задачи дисциплины:

- формирование научных представлений о сущности социально-психологической адаптации лиц с ОВЗ в социальной и профессиональной сферах;
- изучение основных видов нарушений физического и психического развития человека;
- развитие навыков толерантного поведения по отношению к лицам с ОВЗ в социальной и профессиональной сферах.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Основы дефектологии» входит в обязательную часть ОПОП блока 1 модуль «Мировоззренческий». Изучение данного курса осуществляется на втором

курсе четвертом семестре и предусматривает использование обязательных форм учебной работы как лекции и практические занятия.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Основы дефектологии» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

УК-9-Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные виды нарушений физического и психического развития человека;
- базовые принципы социально-психологической адаптации лиц с ОВЗ в социальной и профессиональной сферах

Уметь:

- использовать дефектологические знания в профессиональном общении с различными группами населения;
- применять методы по организации социально-психологического сопровождения лиц с ОВЗ в социальной и профессиональной сферах.

Владеть:

- приемами толерантного взаимодействия по отношению к лицам с ОВЗ;
- способами решения типовых профессиональных задач, необходимых при взаимодействии с лицами с ОВЗ.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Объем знаний по курсу «Основы дефектологии» включает в себя: изучение дефектологии в системе наук о человеке, знакомит с понятиями «норма» и «аномалия» в развитии человека. Рассматриваются современные концепции и модели социализации лиц с ограниченными возможностями здоровья. Уделяется внимание особенностям взаимодействия с лицами, имеющими нарушения слуха, зрения, опорно-двигательного аппарата, в сферах интеллектуального и психического развития.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часа, 2 ЗЕ

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Автор-составитель: доцент кафедры общей и профессиональной психологии Мезенцева И.А.

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Правоведение и противодействие коррупции»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины – освоить комплекс общих знаний по ведущим отраслям права РФ, получить представления об основных юридических категориях, уяснить значение общетеоретических знаний по отраслям права для дальнейшего их применения на практике.

Задачи:

- освоить систему знаний о праве, как науке, о принципах, нормах и институтах права, необходимых для ориентации нормативно-правовой базе России, эффективной реализации прав и законных интересов;

- овладеть умениями, необходимыми для применения освоенных знаний и способов деятельности для решения практических задач в правовой сфере;
- анализировать законодательство и практику его применения, ориентироваться в юридической литературе;
- формирование, закрепление и развитие нового юридического мышления и правовой культуры.
- анализ системы права и системы законодательства, механизмов и форм правового регулирования и реализации права;
- изучение общих закономерностей правомерного поведения, правонарушения и юридической ответственности, законности и правопорядка, правосознания и правовой культуры.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина относится к базовой части Б1.0.01.05. Дисциплина входит в модуль «Мировоззренческий», является обязательной для освоения в 4 семестре. Изложение материалов курса основано на знаниях, полученных студентами в процессе изучения таких дисциплин как «История», «Философия», а также в процессе изучения школьного курса «Обществознание».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Правоведение и противодействие коррупции» направлен на формирование следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.

УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные юридические понятия, закономерности развития гражданского общества и правового государства;

- основные нормативно-правовые документы РФ

УМЕТЬ:

- применять понятийно-категориальный аппарат в профессиональной деятельности;

- ориентироваться в мировом историческом процессе и нормативно-правовой базе, анализировать процессы и явления, происходящие в обществе;

- применять методы и средства познания для интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетентности;

- использовать полученные сведения по данной дисциплине в межличностном общении и профессиональной деятельности;

- ориентироваться в системе законодательства и нормативно-правовых актов, регламентирующих сферу профессиональной деятельности;

- использовать правовые нормы в профессиональной и общественной деятельности.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками юридического мышления для выработки системного, целостного взгляда на проблемы общества;

- навыками извлечения необходимой информации нормативно-правового документа по проблемам экономики и бизнеса;

- навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении по актуальным правовым вопросам;

- навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Право, понятие, функции, источники. Норма права.

Тема 2. Основы конституционного строя.

Тема 3. Основы административного права.

Тема 4. Основы трудового права.

Тема 5. Основы гражданского права.

Тема 6. Основы семейного права.

Тема 7. Основы уголовного права. Антикоррупционное законодательство.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е. Всего 72 ч.: лк. – 16 ч., пз – 16 ч., СР – 40 ч., 4 семестр.

Итоговый контроль: зачет.

Автор-составитель: доцент кафедры земельного, трудового и экологического права, к.и.н. Стаканова М.В.

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Культурология»

1. Цель и задачи освоения дисциплины

1.1. Цель освоения дисциплины: изучение студентами системы культурологических знаний, включающих сущность культуры, ее структуру, социальные функции, закономерности развития, механизм культурных контактов, процесс культурной преемственности и передачи культурного наследия, проблемы взаимодействия культуры и общества, культуры и личности, варианты типологизации культур, историю становления и развития культурологии как науки. Освоение культурологии поможет студентам сформировать целостный взгляд на социокультурные процессы прошлого и современности.

1.2. Задачи освоения дисциплины:

- освоение методов культурологии, принципов историзма и синергетики;
- овладение понятийно-категориальным аппаратом культурологии;
- получение систематизированных знаний о классе культурных явлений;
- формирование представлений о единстве и многообразии разных культур;
- приобретение студентами умений, помогающих им ориентироваться в современной социокультурной среде, участвовать в диалоге культур;
- помощь студентам в осознании собственных культурных потребностей;
- формирование навыков организации культурного пространства;
- популяризация культурологических знаний.
-

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Культурология» относится к обязательной части ОПОП. Дисциплина входит в модуль «Мировоззренческий», является *обязательной для освоения в 5 семестре*.

Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся, полученные в ходе освоения дисциплины «История». Изучение дисциплины опирается на знание студентами школьного курса обществознания. Культурология входит в число теоретических курсов, формирующих систему фундаментальных гуманитарных знаний и ценностей.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

УК - 5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- культурные особенности и традиции различных социальных и национальных групп; основные этапы развития России в социально-историческом, этическом и философском контекстах; принципы толерантности и этические нормы, связанные с межкультурным взаимодействием.

УМЕТЬ:

- находить необходимую для взаимодействия с другими членами общества информацию о культурных традициях; осуществлять процесс межкультурного взаимодействия; учитывать национальные и социокультурные особенности.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками использования необходимой для взаимодействия с другими членами общества информации о культурных традициях; навыками демонстрации уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп; навыками выстраивания взаимодействия с учетом

национальных и социокультурных особенностей.

4. Содержание учебной дисциплины

Тема 1. Введение в культурологию

Взаимосвязь культурологии с другими науками, изучающими феномен культуры. Объект и предмет культурологии. Методологические принципы изучения класса культурных явлений. Методы культурологических исследований. Категории культурологии.

Введение термина «культурология» в научный оборот. Время и причины появления культурологии как самостоятельной науки. Культурология – междисциплинарная наука. Взаимосвязь культурологии с философией культуры, историей культуры, социологией культуры, психологией культуры, культурной антропологией, археологией, этнологией, лингвистикой, семиотикой. Объект и предмет культурологии. Принцип историзма в изучении культуры. Синергетический подход к исследованию культуры. Методы культурологических исследований: определение, классификация, область применения.

Категории культурологии: природа, культура, социокультурная среда, человек, человеческая деятельность, субъект культуры, артефакты, культурные ценности, морфология культуры, функции культуры, типология и тип культуры, культурогенез, цивилизация, нормы культуры, социальные институты культуры, язык и символы культуры, культурные коды, межкультурные коммуникации, культурная картина мира, менталитет и ментальность, идентификация в культуре, культурная самоидентичность, динамика культуры, прогресс и регресс в культуре, культурные традиции, культурная модернизация.

Тема 2. Основные подходы, школы и теории, связанные с изучением культуры в Новое время.

Содержание понятия «Просвещение» (И. Кант). Природа, культура и человек в просветительской идеологии (Д. Локк, Д. Толанд, Э.К. Шефтсбери, Ж.Ж. Руссо, И.Г. Гердер, И. Кант). Введение в речевой оборот понятий «культура» и «цивилизация», их соотношение в учениях просветителей (Ж.Ж. Руссо, Ш.Л. Монтескье, И.Х. Аделунг, В. Гумбольдт). Просветительские представления о динамике культуры: Ж.Ж. Руссо и его «реверсивная» модель; линейная модель и ее развитие в учениях И.Г. Гердера, И. Канта.

Разнообразные представления о культуре и цивилизации в XIX веке – следствие бурного развития наук, десакрализации и демократизации культуры. Исторические условия появления романтизма, его основные принципы, их связь с разными аспектами изучения культуры (культурогенез, структура, функции, динамика, идеал культуры) в творчестве Ф. Шиллера, Ф. Шлегеля, Ф.В.Й. Шеллинга. Романтическая картина мира.

Марксистская школа изучения культуры. Соотношение понятий «культура» и «цивилизация» в марксистской историографии. Трудовая концепция культурогенеза Ф. Энгельса: ее основное содержание и критика с точки зрения современной науки. Формационный подход к изучению культуры. К. Маркс о содержании понятия «общественно-экономическая формация», о роли базиса и надстройки в историческом развитии общества и культуры. Соотношение структуры общественно-экономической формации и структуры культуры. Марксистская схема исторического развития и смены общественно-экономических формаций и соответствующих им типов культур.

Эволюционистская школа изучения культуры (Г. Спенсер, Э. Тайлор, Дж. Фрэнсер, А. Бастиан, Ш. Летурно, Л.Г. Морган). Общая идейная платформа. Содержание понятий «эволюция», «культура», «цивилизация», «пережитки», «эволюционный ряд». Роль эволюционизма в процессе становления науки о культуре.

Зарождение цивилизационного подхода к изучению культуры, его отличия от формационного подхода. Концепция развития культуры Н.Я. Данилевского. Содержание понятий «культурно-исторический тип», «цивилизация», «направления культурной деятельности». Данилевский о соотношении понятий «культура» и «цивилизация». Основные

культурно-исторические типы: критерии выделения, группировка, отличительная характеристика. Преимущества славянского типа. Подходы к периодизации развития культуры: биологизаторский и исторический. Способы взаимодействия культур. Модель динамики культуры. Конечная цель развития культуры.

Теория культуры Ф. Ницше. Ницше о содержании понятия «культура». Факторы культурогенеза и развития культуры. Роль и место науки и искусства в системе культуры. Своеобразие ницшеанской модели динамики культуры. Ницше о поясах и двух началах (аполлоническом и дионисийском) культуры. Типология культур Ф. Ницше.

Неокантианские школы изучения культуры. Содержание понятия «неокантианство». Причины появления неокантианства. Вклад марбургской (Г. Коген, П. Наторп, Э. Кассирер) и баденской (В. Виндельбанд, Г. Риккерт, Э. Ласк) школ в разработку методологии исследований культуры. Критика эволюционизма. Г. Риккерт о содержании понятий «природа», «культура», «культурная ценность». Основные культурные ценности: их группировка и характеристика. Соотношение понятий «культура» и «цивилизация». Структура культуры. Культура и государство. Отношение к линейной модели динамики культуры. Влияние неокантианства на другие школы и направления изучения культуры.

Тема 3. Основные подходы, школы и теории в культурологии XX века.

Многообразие подходов, школ и теорий в культурологии XX века – следствие усиления интереса к всестороннему изучению культуры, показатель развития процесса межотраслевой интеграции в мире современной науки.

Психоаналитический подход к изучению культуры (З. Фрейд, К.Г. Юнг, Э. Фромм). Причины его появления. Общая идейная платформа. Теория культуры З. Фрейда. Особенности трактовки понятия «культура». Основные элементы структуры культуры. «Опорные начала» культуры. Влияние идей Ч. Дарвина, У. Робертсона – Смита, Дж. Аткинсона на разработку фрейдистской схемы культурогенеза. Фрейд об основных противоречиях и перспективах развития культуры. Типология культур З. Фрейда.

Теория культуры К.Г. Юнга. Сходство с Фрейдом в трактовке понятия «культура». Отличия взглядов Юнга от позиции Фрейда. Основные звенья схемы культурогенеза по Юнгу. Типология культур К.Г. Юнга.

Теория культуры Э. Фромма. Влияние идей К. Маркса и З. Фрейда. Отличительные особенности позиции Фромма. Трактовка понятия «культура». Образное представление процесса культурогенеза. Трудности дальнейшего пути культуры (отчуждение, бегство от свободы). Содержание понятия «социальный характер». Основные противоречия развития культуры. Критика современной западной культуры. Фромм об идеальной модели культуры и «новом» человеке. Типология культур Э. Фромма. Влияние работ представителей психоаналитического подхода на разработку проблематики, методологии исследований культуры, пополнение категориального аппарата современной науки.

Религиозно-философский подход к изучению культуры. Исторические условия становления и развития. Общая идейная платформа. Теория культуры Н.А. Бердяева. Трактовка понятия «культура». Культура и цивилизация: сравнительный анализ. Два начала в культуре (консервативное и творческое). Двойственность в определении этапов развития культуры. Бердяев о перспективах развития и «вершине» русской культуры, о российской ментальности.

Деятельностный подход к изучению культуры. Й. Хейзинга об игровой человеческой деятельности, ее месте и роли в процессе культурогенеза и развития культуры. Э.С. Маркарян, М.С. Каган, Н.С. Злобин о трудовой деятельности, структуре и функциях культуры.

Цивилизационный подход к изучению культуры. Теория культуры О. Шпенглера. Критика идеи европоцентризма, принципа историзма. Шпенглер о циклической модели динамики культуры, о периодизации развития культуры, о соотношении культуры и цивилизации, о типологии культур.

Теория культуры А.Д. Тойнби. Трактовка понятий «культура» и «цивилизация». Факторы возникновения цивилизаций. Критика взглядов Шпенглера. Периодизация, движущие силы и механизм развития культуры и цивилизации. Формулы «прогрессивного роста» и распада цивилизации. Причины гибели цивилизаций. Конечная цель цивилизационного развития. Типология культур и цивилизаций. Отношение к идее существования единой мировой культуры: эволюция взглядов Тойнби.

Исторический подход к изучению культуры. Особенности модели динамики культуры К. Ясперса. Периодизация исторического развития культуры. Содержание понятия «осевое время». Анализ достижений человеческой культуры в рамках фаз «доистории», «истории», «мировой истории». Ясперс о перспективах развития единой мировой культуры.

Символический подход к изучению культуры. Содержание понятий «символ», «аллегория», «символический подход». Теория культуры Э. Кассирера. Трактовка понятий «культура», «символ». Кассирер о структуре и символической функции культуры. Факторы культурогенеза и развития культуры. Модель динамики культуры. Основное противоречие в развитии культуры.

Тартуско-московская семиотическая школа исследования культуры. Общая идейная платформа. Теория культуры Ю.М. Лотмана. Трактовка понятий «культура», «семиотика», «семиосфера». Лотман о культурогенезе и развитии культуры. Модель динамики культуры. Структура и функции культуры. Диалог культур. Типология культур.

Тема 4. Культура как система.

Взаимосвязь природы, общества и культуры. Культура и природа. Культура и общество. Структура культуры. Социальные функции культуры. Элитарная и массовая культуры. Культура и личность. Культура и глобальные проблемы современности.

Бытие и его основные формы, их взаимосвязь. Влияние природы на человека (потребности, менталитет, картину мира) и культуру (тип хозяйства, разделение труда, религию, обычаи, обряды). Влияние культуры на природу. Культурный ландшафт. Агросфера. Техносфера. Взаимосвязь культуры и общества. Социализация. Инкультурация. Содержание понятий: «человек», «индивид», «личность», «индивидуальность». Личность в истории мировой культуры. Взаимосвязь личности и культуры. Потребности, интересы, идеалы и способности личности.

Общезначимые элементы культуры как системы. Причины полифункциональности культуры. Основные функции культуры (адаптивная, знаковая, познавательная, информационная, коммуникативная, интегративная, регулятивная, аксиологическая, рекреативная, человекотворческая). Охрана и использование культурного наследия. Признаки элиты и элитарной культуры. Массовая культура в трудах ее апологетов (Э. Шилз, Л. Уайт) и критиков (Ф. Ницше, Х. Ортега-и-Гассет, С. Московичи). Культура и глобальные проблемы современного.

Тема 5. Проблемы типологии, взаимодействия и развития культур.

Типология и типы культур. Межкультурная коммуникация. Диалог культур. Тенденции культурной универсализации в современном мире.

Сущность типологии, ее отличия от классификации. Проблемы создания типологии культур. Цель сравнительно-исторической типологии культур. Содержание понятий «тип культуры» и «исторический тип культуры». Основные варианты типологии культур. Дихотомические типологии. Типологии, основанные на линейно-стадиальном подходе к исследованию культуры. Типологии, основанные на циклическом подходе к исследованию культур. Парадигма исследования локальных культурно-исторических типов.

Сущность, варианты, формы и уровни межкультурной коммуникации. Диалог культур как основа межкультурной коммуникации. Выдающиеся представители российской общественной мысли о диалоге Запад–Восток–Россия (П.Я. Чаадаев, А.С. Хомяков, А.И.

Герцен, К.Н. Леонтьев, В.И. Ленин, П.Б. Струве, П.Н. Савицкий, Л.П. Карсавин, А.А. Кизеветтер). Культурная универсализация и ее основные проявления в современном мире (культурная модернизация; усиление англоязычного влияния).

Тема 6. Культуры Древнего мира и Средних веков.

Особенности культуры первобытного общества. Культуры цивилизаций Древнего Востока. Содержание понятия «античность». Природа и культура в античности: их обозначение и характеристики в древнегреческой (Гомер, Фалес, Анаксимен, Ксенофан, Гераклит, Эмпедокл, Зенон, Протагор, Демокрит, Фукидид, Аристотель, Платон, Плутарх) и древнеримской (Тит Лукреций Кар, Катон Сенека, Цицерон) культурах. Основные черты античной картины мира. Философ как идеал личности в античной культуре.

Содержание понятия «средние века». Двойственность в отношении к природе в эпоху средневековья. Природа – «хранилище» средневековых символов. Исключение слова «культура» из речевого оборота под давлением церкви. Неоднозначное отношение разных слоев общества к отдельным видам человеческой деятельности в мире средневековой культуры. Позиция религиозных мыслителей (Бозций Датский, Фома Аквинский, Августин, Бертольд Регенсбургский, Эльфрик, Гонорий Августодунский) по этому вопросу. Средневековые представления о динамике культуры. Основные черты средневековой картины мира. Монах – аскет как идеал человека средневековой культуры.

Содержание понятия «Ренессанс». Своеобразие ренессансных представлений о природе (Данте, Леонардо да Винчи, М. Фичино, Н. Кузанский), влияние культурного наследия античности и средневековья. Ренессансные представления о культуре. «Второе рождение» слова культура (Л. Бруни, К. Салютати), использование его в тесной связи с термином «гуманизм». «Иерархия» видов человеческой деятельности в ренессансной культуре (Н. Кузанский, Н. Макиавелли). Идеал человека ренессансной культуры – активная всесторонне развитая творческая личность (Данте, Леонардо, В. да Фельтре). Ренессансные представления о динамике культуры (М. Фичино, Н. Макиавелли). Развитие ренессансной картины мира (Данте, Дж.Пико делла Мирандола, Н. Коперник).

Тема 7. Культуры Нового и новейшего времени

Понятие модернизации. Сущность модернизации как явления культуры. Особенности культуры модерна в сравнении с традиционной культурой. Роль инноваций в культуре Нового времени. Особенности материальной, духовной культуры, искусства в Новое время. Критика модерна в современной культурологической мысли. Споры о продолжении модерна.

Понятие постмодерна в культурологии. Особенности культуры постмодерна. Ценностный плюрализм и релятивизм как существенная черта постмодерна. Критика постмодерна в современной культурологической мысли.

Культура и глобальные проблемы современного общества (предотвращение мировой термоядерной войны и обеспечение мира для всех народов; борьба с терроризмом; предотвращение катастрофического загрязнения окружающей среды; предотвращение массового голода и эпидемий; решение сырьевой и энергетической проблем; преодоление разрыва в уровне социально-экономического развития между развитыми и развивающимися странами; устранение нищеты и неграмотности; регулирование роста населения; предотвращение отрицательных последствий научно-технической революции).

Тема 8. Особенности российской культуры.

Проблема своеобразия российской культуры. Выдающиеся представители российской общественной мысли о диалоге Запад–Восток–Россия (П.Я. Чаадаев, А.С. Хомяков, А.И. Герцен, Н.Я. Данолевский, К.Н. Леонтьев, П.Б. Струве, П.Н. Савицкий, Л.П. Карсавин, А.А. Кизеветтер). Особенности российской культуры. Проблема периодизации российской культуры. Основные периоды развития отечественной культуры. Особенности современного периода.

Исторические условия становления и развития российской культуры. Воззрения на специфику русской культуры у Н.А. Бердяева. Два начала в отечественной культуре (консервативное и творческое). Двойственность в определении этапов развития культуры. Бердяев о перспективах развития и «вершине» русской культуры, о российской ментальности. Взгляды Г.П. Федотова на специфику русской культуры и переживаемые ею процессы. Структура культуры и ее качественные изменения под влиянием революции. Воззрения И.А. Ильина на особенности отечественной культуры. Место культуры в жизни человека. Идеальные качества личности как носителя культуры. Факторы культурогенеза и развития культуры. Культурная миссия России, ее отношения с Западом. «Первичные» и «вторичные» силы русской культуры, их роль в обеспечении прогресса и культурной самобытности.

5. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 ЗЕТ (72 часа).

Программа включает в себя:

- аудиторные занятия 32 часов;
- самостоятельная работа обучающихся - 40 часов.

Форма промежуточной аттестации: **зачет**.

Автор-составитель: кандидат философских наук, доцент Золотарев В.А.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ «ЭКОНОМИКА»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цель дисциплины:

- формирование у студента экономического мышления, теоретических и практических знаний рационального хозяйствования в условиях ограниченности экономических ресурсов.

1.2. Задачи дисциплины:

- расширить кругозор знания, сформировать у студентов умения и навыки по общим вопросам экономической теории, истории экономической мысли;
- Изучить основные законы и концепции рыночной экономики; основы построения расчета и анализа системы показателей хозяйственных субъектов на микро - и макроуровнях.
- сформировать представления о закономерностях функционирования современной экономики на макро - и микроуровнях, о формах и методах государственной политики и последствиях государственного регулирования в экономики.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Экономика» относится к базовой части основной профессиональной образовательной программы, входит в модуль «Мировоззренческий». Дисциплина является обязательной для освоения в 6 семестре студентами очной формы обучения.

Изучение дисциплины предполагает наличие у обучающихся входных знаний, полученных по дисциплинам История, Философия, Правоведение.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Экономика» направлен на формирование следующих компетенций:

УК-10 - Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные базовые понятия экономической теории;

основные экономические факты, периодизацию и методы критического анализа экономической науки;

-современные научные достижения и парадигмы основных тенденций развития отечественной и мировой экономики;

- основные этапы и закономерности развития России в социально-экономическом контексте, её роль в мировом сообществе.

Уметь: решать базовые задачи по курсу микроэкономики и макроэкономики;

- находить, критически анализировать и выбирать экономические источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению;

-рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения;

Владеть: навыками применять полученные экономические, социальные и другие гуманитарные знания в профессиональной деятельности;

- применением системного подхода оценочных суждений в решении проблемных ситуаций, руководствуясь принципами научной объективности;

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование раздела
Эволюция экономики. Экономическая теория как наука
Общая характеристика основ экономики. Основы теории рыночной экономики
Предпринимательская деятельность фирмы (предприятия)
Конкуренция и монополия в экономике
Национальное общественное производство.
Макроэкономическая нестабильность
Международная торговля: основные концепции и теории развития мировой торговли
Международная миграция рабочей силы и капитала

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет

Автор-составитель: Полесская О.П. - кандидат экономических наук, доцент кафедры экономики и управления

Модуль "Коммуникативный"

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОЧЕЙ ДИСЦИПЛИНЫ «Русский язык и культура речи»

1. Цели и задачи освоения дисциплины

1.1. Цели дисциплины:

- расширение знаний о русском языке, его богатстве, ресурсах, структуре, формах реализации;
- ознакомление с нормативным, коммуникативным и этическим аспектами культуры речи;
- умелое пользование нормами русского языка в процессе общения, практической и учебной работе;
- повышение языковой компетенции студентов, формирование языковой и речевой культуры личности.

1.2. Задачи дисциплины:

- дать представление о нормах русского литературного языка и необходимости осознанного их соблюдения;
- научить составлять связные, правильно построенные тексты в устной и письменной форме на различные темы в соответствии с коммуникативными качествами богатой и выразительной речи, строить свою речь в соответствии с коммуникативными намерениями и ситуацией общения;
- приобрести навыки речевого общения в различных сферах;
- формировать умение устанавливать речевой контакт и обмениваться информацией с другими членами языкового коллектива, связанными с говорящим различными социальными отношениями;
- успешно решать важнейшие коммуникативные задачи как в профессиональной деятельности, так и в повседневной речевой практике;
- воспитывать уважение к русскому языку, целесообразно использовать его как средство общения;
- приобрести практические навыки обнаружения и исправления речевых ошибок, знание приемов оформления жанров научной и официально-деловой речи.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Русский язык и культура речи» относится к обязательной части ОПОП (Б1.О.02.01). Дисциплина входит в модуль «Коммуникативный», является обязательной для освоения в 1 семестре, предусмотренном учебным планом конкретного направления подготовки, размещенным на официальном сайте Брянского государственного университета имени академика И.Г. Петровского в разделе «Образование» (подразделы «Основные профессиональные образовательные программы», «Реализуемые образовательные программы», «Учебные планы»). Режим доступа: свободный. – URL: <https://brgu.ru/sveden/education/index.php#table>

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и навыки по русскому языку, сформированные в средней (полной) общеобразовательной школе. Повышение языковой культуры специалистов-лингвистов – важнейшая задача вузовского образования. Получая высшее профессиональное образование, студенты, будущие переводчики, должны не только усвоить необходимые специальные знания, но и уметь реализовывать их в различных ситуациях устного и письменного делового общения: ясно и точно формулировать мысль, выдвигать и отстаивать идеи, гипотезы, находить коллективные решения в проблемных профессиональных ситуациях, грамотно оформлять документацию. Определяющим признаком специалиста-филолога в переводческой деятельности должна стать речь,

отвечающая требованиям точности, логичности, чистоты, выразительности, содержательности, богатства, уместности в той или иной речевой ситуации.

Изучаемая дисциплина тесно связана с такими дисциплинами ОПОП, как «Введение в языкознание», «История», «Культурология». Данная дисциплина интегрирует в себе ряд лингвистических дисциплин (современный русский язык, функциональная стилистика, практическая стилистика, риторика).

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

В результате изучения дисциплины студент должен

знать:

- основные нормы русского языка, систему категорий и методов, направленных на формирование аналитического и логического мышления;
- правила русского речевого этикета.

уметь:

- выбирать языковые средства в соответствии с ситуацией общения;
- распознавать, комментировать и исправлять речевые ошибки в устной и письменной речи;
- последовательно и грамотно формулировать и высказывать свои мысли, владеть русским литературным языком, навыками устной и письменной речи;
- использовать полученные знания в профессиональной переводческой деятельности, коммуникации, межличностном общении, научно-исследовательской и практической деятельности.

владеть:

- основными правилами перевода и построения публичных выступлений различных жанров;
- способностью выступать публично и работать с научными текстами.

4. Содержание учебной дисциплины

Тема 1. Культура речи как языковедческая дисциплина. Язык и речь – основные понятия культуры речи как языковедческой дисциплины. Нормативный аспект культуры речи.

Тема 2. Основные орфоэпические и акцентологические нормы современного русского литературного языка.

Тема 3. Лексические нормы. Группы лексических единиц, их стилистическое использование.

Тема 4. Лексические нормы. Лексика активного и пассивного запаса языка. Лексика ограниченной сферы употребления. Стилистическое использование фразеологических средств русского языка.

Тема 5. Морфологические нормы. Особенности употребления форм имен существительных и прилагательных.

Тема 6. Морфологические нормы. Трудные случаи употребления глаголов, имен числительных, местоимений.

Тема 7. Синтаксические нормы современного русского литературного языка.

Тема 8. Функциональные стили современного русского литературного языка.

Тема 9. Речевое общение. Речевой этикет.

5. Общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Автор-составитель: кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Атаманова Н.В.

Аннотация рабочей программы дисциплины «Мотивационный тренинг»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цель освоения дисциплины:

овладение студентами первокурсниками методами создания и усиления учебно-профессиональной мотивации в новых условиях обучения в высшей школе.

1.2. Задачи освоения дисциплины:

1. познакомить с особенностями обучения в высшей школе и нормативно-правовой документацией, регулирующей деятельность вуза;
2. научить выполнять различные виды учебных и учебно-исследовательских письменных работ;
3. научить использовать в учебно-профессиональной деятельности разные виды источников информации;
4. познакомить с особенностями эффективной подготовки и приёмами устного выступления;
5. научить определять и формировать мотивы деятельности, добиваться максимального результата;
6. мотивировать стремление включиться в профессиональную деятельность;
7. научить ставить цель, планировать и организовывать самостоятельную учебно-профессиональную деятельность, рационально рассчитывать время;
8. дать знания о механизмах взаимодействия в группе и научить способам продуктивного взаимодействия в обычных и конфликтных ситуациях;
9. познакомить с основами стресс-менеджмента и приемами снятия эмоционального напряжения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Мотивационный тренинг» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» ОПОП и входит в модуль «Коммуникативный». Дисциплина является обязательной для освоения в 1 семестре.

Изучение дисциплины «Мотивационный тренинг» связано с содержанием таких дисциплин данного модуля как «Информационно-коммуникационные технологии», «Русский язык и культура речи».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Мотивационный тренинг» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

УК-3- Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

УК-3.1 Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде

УК-3.2 Учитывает особенности поведения и интересы других участников при реализации своей роли в социальном взаимодействии и командной работе

УК-3.3. Анализирует возможные последствия личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата

УК-3.4. Эффективно взаимодействует с другими членами команды, участвует в обмене информацией, знанием и опытом, в презентации результатов работы команды

УК-6- Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.

УК-6.1 Определяет свои личные ресурсы, возможности и ограничения для достижения по-ставленной цели

УК-6.2 Создает и достраивает индивидуальную траекторию саморазвития и профессионального роста

УК-6.3. Использует инструменты рационального распределения временных и информационных ресурсов

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

1. понятие о мотиве и мотивации, приемах самомотивации;
2. основные аспекты планирования учебно-профессиональной деятельности и будущей карьеры;
3. виды и функции общения;
4. основные барьеры коммуникации и средства их преодоления;

УМЕТЬ:

1. определять цели, планировать и расставлять приоритеты в деятельности;
2. учитывать и планировать время, расставляя временные приоритеты
3. взаимодействовать с аудиторией в ходе устного выступления и получать обратную связь;
4. формировать позитивное впечатление, использовать активное слушание.

ВЛАДЕТЬ:

1. техниками противостояния стрессу и поиска личных ресурсов;
2. различными способами вербальной и невербальной коммуникации;
3. процедурами учета и приемами планирования времени;
4. способами эффективного взаимодействия с другими субъектами образовательного процесса.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела
1	Тема 1. Мотивационно-коммуникативный тренинг «Введение в студенчество»	Цели и задачи курса. Понятие о мотивации. Тренинг как особая технологии обучения. Особенности тренинговой работы. Знакомство. Командообразование. Групповая сплоченность. Формирование образа будущей профессии. Мотивация стремления включиться в учебно-профессиональную деятельность.
2	Тема 2. Психология учебной и профессиональной деятельности	Понятие деятельности. Структура деятельности. Особенности учебной и профессиональной деятельности. Понятие о мотиве и мотивации. Группы мотивов. Мотивация и стимулирование деятельности. Целеполагание и планирование как фактор успешности деятельности. Основы тайм-менеджмента. Индивидуальные особенности восприятия времени. Планирование времени и целеполагание: определение ценностей, постановка задач, расстановка приоритетов. Профессионализм как качественная характеристика человека. Успех как характеристика результативности профессиональной деятельности. Критерии успеха. Специфика этики и нравственных требований, предъявляемых человеку отдельными видами профессиональной деятельности.
3	Тема №3. Особенности	Психологические особенности письменной речи. Виды письменных работ. Основные требования к учебным и

	выполнения учебных и учебно-исследовательских письменных работ.	исследовательским работам. Специфика оформления письменных работ. Контрольная работа. Конспект. Реферат. Эссе. Курсовая работа. Выпускная квалификационная работа. Особенности выполнения конкурсных учебно-исследовательских работ.
4	Тема №4. Специфика работы с различными источниками информации.	Виды носителей информации. Документальные и предметно-вещественные источники информации. Брифинг, презентация, конференция, пресс-релиз как источник информации. Электронные источники информации. Виды информации в Интернете. Люди как источник информации. Правила работы в библиотеке.
5	Тема №5. Психология устного выступления.	Устная речь как вид речи. Речевой этикет. Стили и техника устной речи. Виды устных выступлений. Планирование устного выступления. Правила позитивной речи. Приветствие и прощание. Установление и поддержание контакта в личном общении. Искусство задавать вопросы, собирать и уточнять информацию. Инструменты управления беседой. Барьеры коммуникации. Речевая импровизация и уверенность в себе. Основы взаимодействия с аудиторией. Эмоциональная устойчивость при ответах на вопросы. Имидж оратора.
6	Тема №6. Психологическая безопасность личности	Основные понятия: защита, безопасность, психологическое здоровье, психологическая безопасность. Критерии психологического здоровья. Структура безопасности личности. Человеческий фактор. Фактор среды. Фактор защищенности. Биологические и психофизиологические предпосылки формирования поведения в опасных ситуациях. Психологические особенности личности, формирующие отношение к опасной ситуации и поведение в ней. Психологические состояния, определяющие особенности поведения в опасной ситуации. Стресс. Дисстресс. Стадии развития стресса. Посттравматическое стрессовое расстройство. Риск. Склонность к рискованному поведению. Средства защиты личности. Социальные, физические, психологические. Виды защиты. Защитные механизмы.
7	Тема 7. Психологические основы личной эффективности	Основные виды коммуникаций (письменные, вербальные, невербальные и пр.) Цели и структура коммуникации. Повышение личной эффективности в общении: формирование первого впечатления, активное слушание, работа с возражениями и скрытыми мотивами. Соотнесение профессиональных и личных целей. Временная компетентность. Психологический анализ индивидуального времени. Регуляция времени и организация времени деятельности. Планирование свободного времени как необходимое условие личной эффективности. Основы стресс-менеджмента: техники противостояния стрессу и поиск личных ресурсов. Основы типологии: что нужно знать о себе, чтобы распределять время максимально эффективно. Техники восстановления и работы со стрессом. Имидж как аспект деятельности. Роль этикета в общении. Основные требования современного этикета: вежливость, тактичность, обязательность, скромность, корректность, деликатность.

		Особенности делового этикета.
8	Тема 8. Психология целеполагания и планирования карьеры	<p>Понятие карьеры. Этапы и типы карьеры. Целеполагание в карьере и карьерное планирование. Модели и стратегии карьеры. Критерии и факторы карьерного успеха. Гендерные аспекты карьеры. Факторы роста профессионального авторитета.</p> <p>Виды и признаки карьерного роста. Сценарии развития личностного потенциала и карьерного роста. Значение и принципы целеполагания. Пошаговый метод постановки целей.</p> <p>Современные методы самопрезентации и планирования карьеры. Карьера молодого специалиста. Особенности карьерного роста в сфере образования.</p>

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Автор-составитель: кандидат педагогических наук, доцент кафедры общей и профессиональной психологии Зюзя А.А.

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения учебной дисциплины *«Введение в теорию межкультурной коммуникации»* является ознакомление студентов с культурно-обусловленными особенностями универсальных принципов общения, восприятия, понимания, осмысления и интерпретации человеком результатов речемыслительной деятельности в различных дискурсивных условиях.

Задачи:

- Научить студентов рассматривать культурные факты в комплексе и осознавать эту комплексность как проявление творческих способностей этноса.
- Научить студентов находить за идиоэтническими и идиокультурными проявлениями универсальные закономерности взаимодействия людей друг с другом и окружающим миром и осмыслять единство всех этносов как представителей человечества.
- Научить студентов определять по тем или иным признакам тип культуры и тип цивилизации, чтобы сознательно стремиться избегать нарушения коммуникативных стратегий в инокультурной среде.
- Научить студентов распознавать проявления негативных культурных стереотипов и воздерживаться от оценочного суждения в диапазоне «хорошо – плохо» относительно инокультурных фактов и придерживаться принципа культурного релятивизма.
- Научить студентов активно и по возможности успешно взаимодействовать с представителями иной лингвокультуры с учетом особенностей вербальных и невербальных способов кодирования и передачи информации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» входит в модуль «Коммуникативный» Блока 1. Дисциплины (модули) и связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: «Культурология», «Страноведение изучаемых стран», «Практикум по культуре речевого общения», «Социокультура стран изучаемых языков», «История, культура и государственное устройство стран изучаемых языков», а также с практиками. Изучается в 5 семестре. Язык обучения – английский.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Универсальные компетенции:

- **Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).**

- Находит и использует необходимую для взаимодействия с другими членами общества информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных и национальных групп (УК-5.1).

- Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия на основе знаний основных этапов развития России в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5.2).

- Выстраивает взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей на принципах толерантности и этических нормах (УК-5.3).

Общепрофессиональные компетенции:

- **Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4).**

- Демонстрирует знания особенностей межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4.1).

- Умеет осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4.2).

- Владеет опытом межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4.3).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные положения теории межкультурной коммуникации;
- историю развития теории межкультурной коммуникации;
- основной понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации;
- межпредметные связи теории межкультурной коммуникации.

УМЕТЬ:

- оценивать различные ситуации межкультурного общения и взаимодействия в категориях теории межкультурной коммуникации;

- ориентироваться в междисциплинарных связях теории межкультурной коммуникации;

- конструктивно и плодотворно общаться с представителями иных культур с учетом особенностей вербальных и невербальных способов кодирования и передачи информации;

- воздерживаться от оценочного суждения в диапазоне «хорошо – плохо» относительно инокультурных фактов и придерживаться принципа культурного релятивизма.

ВЛАДЕТЬ:

- методами моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов для интерпретации и объяснения вербальных и невербальных нюансов в различных ситуациях межкультурного общения с целью устранения возможных барьеров коммуникации;

- этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, а также в ситуации осуществления переводческой деятельности в качестве медиатора общения носителей разных лингвокультур.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. The study of intercultural communication: definition & history.
2. Cultural relativism versus ethnocentrism.
3. Globalization & the problem of cultural identity crisis.
4. The concept of culture, its types & varieties.
5. Cultural values and norms.
6. Comparing cultures along cultural dimensions.
7. The relationship of communication and culture.
8. The relationship of cultural, conceptual and linguistic worldviews.

5. ТРУДОЁМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: *зачёт*

Автор-составитель: **Чугунова С.А.**, д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

Модуль "Здоровьесберегающий"

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Физическая культура и спорт»

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основной целью освоения дисциплины является обеспечение физической подготовленности обучающихся и способности использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющие психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение личного опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности, повышения двигательных и функциональных возможностей обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности к будущей профессии и быту.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Физическая культура и спорт» относится к основной части ОПОП, модуль "Здоровьесберегающий" и является обязательной для освоения в 1 семестре.

Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся сформированные в общеобразовательной школе и в ходе изучения дисциплин: «Физическая культура и спорт», «Безопасность жизнедеятельности» и т.д.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

УК-6 способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

УК-7 способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Знать:

Знать свои личные физические ресурсы, возможности и ограничения для сохранения и укрепления здоровья;

базовые основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учётом особенностей профессиональной деятельности.

критерии и показатели уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

нормы здорового образа жизни.

Уметь:

использовать основные методические принципы и методы физического воспитания, основы совершенствования физических и морально-волевых качеств

определять и оценивать принципы распределения физических нагрузок с учетом физиологических особенностей организма.
грамотно распределять физические и умственные нагрузки;
соблюдать и пропагандировать нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.

Владеть:

средствами и навыками самоконтроля, саморазвитием при самостоятельных занятиях физической культурой.
планированием и корректировкой индивидуальной физкультурно-оздоровительной деятельности.
навыками самостоятельного выбора форм, методов и средств физической культуры в рабочее и свободное время.
методами поддержки должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

4. Содержание дисциплины
Теоретический раздел (лекции).

1. Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания.
2. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями.
3. Самоконтроль, занимающихся физическими упражнениями и спортом.
4. Спорт. Индивидуальный выбор видов спорта или систем физических упражнений.
5. Особенности занятий избранным видом спорта или системой физических упражнений.
6. Профессионально-прикладная физическая подготовка (ППФП) студентов.
7. Физическая культура в профессиональной деятельности бакалавра и специалиста.

Практический раздел

Гимнастика.

Теоретические сведения. Строевые упражнения. Строевые приёмы.
Строевые приемы. Перестроения. Передвижения. Размыкание. Фигурная маршировка.
Ходьба. Бег. Прыжки. Упражнения на внимания. Общеразвивающие упражнения.
Прикладные упражнения. Упражнения на снарядах. Перекладина. Брусья параллельные.

Легкая атлетика.

Теоретические сведения. Бег на короткие дистанции (100 м.). Бег на средние дистанции. Кросс.
Прыжки: в длину с разбега. Метание гранаты (малого мяча).

Спортивные и подвижные игры.

Волейбол.

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника защиты.
Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

Баскетбол.

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника защиты.
Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

Футбол.

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника владения мячом.
Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

Бадминтон.

Теоретические сведения. Обучения технике игры. Обучение тактике игры.

5. Общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 часа.

Форма итогового контроля: зачет.

Автор-составитель: доцент кафедры физического воспитания и основ медицинских знаний кандидат педагогических наук О.С. Подлеская. БГУ им. акад. И.Г. Петровского

Аннотация рабочей программы дисциплины «Безопасность жизнедеятельности»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

- формирование культуры безопасности, предполагающей готовность и способность выпускника использовать приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности в любой сфере деятельности;
- формирование мышления безопасности и системы ценностных ориентиров, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритетных.

Задачи:

- формирование необходимой теоретической базы в области техносферной безопасности;
- приобретение знаний, умений и навыков для идентификации опасностей и оценки рисков в сфере своей профессиональной деятельности для последующей защиты от опасностей и минимизации неблагоприятных воздействий на основе сопоставления затрат с выгодами;
- воспитание мировоззрения и культуры безопасного поведения и деятельности в условиях ЧС мирного и военного времени;
- формирование навыков по оказанию первой помощи при наиболее распространенных неотложных состояниях и травмах в чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени (ЧС).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» относится к обязательной части ОПОП. Дисциплина входит в модуль «Здоровьесберегающий», является обязательной для освоения в пятом семестре.

Изучение дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» опирается на знания обучающихся, полученные в ходе изучения школьного курса «Основы безопасности жизнедеятельности».

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- нормативно технические, правовые и теоретические основы безопасности жизнедеятельности человека;
- методы защиты от ЧС применительно к сфере своей профессиональной деятельности;
- алгоритм действий при возникновении ЧС мирного и военного времени

УМЕТЬ:

- прогнозировать развитие негативных воздействий и оценивать их последствия на рабочем месте;
- выбирать методы защиты от опасностей применительно к сфере своей профессиональной деятельности и способы обеспечения комфортных условий жизнедеятельности;
- оказать первую помощь;

ВЛАДЕТЬ:

- навыками принятия оптимальных решений, минимизирующих негативное воздействие результатов человеческой деятельности на окружающую среду;
- способами и технологиями защиты в чрезвычайных ситуациях;
- способностью принимать участие в спасательных и неотложных аварийно-восстановительных мероприятиях в случае возникновения ЧС.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Введение в безопасность. Характеристика системы «человек - среда обитания». Единая государственная система предупреждения и ликвидации в чрезвычайных ситуациях природного и техногенного характера (РСЧС). Чрезвычайные ситуации природного и техногенного характера и защита населения от их последствий. Основы пожарной безопасности. Чрезвычайные ситуации социального характера. Гражданская оборона Российской Федерации на современном этапе. Управление безопасностью жизнедеятельности. Правила первой помощи.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Автор-составитель: безопасности жизнедеятельности, кандидат технических наук
Сухов С.С.

Модуль "Введение в информационные технологии"

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины « Основы информационных технологий»

1.1. Цели дисциплины

Целью дисциплины «Основы информационных технологий» является ознакомление студентов с теоретическими и методологическими основами современных информационных систем, формирование у студентов теоретических знаний и практических навыков по инструментальным средствам программного обеспечения, овладение практическими навыками эффективного использования различных видов информационных технологий.

1.2. Задачи дисциплины

К основным задачам дисциплины относятся:

- приобретение студентами прочных знаний и практических навыков в области, определяемой основной целью курса;
- получение представления об основных терминах и понятиях информационных технологий и систем;
- развитие умений и навыков по использованию различных видов информационных технологий и систем;
- овладение практическими навыками использования функциональных и обеспечивающих подсистем информационных систем.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основы информационных технологий» относится к обязательной части ОПОП (Б1.О.04.01). Дисциплина является обязательной для освоения во 2 семестре.

Изучение дисциплины базируется на компетенциях, сформированных у обучающихся в общеобразовательной или профессиональной образовательной организации. Студенты также должны владеть основными навыками работы с ПК.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Основы информационных технологий»:

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

ОПК-5: Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- сущность информационных технологий, систем и ресурсов, понятие и современное состояние ИТ, прикладные программные продукты;
- основные методы и средства поиска, систематизации, обработки, передачи и защиты информации;
- состав, функции и конкретные возможности справочных и информационно-поисковых систем;
- роль и место информационных систем в экономике, принципы построения и использования автоматизированных систем в лингвистике;
- телекоммуникационные технологии в лингвистике;
- основные методы, способы и мероприятия по обеспечению информационной безопасности в профессиональной деятельности.

Уметь:

- уверенно работать в качестве пользователя персонального компьютера;
- работать с программными средствами (ПС) общего и прикладного назначения, соответствующими современным требованиям мирового рынка ПС;
- работать в локальных и глобальных компьютерных сетях;
- использовать в профессиональной деятельности сетевые средства поиска и обмена информацией;
- систематизировать и обобщать информацию;
- самообучаться в современных компьютерных средах;
- проводить анализ методов оценивания и выбора современных технологий для автоматизации решения задач в лингвистике;
- организовать автоматизированное рабочее место;
- решать с использованием информационных технологий различные задачи в лингвистике, соблюдая при этом основные требования информационной безопасности;
- использовать методы и средства обеспечения информационной безопасности с целью предотвращения несанкционированного доступа, злоумышленной модификации или утраты информации, составляющей государственную тайну, и иной служебной информации.

Владеть:

- навыками поиска, сбора, хранения, анализа, преобразования и передачи данных с использованием современных ИТ, в том числе сетевых;
- навыками сбора и компьютерной обработки служебной документации, статистической информации и деловой графики;
- опытом содержательной интерпретации и графической визуализации данных;
- программным обеспечением для работы с деловой информацией и основами Интернет-технологий;
- навыками работы с информационно-поисковыми и информационно-справочными системами и базами данных;
- навыками обеспечения защиты информации, составляющей государственную тайну, и иной служебной информации.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Введение в дисциплину. Основные понятия и компетенции. Аппаратно-программные средства ЭВМ. Программные средства и онлайн-сервисы для работы с информацией. Информационные сети: основные принципы построения и базовые технологии работы. Информационные ресурсы и сервисы сети Интернет. Цифровая безопасность. Мультимедиа технологии и продукты. Машинное обучение и искусственный интеллект для анализа больших данных

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 зачетные единицы, 144 часа.

Форма промежуточной аттестации: 2 семестр – экзамен.

Автор-составитель: Погонишева Д.А., доктор педагогических наук, кандидат экономических наук профессор кафедры информатики и прикладной математики

Аннотация рабочей программы дисциплины «Профильное программное обеспечение для решения задач профессиональной деятельности»

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель: формирование у студентов теоретических знаний и практических навыков по применению современных информационных технологий в профессиональной деятельности.

1.2. Задачи дисциплины

- изучение основных теоретических вопросов и рассмотрение существующего российского и зарубежного практического опыта по созданию, функционированию и развитию ИТ, используемых в области лингвистики;
- формирование у обучающихся навыков анализа предметной области в терминах информатики, осуществления постановки и программной реализации профессиональных задач в условиях использования современных информационных технологий на базе ПК с привлечением различных программных средств, цифровых инструментов

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина относится к *обязательной части ОПОП*. Дисциплина входит в модуль «*Введение в информационные технологии*», является *обязательной для освоения* в 3 семестре.

Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся, полученные в ходе освоения дисциплины «*Основы информационных технологий*».

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Профильное программное обеспечение для решения задач профессиональной деятельности»:

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

ОПК-5: Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- сущность информационных технологий, систем и ресурсов, понятие и современное состояние ИТ, прикладные программные продукты;
- основные методы и средства поиска, систематизации, обработки, передачи и защиты информации;
- состав, функции и конкретные возможности справочных и информационно-поисковых систем;
- роль и место информационных систем в экономике, принципы построения и использования автоматизированных систем в лингвистике;
- телекоммуникационные технологии в лингвистике;
- основные методы, способы и мероприятия по обеспечению информационной безопасности в профессиональной деятельности.

Уметь:

- уверенно работать в качестве пользователя персонального компьютера;
- работать с программными средствами (ПС) общего и прикладного назначения, соответствующими современным требованиям мирового рынка ПС;
- работать в локальных и глобальных компьютерных сетях;
- использовать в профессиональной деятельности сетевые средства поиска и обмена информацией;
- систематизировать и обобщать информацию;
- самообучаться в современных компьютерных средах;

- проводить анализ методов оценивания и выбора современных технологий для автоматизации решения задач в лингвистике;
- организовать автоматизированное рабочее место;
- решать с использованием информационных технологий различные задачи в лингвистике, соблюдая при этом основные требования информационной безопасности;
- использовать методы и средства обеспечения информационной безопасности с целью предотвращения несанкционированного доступа, злоумышленной модификации или утраты информации, составляющей государственную тайну, и иной служебной информации.

Владеть:

- навыками поиска, сбора, хранения, анализа, преобразования и передачи данных с использованием современных ИТ, в том числе сетевых;
- навыками сбора и компьютерной обработки служебной документации, статистической информации и деловой графики;
- опытом содержательной интерпретации и графической визуализации данных;
- программным обеспечением для работы с деловой информацией и основами Интернет-технологий;
- навыками работы с информационно-поисковыми и информационно-справочными системами и базами данных;
- навыками обеспечения защиты информации, составляющей государственную тайну, и иной служебной информации.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая характеристика программного обеспечения. Общая характеристика и классификация программного обеспечения для решения задач в области лингвистики. Основные понятия информационно-аналитических систем. Информационно-аналитические системы в лингвистике. OLAP-средства. Хранилища и витрины данных. Data Mining.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: 3 семестр – зачет.

Автор-составитель: Погоньшева Д.А., доктор педагогических наук, кандидат экономических наук профессор кафедры информатики и прикладной математики

Модуль "Психолого-педагогический "

Аннотация рабочей программы дисциплины «Обучение и воспитание в целостном педагогическом процессе»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цель освоения дисциплины: формирование у студентов современных научных представлений о закономерностях и механизмах развития педагогических явлений.

1.2. Задачи освоения дисциплины:

- овладеть системой знаний о педагогическом процессе, сфере образования, сущности образовательных явлений;
- проанализировать объективные связи обучения, воспитания и развития личности в образовательной системе и социуме;
- сформировать представление об основных закономерностях развития личности, проблемах образования, воспитания и обучения в современных условиях;
- сформировать представление об использовании психолого-педагогических методов изучения личности; о возможностях и особенностях применения психолого-педагогических результатов в практике современного общества;

- показать основные достижения, современные проблемы и тенденции развития педагогики;
- раскрыть сущность и специфику педагогической деятельности, организационные основы управления образовательными системами;
- обеспечить понимание студентами необходимости использования педагогических компетенций в профессиональной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Обучение и воспитание в целостном педагогическом процессе» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы. Дисциплина входит в модуль «Психолого-педагогический», является обязательной для освоения в 3 семестре.

Для освоения дисциплины «Обучение и воспитание в целостном педагогическом процессе» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «История», «Культурология», «Русский язык и культура речи», «Логика», «Психология».

Областями профессиональной деятельности бакалавров, на которые ориентирует дисциплина «Обучение и воспитание в целостном педагогическом процессе», являются научно-исследовательская, научно-производственная и проектная, организационно-управленческая, педагогическая.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Обучение и воспитание в целостном педагогическом процессе» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

Универсальные компетенции

УК-3. способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

Общепрофессиональные компетенции

ОПК-2 способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- суть понятия «стратегия сотрудничества», условия эффективной командной работы в процессе решения педагогических задач;
- закономерности функционирования образовательного процесса;
- основы системно- деятельностного и компетентностного подходов;
- основы психолого- педагогических знаний и современных методик обучения иностранным языкам и культурам.

УМЕТЬ:

- приводить примеры использования стратегии сотрудничества для достижения дидактических и воспитательных целей;
- применять методы стратегии сотрудничества, вырабатывать командную стратегию для решения учебно-проектных педагогических ситуаций, поставленных перед группой;
- использовать психолого-педагогические основы методики обучения иностранным языкам и культурам;
- отбирать психолого-педагогические технологии, методики обучения;
- применять практические умения организации образовательной среды.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками работы в команде в процессе решения учебно-проектных педагогических ситуаций, поставленных перед группой
- навыками анализа базовых научно- теоретических представлений в предметной области и процесса изучения иностранного языка
- навыками организации образовательного процесса на основе психолого- педагогических знаний и современных методик обучения иностранным языкам и культурам

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Педагогика как наука об образовании человека. История педагогики и образования. Развитие и воспитание личности. Образование как социокультурный феномен и педагогический процесс. Сущность процесса обучения. Методы обучения. Законы и принципы обучения. Реализация принципов обучения в учебном процессе. Содержание образования как фундамент базовой культуры личности. Нормативные документы, регламентирующие содержание школьного образования. Характеристика систем обучения. Классно-урочная система обучения. Формы организации обучения. Урок как основная форма обучения. Моделирование уроков. Диагностика обученности школьников. Оценивание сформированности УУД. Активные и интерактивные технологии в обучении.

Воспитание в целостном педагогическом процессе. Система форм, методов и средств воспитания. Инновационные воспитательные технологии. Базовая культура личности. Нравственное воспитание. Формирование коллектива и его влияние на личность. Диагностика и прогнозирование в структуре воспитательного процесса. Профессиональное общение. Семья как субъект педагогического взаимодействия. Педагогическая деятельность как специфический вид человеческой деятельности

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 зачетные единицы, 144 часа.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

Автор-составитель: Асташова Н.А., доктор педагогических наук, профессор кафедры педагогики

Аннотация рабочей программы дисциплины «Педагогическая психология с практикумом»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цель освоения дисциплины: формирование у студентов основ теоретических знаний в области педагогической психологии, изучение психологических основ и закономерностей обучения, профессионально-педагогической деятельности учителя; умения планировать, организовывать и проводить психолого-педагогическую диагностику в соответствии с запросами образовательной организации.

1.2. Задачи освоения дисциплины:

1. Ознакомить студентов с основными направлениями, понятиями и категориями педагогической психологии; концепциями обучения и их психологическими основаниями.
2. Сформировать общее представление о роли и месте психолого-педагогической диагностики в образовательном процессе. Конкретизировать знания об основных методах психолого-педагогической диагностики, применяемых на разных уровнях образования. Научить критически оценивать возможности и ограничения применения различных методов и приемов психолого-педагогической диагностики.
3. Раскрыть психологические закономерности педагогической деятельности учителя и педагогического воздействия на разных этапах образовательного процесса; специфики выявления психологических основ деятельности учителя, его профессиональных и личностных качеств, стилей педагогической деятельности и педагогического общения.
4. Сформировать у студентов умения психологического анализа и прогнозирования организации обучения учащихся, эффективности профессионально-педагогической деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Педагогическая психология с практикумом» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» ОПОП и входит в модуль «Психолого-педагогический». Дисциплина является обязательной для освоения в 3 семестре.

Изучение дисциплины опирается на знания и умения обучающихся, полученные в ходе освоения следующих дисциплин «Мотивационный тренинг», «Общая психология», «Социальная психология», «Возрастная психология», «Педагогика», «Философия», «История».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Педагогическая психология с практикумом» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

Универсальные компетенции:

УК-6.

Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

УК-6.1. Определяет свои личные ресурсы, возможности и ограничения для достижения поставленной цели

Общепрофессиональные компетенции:

ОПК 2.

Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам

ОПК 2.1 Демонстрирует знание психолого-педагогических основ, закономерностей и функционирования образовательного процесса, методики обучения иностранным языкам и культурам

ОПК 2.2 Осуществляет дифференцированный отбор психолого-педагогических технологий, методик обучения на основе анализа базовых научно-теоретических представлений в

предметной области и требований системно-деятельностного и компетентностного подходов к изучению иностранных языков

ОПК 2.3 Организует образовательную среду и выстраивает образовательный процесс на основе психолого-педагогических знаний и современных методик обучения иностранным языкам и культурам

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

5. теоретические основы педагогической психологии;
6. особенности психических процессов, состояний и свойств участников образовательного процесса;
7. особенности обучения и воспитания и развития учащихся с учетом социальных, возрастных, психофизических, индивидуальных, особенностей;
8. возрастные характеристики субъектов образовательного процесса;
9. основные направления, понятия и категории педагогической психологии; концепции обучения и их психологические основания;
10. содержание основных направлений психодиагностики.

УМЕТЬ:

3. использовать результаты собственных психологических исследований для оптимизации учебно - воспитательного процесса;
4. использовать теоретические знания по педагогической психологии для решения практических задач в образовательном процессе;
3. применять знания психологии для решения практических учебно-воспитательных задач;
4. раскрывать психологические закономерности педагогической деятельности учителя и педагогического воздействия на разных этапах образовательного процесса;
5. интерпретировать данные, полученные в процессе психодиагностического обследования.

ВЛАДЕТЬ:

1. элементами психологической диагностики обучающихся и диагностическими умениями;
2. навыками взаимодействия с другими субъектами образовательного процесса;
3. основами психологических знаний, необходимых для психолого-педагогического сопровождения учебно-воспитательного процесса;
4. навыками анализа психологической информации, навыками рефлексии, самооценки, самоконтроля;
5. методиками диагностики особенностей личности обучающихся.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплины	Содержание раздела (темы) дисциплины
1	Раздел I. Общие основы педагогической психологии	Предмет, объект и структура педагогической психологии. Педагогическая психология как теоретическая и прикладная наука. Фундаментальные проблемы педагогической психологии: соотношения развития и обучения, соотношения обучения и воспитания, учета сенситивных периодов развития в обучении, одаренности детей, готовности детей к обучению в школе. Задачи педагогической психологии. Взаимосвязь педагогической психологии с другими науками. Исторические аспекты педагогической психологии. Основные этапы становления и развития педагогической психологии (И.А. Зимняя). Основные источники получения информации.

		<p>Основные принципы и этапы проведения психолого-педагогического исследования. Классификация методов психолого-педагогических исследований (по Б.Г. Ананьеву), классификация методов (по В.Н. Дружинину).</p> <p>Основные методы педагогической психологии. Наблюдение: классификация, достоинства и недостатки, основные требования к проведению. Беседа. Интервью. Анкетирование как метод массового сбора материала. Метод тестирования. Отличие тестирования от других способов обследования. Достоинства и недостатки метода эксперимента.</p> <p>Классификация психолого-педагогических экспериментов: по форме проведения (лабораторный и естественный эксперименты); по количеству переменных (одномерный и многомерный эксперименты); по целям (констатирующий и формирующий эксперименты); по характеру организации исследования.</p> <p>Формирующий эксперимент, его достоинства и основные результаты применения в педагогической психологии.</p> <p>Предмет и функции психолого-педагогической диагностики. Виды, формы и методы психолого-педагогической диагностики. Методы психолого-педагогической диагностики младших школьников, подростков и юношей. Структура психолого-педагогического исследования.</p>
2	<p align="center">Раздел II. Психологические основы обучения</p>	<p>Научение, учение, обучение и их взаимосвязь. Трактовка понятия «научение» в зарубежной и отечественной психологии. Типы научения. Классификация различных типов научения (В.Д. Шадриков). Виды научения: ассоциативное и интеллектуальное. Уровни научения: рефлексорный, когнитивный. Разновидности ассоциативного научения: ассоциативно рефлексорное научение (сенсорное, моторное и сенсомоторное), ассоциативно-когнитивное научение (научение знаниям, научение навыкам и научение действиям). Разновидности интеллектуального научения: рефлексорно-интеллектуальное научение (научение отношениям, научение с помощью переноса и знаковое научение), интеллектуально-когнитивное научение (научение понятиям, научение мышлению и научение умениям).</p> <p>Сущность учения. Междисциплинарный подход к учению (И. Лингарт). Учение как разновидность деятельности. Различные трактовки понятия «учение» (С.Л. Рубинштейн, Л.Б. Ительсон). Многосторонность определения учения (И.И. Ильясов). Основные трактовки учения в зарубежной и отечественной педагогике и психологии (Я.А. Коменский, И. Герbart, Ф.А. Дистервег, Дж. Дьюи,</p>

	<p>В. Лай, К.Д. Ушинский, П.Ф. Каптерев, К. Коффка, Ж. Пиаже). Основные теории учения в отечественной психологии. Ключевые характеристики оценивания для обучения. Определение формирующего оценивания. Отличия формирующего оценивания от традиционной бальной системы.</p> <p>Проблема соотношения обучения и развития как центральная проблема педагогической психологии. Основные теории о соотношении обучения и развития (Л.С. Выготский). Отрицание связи между обучением и развитием ребенка (Ж. Пиаже, А. Гезелл, З. Фрейд и др.). Обучение и развитие как тождественные процессы (У. Джемс, Дж. Уотсон, Э.Торндайк и др.). Развитие как двойственный процесс: как созревание и как обучение (К. Коффка).</p> <p>Понятие «учебная деятельность». Сущность учебной деятельности. Особенности учебной деятельности. Характеристика компонентов учебной деятельности. Учебные цели, классификация учебных целей и измеряемые результаты.</p> <p>Общепсихологическая теория деятельности (А.Н. Леонтьев). Общая структура учебной деятельности. Учебная задача. Специфика учебной задачи. Мотивы учебной деятельности. Учебные действия (И. Ломпшер, А. Коссаковски, В.В. Давыдов и др.). Психолого-педагогические особенности формирования учебной деятельности.</p> <p>Контроль и оценка в учебной деятельности. Виды обратной связи в учебной деятельности и их значение. Становление самоконтроля в учебной деятельности. Педагогическая оценка: отличие оценки от отметки, виды оценок, становление самооценки в учебной деятельности. Психологический анализ содержания и форм оценивания в педагогической деятельности. Техники формирующего оценивания на различных ступенях обучения.</p> <p>Закономерности формирования и функционирования различных видов деятельности (В.В. Давыдов). Становление учебной деятельности. Формирование учебной деятельности как управление взрослым (учителем, родителем, психологом) процессом становления учебной деятельности школьника. Возрастные особенности формирования учебной деятельности.</p> <p>Мотивация как психологическая категория. Проблема определения мотивов. Основные подходы к изучению мотивации в отечественной психологии и в зарубежной психологии. Мотив как цель (предмет) (А.Н. Леонтьев). Мотив как потребность (Л.И. Божович, А.Г. Ковалев, К.К. Платонов, С.Л. Рубинштейн). Мотив как намерение. Мотив как</p>
--	---

	<p>устойчивое свойство личности (Р. Мейли, К.К. Платонов, М.Ш. Магомед-Эминов, В.С. Мерлин). Мотив как побуждение (В.И. Ковалев). Мотив - мотивация - мотивационная сфера личности. Источники учебной мотивации. Полимотивированность учебной деятельности. Внутренние, внешние и личные источники познавательной активности. Классификации учебных мотивов. Свойства учебных мотивов сила и устойчивость. Функции учебных мотивов: побуждающая, направляющая и регулирующая. Интерес в мотивационной сфере. Условия создания у учащихся интереса к содержанию обучения и к самой учебной деятельности. Отношение к учению в мотивационной сфере. Типы отношения к учению (А.К. Маркова): отрицательное, нейтральное и положительное.</p> <p>Мотивация достижения успеха. Проблема мотивации достижения успеха. Мотивы достижения успеха и избегания неудачи. Стремление к достижению успеха (Ф. Хоппе), «мотив достижения» (Д. Макклелланд). Теория мотивации достижения Аткинсона. Изучение мотивации достижения успеха в отечественной психологии. Теория деятельностного происхождения мотивационной сферы А.Н. Леонтьева. Мотивация достижения (в понимании М. Ш. Магомед-Эминова). Соотношение мотивов достижения успеха и избегания неудачи. Способы самоконтроля у людей с мотивом стремления к успеху и с мотивом избегания неудачи.</p> <p>Особенности проявления мотивации достижения в учебном процессе. Феномен «обученной беспомощности» (М. Селигман).</p> <p>Формирование и изучение учебной мотивации. Развитие внутренней мотивации учения. Этапы становления учебных мотивов (А.К. Маркова). Основные пути формирования у учащихся нужной мотивации (Л.М. Фридман). Выявление характера мотивации учения учащихся, установление доминирующего мотива. Методики изучения учебных мотивов (Л.М. Фридман): методика «свободных заданий»; методика прерывания процесса решения задач; методика составления задач и вопросов.</p> <p>Усвоение как центральное звено учебной деятельности. Сущность знаний. Определение понятия «знание». Функции знаний. Знания и правильно избранный путь их усвоения как предпосылка умственного развития учащихся. Донаучные, житейские, художественные и научные знания. Основные формы существования учебного знания (В.И. Гинецинский). Свойства знаний: системность, обобщенность, осознанность,</p>
--	---

		<p>гибкость, действенность, полнота, прочность (по И.Я. Лернеру, В.М. Полонскому и др.). Усвоение знаний. Активная мыслительная деятельность учащихся как основа усвоения знаний. Этапы формирования знаний. Уровни усвоения знаний: репродуктивный и продуктивный (А.К. Маркова). Уровни усвоения учебной информации по В.П. Беспалько. Диагностика уровней усвоения знаний. Проблема понимания в усвоении знаний. Соотношение знания и понимания. Признаки понимания.</p> <p>Сущность умений и навыков. Определение понятий «умение» и «навык». Соотношения между понятиями «умения» и «навыки». Основные значения термина «умение». Уровни овладения умениями и навыками. Применение знаний, умений и навыков как один из этапов усвоения. Общеучебные умения и навыки. Определение понятий «общеучебные умения и навыки», «узкопредметные умения и навыки». Формирование общеучебных умений и навыков как специальная педагогическая задача.</p> <p>Понятие о неуспеваемости школьников в учебной деятельности. Обучаемость, виды обучаемости. Типы неуспевающих учеников. Психологические причины, лежащие в основе неуспеваемости: несформированность приемов учебной деятельности: недостатки развития психических процессов: неадекватное использование ребенком своих индивидуальных типологических особенностей, проявляемых в познавательной деятельности; недостатки в развитии мотивационной сферы. Система индивидуального обучения неуспевающего ученика.</p>
3	<p>Раздел III Психология педагогической деятельности</p>	<p>Сущность педагогической деятельности. Особенности педагогической деятельности (К.Д. Ушинский, Л.Н. Толстой, А.С. Макаренко, В.А. Сухомлинский, Л.С. Выготский и др.). Основные характеристики группы профессий «человек - человек» (Е.А. Климов). Состав профессионально обусловленных свойств и характеристик учителя. Основные проблемы психологии педагогической деятельности. Психолого-педагогическая диагностика в профориентационной работе учителя. Планирование воспитательной работы на основе психолого-педагогической диагностики</p> <p>Психология педагогического общения. Общая характеристика общения. Определения понятия общения. Междисциплинарный подход к общению. Специфика педагогического общения. Трактовки педагогического общения в психолого-педагогической литературе (А.Н. Леонтьев, А.А. Реан, Я.Л. Коломинский и др.). Уровни</p>

		<p>педагогического общения. Функции педагогического общения: информационная, контактная, побудительная, амотивная. Модели педагогического общения: учебно-дисциплинарная, лично-ориентированная. Социально-психологические аспекты педагогического общения. Основные стороны педагогического общения: перцептивная, коммуникативная, интерактивная (Г.М. Андреева). Механизмы межличностного восприятия в педагогическом процессе: проецирование, децентрация, идентификация, эмпатия, стереотипизация. Социально-перцептивные стереотипы (А.А. Реан, Я.Л. Коломинский). Факторы социально-перцептивных искажений в учебном процессе. Эффект «ореола». Эффект «проецирования». Эффект «первичности». Эффект «последней информации».</p> <p>Барьеры педагогического общения. Приемы и техника управления учащимися на уроке. Базовые коммуникативные умения педагога: умения межличностной коммуникации; умения восприятия и понимания друг друга; умения межличностного взаимодействия. Невербальные формы педагогического общения. Стиль педагогического общения. Влияние характера педагогического общения на психическое развитие учащихся. Дидактогения как негативное психическое состояние учащегося, вызванное нарушением педагогического такта со стороны воспитателя (учителя, тренера).</p> <p>Психология педагогического коллектива. Понятие коллектива в психологии. Коллектив как малая группа. Основные отношения в коллективе (ответственность, коллективизм, контактность и т. д.). Социально-психологические особенности педагогического коллектива. Социально-психологический климат педагогического коллектива. Групповая мотивация.</p> <p>Основные характеристики педагогического коллектива: педагогические, организационные, психологические. Корпоративная культура учебного заведения. Межличностные отношения в педагогическом коллективе. Психологическая совместимость. Конфликты и деструктивные формы поведения в педагогическом коллективе. Управление педагогическим коллективом. Культура управленческой деятельности</p>
--	--	--

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 зачетные единицы, 144 часа.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

Автор-составитель: кандидат педагогических наук, доцент кафедры общей и профессиональной психологии Зюзя А.А.

Аннотация рабочей программы дисциплины

“Методика обучения иностранным языкам”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

- создать у студентов широкую теоретическую базу для их будущей профессиональной деятельности;
- познакомить студентов с наиболее важными методами, средствами и организационными формами обучения иностранному языку;
- сформировать у них умения самостоятельно, творчески и эффективно применять эти методы, средства и формы обучения на практике.

Задачи:

- определить роль и место ИЯ в системе лингвистического образования в школе;
- определить характер взаимодействия двух языков, контактирующих в процессе овладения ИЯ;
- ознакомить студентов с целями, принципами и содержанием обучения ИЯ;
- выработать у студентов систему подхода к решению типовых методических задач в области обучения ИЯ и сформировать у них первоначальные методические умения: гностические (учебно-исследовательские), проектировочные и конструктивно-планирующие, организаторские и коммуникативно-обучающие – в рамках каждой темы;
- развивать методическое мышление, воспитывать у студентов устойчивый интерес к избранной профессии, понимание её социальной значимости, желания и готовность к более углубленному ее овладению.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина “Методика обучения иностранным языкам” относится к обязательным дисциплинам, модуль “Психолого-педагогический”. Структура курса позволяет связать теоретические положения с конкретными приёмами преподавания и предусматривает связь теории с практикой. Данная дисциплина тесно связана с такими предметами как психология, педагогика, иностранный язык (практика устной и письменной речи, практическая фонетика и практическая грамматика), литература, страноведение и др.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “ *Методика обучения иностранным языкам* ” направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

Демонстрирует лингвистические знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, закономерностей функционирования изучаемых иностранных языков и его функциональных разновидностей **ОПК-1.1;**

Осуществляет дифференцированный отбор психолого-педагогических технологий, методик обучения на основе анализа базовых научно-теоретических представлений в предметной области и требований системно-деятельностного и компетентностного подходов к изучению иностранных языков **ОПК-2.2;**

Организует образовательную среду и выстраивает образовательный процесс на основе психолого-педагогических знаний и современных методик обучения иностранным языкам и культурам **ОПК-2.3;**

Демонстрирует знания особенностей межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения **ПК-4.1;**

Владеет опытом межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения **ПК-4.3**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- современные представления об объекте и предмете методики обучения ИЯ, категориальный аппарат методики и его трактовки современными методистами;
- основные цели, принципы и содержание обучения ИЯ;
- основные теоретические положения современной методики обучения ИЯ и смежных наук, определяющие организацию и процесс обучения ИЯ;
- основные подходы к решению проблем практической реализации принципов обучения ИЯ;
- сведения из истории методики, основные этапы ее развития в России и за рубежом.

УМЕТЬ:

- планировать процесс обучения ИЯ в соответствии с целями, заявленными в программе, и с учётом условий обучения;
- организовывать процесс обучения ИЯ на различных этапах с использованием современных УМК, учебных пособий, других средств обучения в соответствии с поставленными целями.

ВЛАДЕТЬ:

- способами осуществления деятельности учителя на различных этапах процесса обучения ИЯ;
- Современными технологиями обучения ИЯ.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Теоретические основы методики обучения иностранному языку.
Роль и место иностранных языков в системе иноязычного образования.
Цели, задачи и содержание обучения ИЯ.
Принципы обучения ИЯ и Средства обучения ИЯ.
Учебник ИЯ. Упражнение как средство обучения ИЯ.
Урок ИЯ. Планирование уроков ИЯ.
Контроль в обучении ИЯ.
Факультативный курс и внеклассная работа по ИЯ.
Обучение аспектам ИЯ и видам речевой деятельности.
Обучение фонетической стороне иноязычной речи.
Обучение грамматической стороне иноязычной речи.
Обучение лексической стороне иноязычной речи.
Обучение аудированию.
Обучение диалогической форме общения
Обучение монологической форме общения
Обучение чтению
Обучение письму и письменной речи
Особенности организации процесса обучения ИЯ на разных ступенях
Основные направления в методике обучения ИЯ
Современные технологии обучения ИЯ
Аудиовизуальные технологии обучения

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 144 часов, 4 з.е.
Итоговый контроль: экзамен (5 семестр).

Автор-составитель: Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

Модуль "Культурологический"

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины "Древние языки и культуры (латинский язык)"

1. Цель и задачи освоения учебной дисциплины

изучение системы/структур латинского языка, который явился основой для всех современных языков в сравнительно-сопоставительном плане с русским и изучаемыми иностранными языками и ознакомление студентов с культурой Древнего Рима как цивилизацией, которая оказала большое влияние на современную культуру.

Задачи:

развитие умений аналитического лингвистического мышления на основе сопоставления грамматической системы латинского языка с системами русского и изучаемых современных иностранных языков;
формирование представлений о латинском языке как неотъемлемой части европейского культурного наследия, сохраняющего свое значение и в наши дни; – овладение приемами лексикологического анализа в прикладных целях;
формирование умений чтения, грамматического анализа и перевода латинских текстов;
формирование умений выделять общее и специфическое в культурах родной страны и стран изучаемых языков посредством анализа языковых картин мира.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части ОПОП. Дисциплина входит в модуль «Культурологический» Б1.О.06, является обязательной для освоения в 1 семестре. Для освоения дисциплины «Древние языки и культуры (латинский язык)» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные и формируемые в процессе изучения дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «Практическая фонетика», «Практическая грамматика», «Языкознание».

Освоение дисциплины «Древние языки и культуры (латинский язык)» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла, дисциплин по выбору студента, прохождения языковой практики и формирования общелингвистического кругозора студента.

Латинский язык, являясь основой для романских языков и источником влияния на нероманские языки, становится базой для более глубокого изучения иностранных языков, а также всех лингвистических дисциплин, предусмотренных учебными планами данной специальности.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

ОПК-1.1

Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основы латинского языка как системы (основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования латинского языка);
- основные вехи культуры Древнего Рима как цивилизации.

УМЕТЬ:

- выявлять общие и различные факты и закономерности в древних и современных языках;
- объяснять основные лексические и словообразовательные правила изучаемого языка;
- понимать программные тексты на латинском языке (в основном из хрестоматий к учебным материалам).

ВЛАДЕТЬ:

- механизмами функционирования языковой системы, в частности механизмом раскрытия значения слов с помощью интернациональной лексики, контекста;
- способами использования знаний о системе/структурах латинского языка как основы для изучения других дисциплин.

4. Содержание учебной дисциплины

Раздел 1. Древняя Италия и древняя Греция

- 1.1. Рим в эпоху царей и республики.
- 1.2. Рим – наследник Греции. 1.4. Воспитание и образование в Риме.
- 1.3. Латынь – язык науки и философии.
- 1.4. Художественная культура Древней Греции и Рима.

Раздел 2. Фонетика латинского языка

- 2.1. Алфавит. Правила чтения. 2.2. Правила слогораздела и ударения.

Раздел 3. Морфология латинского языка

- 3.1. Типы склонения существительных. Употребление падежей.
- 3.2. Склонение прилагательных. Степени сравнения.
- 3.3. Разряды местоимений. Особенности их склонения. 3.4. Числительные.
- 3.5. Типы спряжения глагола.
- 3.6. Временные формы инфекта. 3.7. Временные формы перфекта
- 3.8. Причастные формы.
- 3.9. Супин. Герундий. Герундив.

Раздел 4. Синтаксис латинского языка

- 4.1. Строй латинского предложения.
- 4.2. Accusativus cum infinitivo. Nominativus cum infinitivo.
- 4.3. Ablativus absolutus.
- 4.4. Употребление времен и наклонений в придаточных предложениях.

5. Общая трудоемкость дисциплины

Для бакалавров очной формы обучения общая трудоёмкость дисциплины составляет 72 часа (2 зачётных единицы).

Форма итогового контроля: зачет

Автор-составитель: к.п.н., доцент кафедры французского языка А. М. Гришечкина

Аннотация рабочей программы «История, культура и государственное устройство стран изучаемых языков»

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

углубленное ознакомление учащихся с историей стран изучаемых языков, их культурным наследием и эволюцией политических институтов в хронологических рамках от начала эпохи средневековья до рубежа XX-XXI вв.;

Задачи:

- дать студентам, специализирующимся на изучении английского языка, целостное представление об особенностях исторического развития Великобритании, США и Германии.
- познакомить с уникальными чертами эволюции культуры, а также политических систем и институтов стран изучаемого языка .
- научить оценивать роль личностного фактора в истории;
- формирование умений пользоваться соответствующим понятийным аппаратом, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их на практике.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части ОПОП. Дисциплина входит в модуль «Культурологический», является обязательной для освоения во 2 семестре.

Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся, полученные в ходе освоения дисциплин «История (История России, всеобщая история). Дисциплина обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (с историей, философией, практическим курсом иностранного языка, страноведением, введением в теорию межкультурной коммуникации), способствует улучшению адаптации студентов к исторической, культурной и политической среде стран изучаемого языка.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные тенденции развития истории, культуры и политической системы Великобритании, США и Германии.

УМЕТЬ:

- пользоваться понятийным аппаратом исторической науки в необходимом объеме

ВЛАДЕТЬ:

- навыками поиска и применения информации.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел 1. История Великобритании, Германии в период средневековья и раннего нового времени. Англия и Германия в V – XV вв. Раннее (V – XI вв.) и классическое (XI –

XV вв.) средневековье. Англия и Германия в XVI - первой половине XVII в. (раннее новое время).

Раздел 2. История Великобритании, США и Германии в новое время. Английская революция 1641-1660 гг. Война североамериканских колоний Англии за независимость и образование США. Гражданская война в США. Англия и Германия в XVII – первой половине XIX в. Викторианская эпоха в истории Великобритании. США, Великобритания и Германия на рубеже XIX – XX вв. (до 1914 г.)

Раздел 3. Новейшая история Германии, Великобритании и США. Первая мировая война. США в межвоенный период. Англия и Германия в межвоенный период. Вторая мировая война. США, Германия и Англия во второй половине XX в.

Раздел 4. Культура Германии, Великобритании и США

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 зачетные единицы, 144 чаа.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Автор-составитель: к.и.н., доцент кафедры философии истории и политологии Барынкин В.П.

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Социокультура стран изучаемого языка”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

- Цели предмета “*Социокультура стран изучаемого языка*” - наиболее эффективно решить проблему выработки целостного восприятия стран изучаемого языка, их истории, культуры, географических и экономических особенностей;
- ознакомить слушателей с обычаями, нравами и традициями народов, говорящих на этих языках, с реалиями их жизни;
- интегрируя в едином комплексе сведения культурного и социологического характера, “*Социокультура стран изучаемого языка*” способствует усвоению системы знаний о социальной действительности и культуре страны изучаемого языка, а также формированию современного социокультурного портрета стран изучаемого языка, что является непременным условием для адекватного владения иностранным языком как средством общения.

Задачи:

- эффективно решать проблему выработки целостного восприятия стран изучаемого языка, их истории, культуры, социальных особенностей;

- формировать современный социокультурный портрет стран изучаемого языка, что является неперенным условием для адекватного владения иностранным языком как средством общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина *“Социокультура стран изучаемого языка”* относится к обязательной части ОПОП Модуль *“Культурологический”*. Преподавание предмета строится на принципах высокой информативности, развития критического мышления, соблюдения межпредметных связей со смежными науками – историей и географией, предметами психолого-педагогического цикла, лингвострановедением, с литературой страны изучаемого языка, практическим курсом иностранного языка.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *«Социокультура стран изучаемого языка»* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

Демонстрирует знания современных концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера, а также демонстрирует способность критически анализировать учебный процесс и образовательные материалы с точки зрения их эффективности **УК-5.1;**

Умеет использовать современные концепции обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера, а также умеет критически анализировать учебный процесс и образовательные материалы с точки зрения их эффективности **УК-5.2;**

Планирует и организует деятельность учащихся с использованием современных концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера, а также владеет способностью критически анализировать учебный процесс и образовательные материалы с точки зрения их эффективности **УК-5.3;**

Владеет иностранным языком на уровне, достаточном для порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения **ОПК-3.3;**

Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая предпереводческий анализа текста, поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях **ПК-1.3**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные положения и факты из истории англоязычных стран;
- имена, биографии основных деятелей культуры и искусства;
- особенности национального быта англичан;
- особенности английского национального характера.

УМЕТЬ:

- практически применять приобретенные теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации;
- работать со специальной литературой и материалами, отражающими аспекты социокультурных явлений англоязычных стран;
- самостоятельно ставить исследовательские задачи в области истории и культуры стран изучаемого языка.

ВЛАДЕТЬ:

- культурой мышления;
- способностью к анализу;
- способностью к обобщению информации;
- культурой устной и письменной речи;
- методиками поиска, анализа и обработки материала;
- методами самообучения;
- с современными публикациями по социокультуре англоязычных стран.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Своеобразие английского региона

Англичане и Британские острова. Англичане и Англия. Англичане и мир.

2. Особенности английского национального характера

Загадочная английская душа. Английский патриотизм. Английская монархия. Живая история. Английская провинция. Верность традициям (раздельные краны, правый руль). Живая история. Бережное отношение англичан к своей истории. Загадочная английская душа. Джон Буль, чувство юмора.

3. Английское образование

Основы современной организации народного образования. Роль министерства образования. «Независимые», или частные, школы. Церковные школы. Три типа университетов: старейшие университеты (Оксфорд и Кембридж); «краснокирпичные» университеты; новые университеты.

4. Верность традициям, или особенности национального быта англичан

Традиционность как способ сохранения национальной самобытности. Английские гостиницы. Английская погода как важная составляющая английской жизни. Английский дом. Отношение к детям, старикам и домашним животным.

5. Магия земли или что и как едят англичане

Английская кухня и национальное самосознание. Традиционный английский завтрак. Магия английской земли. Что и как пьют в Англии. Как национальный характер проявился в еде. Традиционные английские блюда. Паб – основа английского мироздания и оплот стабильности общества.

6. Чай и чаепитие в Англии: вчера и сегодня

Место и роль чая в английской жизни. История покорения Англии. Коммерческая история чая. Исторические традиции английского чаепития. Чай в Англии сегодня.

Роль чая в формировании английского национального характера. Как правильно пить английский чай. Будущее и настоящее английского чая.

7. Английские сады и парки — любовь с первого взгляда

Англия и культ природы. У истоков английского садоводства. История английских садов и парков. Традиционные английские сады. Место садоводства в душе англичанина. Секреты профессии садовника. Новому времени – новый сад. Английские сады сегодня.

8. Моя семья — моя крепость

Английский дом. Мой дом – моя крепость.

9. Англия и Россия — традиции общения

История взаимоотношений России и Англии. Отношение к русским в Англии. Могут ли русские и англичане жить вместе. Смешанные браки в истории и в настоящее время

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 144 часов, 4 з.е.

Итоговый контроль: *экзамен*

Автор-составитель: Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Западноевропейская литература”

1. Цели и задачи дисциплины:

Цели дисциплины:

- дать общее представление о развитии европейской литературы в единстве литературного, социального, культурного, философского, исторического аспектов;
- сформировать ценностное отношение к изучению мировой литературы как важнейшей составляющей интеллектуального развития личности.

Задачи:

формирование у бакалавров научного представления об особенностях развития литературного процесса от средневековья до современного времени;
ознакомления с современными тенденциями изучения зарубежного литературоведения;
рассмотрение жанровой специфики художественных текстов;
изучения художественного произведения с точки зрения его сюжетно-композиционного своеобразия, использованных автором методов, художественных приёмов и средств, помогающих точнее раскрыть идейно-тематическую, проблемную стороны текста, его образную систему, художественные особенности;
приобретение практического опыта анализа художественного произведения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Западноевропейская литература» относится к обязательной части ОПОП, модуль "Культурологический". Дисциплина является обязательной для освоения в 4 семестре.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

ОПК- 4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Находит и использует необходимые для взаимодействия с другими членами общества информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных и национальных групп УК-5.1.

Находит и использует необходимые для взаимодействия с другими членами общества информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных и национальных групп

Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия на основе знаний основных этапов развития России в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия на основе знаний основных этапов развития России в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Выстраивает взаимодействие с учётом национальных и социокультурных особенностей на принципах толерантности и этических нормах.

Выстраивает взаимодействие с учётом национальных и социокультурных особенностей на принципах толерантности и этических нормах.

ОПК - 4

Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения.

Демонстрирует знания особенностей межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения.

Демонстрирует знания особенностей межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения.

4. Содержание учебной дисциплины:

Тема №1. Литература европейского средневековья

Философия и эстетика средневековья. Жанр героического эпоса. Основные циклы и темы героических сказаний Франции, Испании, Англии, Германии. Куртуазная литература. Лирика трубадуров, характеристика её жанровых форм. Творчество труверов. Куртуазный роман. Городская литература средневековья. Связь с народным творчеством. Поэзия вагантов. Жанры городской драмы. Городской роман, его дидактическая направленность и сатирический пафос.

Тема №2. Эпоха Возрождения в Европе.

Эпоха Возрождения в Германии и в Нидерландах. Эпоха Возрождения во Франции.

Возрождение в Англии.

Тема 3. Общая характеристика литературного процесса 17 века.

17 век как особая историческая и культурная эпоха. Хронологические рамки этой эпохи в отдельных странах Европы. Классицизм как теория искусства, сформировавшаяся впервые в трудах итальянских гуманистов 16 века и воспринятая художниками и теоретиками 17-18 веках. Барокко как литературное направление, отмеченное остротой реакции на противоречивость эпохи, порождающей ощущение хаоса внутри и вовне человека.

Французский классицизм. Английская литература 17 века

Тема №4. Литература 18 столетия.

Историческое своеобразие просветительского движения в европейских странах. Этапы западноевропейского Просвещения. Основные положения просветительской эстетики. Жанры просветительской литературы. Формирование просветительских тенденций в английской литературе. Эпоха Просвещения во Франции. Немецкая литература 18 века.

Тема №5. Западноевропейский романтизм

Романтизм в Англии. Романтизм во Франции. Романтизм в Германии

Тема №6. Особенности западноевропейского реализма 19 века

Причины возникновения реалистической литературы XIX века. Связь реализма XIX века с реалистическим искусством Ренессанса и эпохи Просвещения и его отличительные особенности. Реализм во Франции. Творчество Фредерика Стендаля. Творчество Проспера Мериме. Творчество Оноре де Бальзака. Поэтическая группа «Парнас», её литературная и эстетическая программа. Поэзия Шарля Бодлера. Философские воззрения и эстетика Гюстава Флобера. Реализм в Англии. Эпоха становления реализма в Англии. Жизненный и творческий путь Шарлотты, Эмили и Анны Бронте. Творчество Чарльза Диккенса..

Творчество Уильяма Теккерея.

Тема №7. Европейская литература рубежа 19-20 веков

Французский модернизм. Теория и поэзия символизма. Натурализм. Творчество братьев Гонкур. Роман «Жермини Ласерте»: проблематика, композиция. Ги де Мопассан. Драматургия символизма и творчество М. Метерлинка. «Театр молчания» Метерлинка.

Проза Марселя Пруста. Английский модернизм. Оскар Уайльд и символизм в Англии. Романтизм и натурализм в творчестве Томаса Гарди. Романы «Тэсс из рода д*Эрбервиллей», «Джуд Незаметный».

Р. М. Рильке и немецкая поэзия рубежа 19-20 веков. Русская тема в творчестве Рильке.

Творчество Томаса Манна.

Тема №8. Европейская литература первой половины 20 века.

Экспрессионизм в Германии и в Австрии. Франц Кафка. Творчество Г. Гессе.

Модернистский роман в Великобритании. Эстетическая теория Д. Джойса. Роман «Улисс»: замысел, сюжет, композиция, образы героев и повествователя, техника «потока сознания».

Роман У.С. Моэма «Бремя страстей человеческих». Драматургия Б. Шоу. Французский роман. «Этапы творчества А. Камю. Философия абсурда в романе А. Камю «Посторонний».

Тема №9. Европейская литература второй половины 20 века.

Французская литература. Ж. Ануй и его интеллектуальная драма.

Литература Великобритании. Роман Д. Б. Пристли «Потерянные империи». У. Голдинг, своеобразие творческого метода писателя: сочетание модернизма и реализма. Немецкая литература. Драма Борхера «На улице перед дверью». Роман Г. Бёлля «Бильярд в половине десятого». Роман П. Зюскинда «Парфюмер»: проблема тоталитаризма, трактовка вечного вопроса о гении и злодействе.

Тема №10. Современный литературный процесс в Западной Европе.

Французская литература. Творчество Мишеля Уэльбела. Унтиутопия «Покорность». Тема превращения человека – «мыслящего тростника» в существо, подчинённого набору желаний определённых функций. Роман «Карта и территория» - своеобразный комментарий к современной жизни, от её потребительства до искусства.

Английская литература. Эди Смит и его роман «О красоте»: взаимосвязь литературы и живописи, конфликты и контрасты произведения, развитие столкновения двух позиций. Драматургия Тома Стоппарда. Стоппард и Иосиф Бродский. «Берег утопий» - драматическая трилогия 2002 года о русской культуре 19 века: образы Герцена, Бакунина, Огарёва, Белинского.

Литература США. Д.С. Фокс. Роман «Жутко громко и беспредельно близко»: образ 9-летнего рассказчика. История трагедии 11 сентября 2001 года. Творчество Д. Франзена. Семейная сага «Поправки». Том Вулф. Роман «Костры амбиций» - произведение о современном Нью-Йорке 80-х годов 20 века. Изображение столкновения «чёрного» и «белого» миров.

5. Общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часов, 2 зачетные единицы.

Форма итогового контроля: зачёт.

Автор-составитель: доцент кафедры русской, зарубежной литературы и массовых коммуникаций, кандидат филологических наук Видющенко С. И.

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “ Страноведение изучаемых стран ”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

Получить представление об истории, географии, государственном устройстве, культуре, быте, традициях народов, говорящих на изучаемом языке. Основываясь на концептуальных и культурологических типах информации о стране изучаемого языка, ее истории, социально-культурных особенностях, традициях и быте, проследить связь с лингвистикой в плане отражения в языке всего того, что относится к истории и культуре носителей данного языка. Сформировать у студентов знания социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Задачи:

- формирование и развитие знаний о связи языка и культуры, о связи семантики языка и национальной картины мира, о соотношении культур родного и изучаемого языков;
- приобщение студентов к языковой картине мира носителей английского языка, создание системы фоновых знаний о мировоззрении, взглядах, этических оценках, нравственных ценностях, вкусах для понимания и усвоения культурных коннотаций языковых единиц;
- формирование и развитие знаний о географии, государственном устройстве, истории, выдающихся людях Великобритании и других стран изучаемого языка;
- знакомство с культурой, обычаями, бытом, жизненным укладом, представлениями, правилами и нормами общения, речевым этикетом жителей Соединенного Королевства, понимание британского образа жизни, социальных различий. Культура США и других стран изучаемого языка.
- развитие адекватного использования английского языка, в частности формул речевого общения, пословиц, поговорок, с учетом национально-культурной

специфики речевого поведения носителей английского языка в жизненно важных ситуациях общения;

- овладение приёмами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики, приёмами введения, закрепления и активации специфических для английского языка единиц и страноведческого прочтения текстов.
- развитие качеств личности, способствующих успешной межкультурной коммуникации, таких как толерантность, гибкость, уважение к культуре и личности собеседника и др.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина “Страноведение изучаемых стран” относится к обязательным дисциплинам Модуль “Культурологический”.

Для успешного освоения курса “Страноведение изучаемых стран ” студент должен владеть английским языком (курс читается на английском языке) на уровне не ниже среднего (intermediate), знать основные этапы исторического развития России, ориентироваться в организации политической системы, системы образования, здравоохранения в России).

Данная дисциплина тесно связана с такими предметами как “История”, “Древние языки и культуры”, “Введение в теорию межкультурной коммуникации”, “Иностранный язык (практика устной и письменной речи, практическая фонетика и практическая грамматика)”, “Зарубежная литература и литература Англии”, “История, культура и государственное устройство англоязычных стран” и др.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “Страноведение изучаемых стран ” направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

Демонстрирует знания современных концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера, а также демонстрирует способность критически анализировать учебный процесс и образовательные материалы с точки зрения их эффективности **УК-5.1;**

Умеет использовать современные концепции обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера, а также умеет критически анализировать учебный процесс и образовательные материалы с точки зрения их эффективности **УК-5.2;**

Планирует и организует деятельность учащихся с использованием современных концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера, а также владеет способностью критически анализировать учебный процесс и образовательные материалы с точки зрения их эффективности **УК-5.3;**

Владеет иностранным языком на уровне, достаточном для порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения **ОПК-3.3;**

Применяет фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные правила, нормы орфографии и пунктуации, использует различные функциональные стили **ПК-1.3**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные факты, процессы, ключевые события в истории и географии страны изучаемого языка в контексте развития мировой цивилизации;
- основные особенности политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка;

УМЕТЬ:

- анализировать закономерности исторического и геополитического развития страны изучаемого языка и её роли в региональных и глобальных политических процессах;
- характеризовать общественно-политические, экономические, социальные и культурные реалии страны изучаемого языка;
- применять знания двух иностранных языков и особенностей развития страны изучаемого языка для решения профессиональных задач;

ВЛАДЕТЬ:

- учетом исторической, геополитической специфики страны изучаемого языка;
- учётом экономической, социальной и культурной специфики страны изучаемого языка;
- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- использованием моделей социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел I. Общие сведения

Английский язык в мире

Знакомство со странами, в которых АЯ является 1-м или 2-м языком

Географическое положение страны

Раздел II. История страны

Исторические этапы

Страна в годы первой мировой войны (1914—1918 гг.)

Страна в годы второй мировой войны (1939—1945 гг.)

Раздел III. Современное внутреннее состояние Британии

Символика, административное деление

Государственное устройство

Законодательная власть. Парламент. Современный политический пейзаж

Экономика и сельское хозяйство

Правовая система. Суды: функции и полномочия.

Образование и профессиональная подготовка. Дошкольное и школьное образование, колледжи и университеты.

Социальная политика. Молодежная политика

Население: демографическая ситуация, проблемы иммиграции

Культурное наследие; Национальные виды спорта

Общество: образ жизни, английский характер. Обычаи, нравы, традиции. Мода. Кухня. Праздники.

Раздел IV. Британия на мировой арене

Европейский союз и Британия
Британия в международных организациях
Российско-британские отношения

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 72 часа, 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет (8 семестр) .

Автор-составитель: Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

Модуль "Иностранный язык (английский и немецкий языки)"

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “ИСТОРИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

углубленное ознакомление учащихся с лингвистическими и экстралингвистическими факторами, оказывающими влияние на становление английского языка с момента его становления и до наших дней.

Задачи:

изучить внешние и внутренние факторы, способствующие образованию английского языка; получить представление об общих проблемах, связанных с языковым развитием;

изучить изменения и лексическом, фонетическом и грамматическом строе английского языка на разных этапах его развития и выявить важнейшие закономерности этой эволюции;

изучить основные экстралингвистические факторы, воздействующие на диахронические изменения в системе английского языка;

получить представление о важнейших проблемах, связанных с изучением новоанглийского языка.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина «История английского языка» относится к дисциплинам обязательной части профессионального цикла модуля «Иностранный язык (английский и немецкий языки)» и преподается во 2 семестре . Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами (с историей, философией, практическим курсом иностранного языка, страноведением, введением в теорию межкультурной коммуникации), способствует улучшению адаптации студентов к исторической, культурной и политической среде англоязычных стран.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

Процесс изучения дисциплины «История английского языка» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- фундаментальные труды в области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.
- новейшие научные разработки в области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.
- в общих чертах о многоуровневом строении иностранного языка;
- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления английского языка.
- структуру и смысловую архитектуру текста; виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения тема-рематической структуры предложений; грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств;
- основные текстовые категории (темпоральность, модальность, когерентность и т.д.); виды контекстов и правила сочетаемости слов; типы значения слова (грамматические /лексические, денотативные/коннотативные);

УМЕТЬ:

- использовать специальную терминологию для постановки научной проблемы в области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.
- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для выведения нового знания.
- применять знания в конкретных ситуациях при работе с языковым материалом;
- применять общекультурный потенциал в контексте задач профессиональной деятельности.
- идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;

ВЛАДЕТЬ:

- навыками ведения научной полемики по актуальным вопросам философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.
- навыками аргументации полученных научных данных из области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.
- грамматикой, лексикой и фонетикой английского языка на уровне, предусмотренном требованиями программы.
- теоретическими аспектами языкового употребления, включая фонетические, семантические, грамматические, текстуальные и прагматические особенности.
- навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел I: Периодизация истории английского языка

1.1 Предмет истории языка

Понятие предмета и объекта дисциплины. Синхронический и диахронический способы изучения языка. Внутренняя и внешняя история английского языка. Особенности сравнительно-сопоставительного метода изучения языка, его преимущества перед другими методами.

1.2. Древние Германцы и их языки

Классификация древнегерманских племён на восточно-германскую, западно-германскую и северно-германскую группы. Изучение племён, образовывавших эти группы. Наиболее известные письменные памятники, написанные на языках этих племён.

1.3. Общая характеристика родственности и различия индоевропейских и германских языков

Сходства и различия индоевропейских и германских языков в системе фонетики, лексики и грамматики. Законы Грима и Вернера, вскрывающие основные фонетические различия между индоевропейскими и германскими языками. Ингевонское выпадение согласных, западно-германское удлинение согласных (геминация).

1.4. Периодизация истории английского языка

Основные события в истории Англии в древнем, среднем и новоанглийском периоде (завоевание Британии германскими племенами англов, саксов, ютов и фризов, битва при Гастингсе, норманнское завоевание, скандинавское завоевание, начало книгопечатания в Британии, становление национального английского языка).

1.5. Общая характеристика процесса становления национального английского языка

Языковая ситуация в Британии в древнем, среднем и новоанглийском периоде. Влияние экстралингвистических факторов на становление английского языка в каждом из указанных периодов.

Раздел II: Фонетический строй английского языка в диахронии

2.1. Вокализм и консонантизм в древнеанглийском периоде. Характеристика системы гласных древнеанглийского языка. Характеристика системы согласных древнеанглийского языка. Древнеанглийское преломление, стяжение гласных, палатальная дифтонгизация, умлаут, аблаут, метатеза.

2.2. Вокализм и консонантизм в среднеанглийском периоде. Характеристика системы гласных среднеанглийского языка. Характеристика системы согласных среднеанглийского языка. Исчезновение древнеанглийских нисходящих дифтонгов и появление новых восходящих дифтонгов. Появление новых самостоятельных фонем. Корреляция контакта. Процесс редукции безударных гласных и слогов. Упрощение структуры слова. Наличие основ для распада флексий и трансформации строя английского языка из синтетического в аналитический.

2.3. Вокализм и консонантизм в новоанглийском периоде.

Великий сдвиг гласных, его причины и направления. Вокализация R. Другие важнейшие фонетические изменения в системе вокализма и консонантизма новоанглийского периода. Роль У. Кекстона в закреплении устаревших орфографических норм.

Раздел III: Грамматический строй английского языка в диахронии

3.1. Имя существительное в диахронии.

Основные грамматические категории имени существительного в древнем, среднем и новоанглийском периодах истории английского языка.

3.2. Имя прилагательное в диахронии.

Основные грамматические категории имени прилагательного в древнем, среднем и новоанглийском периодах истории английского языка.

3.3. Местоимение в диахронии.

Основные грамматические категории местоимения в древнем, среднем и новоанглийском периодах истории английского языка.

3.4. Глагол и неличные формы глагола в диахронии.

Основные грамматические категории глагола в древнем, среднем и новоанглийском периодах истории английского языка. Эволюция инфинитива, причастия и герундия.

3.5. Становление синтаксиса современного английского языка.

Эволюция синтаксических моделей как отражение перехода английского языка из синтетического строя в аналитический.

Раздел IV: Лексический строй английского языка в диахронии

4.1. Лексический строй английского языка в древнеанглийском периоде.

Суффиксация, префиксация, словосложение, переосмысление значений слов, первые заимствования – основные способы пополнения лексического состава в древнеанглийском периоде.

4.2. Лексический строй английского языка в среднеанглийском периоде.

Наиболее продуктивные словообразовательные модели среднеанглийского периода. Заимствования из латинского, скандинавского языков, норманнского и парижского диалектов.

4.3. Лексический строй английского языка в новоанглийском периоде.

Заимствования из латинского, французского, греческого языков. Появление конверсии как способа словообразования.

4.4. Общие положения об английском языке, его основные диалекты.

Понятие о национальном варианте английского языка и его территориальных диалектах. Краткая характеристика особенностей основных диалектов современного английского языка. История их становления.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачёт

Автор-составитель: Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

Аннотация рабочей программы дисциплины «Теория перевода»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель: ознакомить студентов с основными теоретическими понятиями и общелингвистическими основами перевода, с особенностями языковых систем и закономерностями функционирования языков, определяющими переводческий процесс, создать теоретическую базу для овладения практическими умениями и навыками в области устного и письменного перевода с английского языка на русский и с русского на английский.

Задачи:

- 1) углубить и расширить теоретическую подготовку студентов;
- 2) сформировать устойчивые базовые умения и навыки работы с текстом при выполнении письменного и устного последовательного перевода, включая овладение всеми видами переводческих трансформаций;
- 3) сформировать устойчивые умения предпереводческого анализа текста (определять тип текста с точки зрения функционально-стилевой и транслатологической классификации текстов, прогнозировать переводческие трудности и выбирать языковые средства в языке перевода в соответствии с жанрово-стилистическими и культурными особенностями текста и критериями репрезентативности перевода на макроуровне);

4) сформировать умения аналитического вариативного поиска с использованием различных типов словарей и других надежных источников информации в процессе перевода для обеспечения его репрезентативности, а также анализа результатов перевода, редактирования и саморедактирования варианта перевода.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Теория перевода» относится к обязательной части ОПОП, входит в модуль "Иностранный язык (английский и немецкий языки)" и является обязательной для освоения в 3-4 семестрах. Является логическим продолжением освоения студентами системы английского языка, которое начинается ранее в рамках формирования лингвистической компетенции. Находится в непосредственной тесной связи с такими лингвистическими дисциплинами, как «Практический курс английского языка», «История языка», «Языкознание». Успешное овладение курсом является частью профессиональной подготовки переводчика в сфере профессиональной коммуникации.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Теория перевода» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

Общепрофессиональные компетенции:

ОПК-1 Способен осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с нормативными правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики

Профессиональные компетенции:

ПК- 1 Способен применять базовые научно-теоретические знания и практические умения по предметам при реализации образовательного процесса

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основы теории перевода как современной отрасли науки;
- основные закономерности процесса перевода;
- результаты экспериментальных способов проверки научных теорий;
- формат оценивания качества перевода на основе научных критериев;
- способы применения изученной теории в собственной переводческой практике.

УМЕТЬ:

- логично и последовательно представить освоенное знание;
- контекстуализировать новую информацию и дать ее толкование;
- выбрать словарь, необходимый для решения определенной переводческой задачи, и эффективно использовать извлеченную информацию;
- раскрыть понятие «репрезентативности перевода» (качества перевода), разъяснить его критерии;

ВЛАДЕТЬ:

- основной терминологической базой теории перевода;
- теоретической основой для выработки практических умений и навыков в области перевода; показать алгоритм действий переводчика.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Понятие перевода. Объект теории перевода. Связь теории перевода с другими лингвистическими науками. Перевод как акт межъязыковой и межкультурной коммуникации. Одноязычная и двуязычная коммуникация. Объект, задачи теории перевода. Структура теории перевода: общая теория перевода, частная теория перевода (по жанру текста и способам осуществления, по конкретным языкам), специальная теория перевода. Связь теории перевода с языкознанием, социолингвистикой, культурологией, прагмалингвистикой. Компетенция переводчика.

Тема 2. Основные лингвистические трудности перевода. Проблемы машинного перевода. История развития теории машинного перевода. Вклад Уоррена Уивера, Клода Шеннона, Норберта Винера, Бар-Хиллеля, Лари Чаилса и др. в развитие теории машинного перевода. Классификация систем машинного перевода. Системы машинного перевода семейства PROMT и др. Электронные словари. Классификация электронных словарей. Система электронных словарей LINGVO. Специфичность семантики языковых единиц. Несовпадение картин мира языковых личностей. Отсутствие явлений и понятий в принимающей культуре. Универсальность свойств языков.

Тема 3. Лингвосомиотические аспекты перевода. Типология знаков. Языковые знаки. Свойства знаков: двусторонность, произвольность, значимость. Понятие нормы и узуса. Основные аспекты коммуникации в рамках семиотического подхода к языку. Схема межъязыковой коммуникации. Способы межъязыковой коммуникации. Основные различия письменного и устного перевода в отношении фиксированности текстов оригинала и перевода, возможности корректировки в процессе перевода, использования справочных материалов, ограниченности во времени, возможности общения с участниками межъязыковой коммуникации и т.п.

Тема 4. Текстологические аспекты перевода. Проблема переводимости и адекватности текста. Проблема переводимости. Представление об относительной переводимости любого текста: неизбежность потерь при переводе, различная релевантность таких потерь. Необходимость выделять в переводимом тексте доминантных аспектов содержания и формы, которые должны быть обязательно воспроизведены в переводе тем или иным способом.

Тема 5. Понятие дискурса. Единицы дискурса. Эксплицитная и имплицитная информация речевого акта. Текст и дискурс. Речевые акты и их классификация. Понятие ситуации и контекста. Виды импликаций. Единицы перевода. Процесс перевода. Проблема выделения единицы перевода. Единицы перевода и система языковых уровней. Компетенция переводчика. Поиск оптимального переводческого решения. Фактор "критического глаза» в процессе поиска оптимального варианта перевода. Навык перебора вариантов перевода. «Ключевые слова» как отправные точки переводческих трансформаций. Передача содержания на уровне интерпретатора.

Тема 6. Культурологические и социолингвистические аспекты перевода. Взаимоотношение языка и культуры. Социально-культурная детерминированность словарного состава языка. Языковая картина мира и гипотеза Сепира-Уорфа. Взаимодействие перевода и культуры. Необходимость сохранения жанровых особенностей оригинала. Языковая вариативность. Национальные варианты, территориальные, социальные и профессиональные диалекты, Функциональные стили и регистры. Явление интерференции. Билингвизм.

Тема 7. Переводческая эквивалентность и виды перевода. Эквивалентность и адекватность как основные требования, которым должен удовлетворять перевод. Требование эквивалентности, т.е. необходимой и достаточной степени близости к оригиналу. Требование адекватности, т.е. способности выполнять прагматическую задачу, ради которой осуществлен перевод, произвести желаемый коммуникативный эффект. Понятие процесса перевода как совокупности действий переводчика, его этапы и принципы его описания.

Тема 8. Прагматические аспекты перевода. Соотношение между прагматикой оригинала и перевода. Зависимость коммуникативного эффекта от содержания высказывания, составляющих его знаков и воспринимающего перевод рецептора.

Прагматическая адаптация текста. Четыре типа прагматических отношений при переводе. Градация переводимости. Скопос-теория. Четыре вида прагматической адаптации: филологический, упрощенный перевод, модернизация оригинала при переводе, экстрапереводческая задача. Адекватный, эквивалентный, точный, буквальный и свободный перевод.

Тема 9. Способы описания процесса перевода. Моделирование процесса перевода, задачи и объяснительная сила модели. Основные психолингвистические и лингвистические модели перевода и операционный способ описания переводческого процесса. Обоснование, описание и возможности применения отдельных моделей. Принципы классификации переводов, особенности информативного и художественного перевода, функционально-стилистические и жанровые разновидности в рамках каждого из этих видов. Главные стратегические задачи отдельных видов перевода, их семантическая и коммуникативная направленность, соотношение терминологичности и образности.

Тема 10. Операционный способ описания процесса перевода.

Понятие переводческой трансформации (приема перевода) и основные виды таких трансформаций: - лексические: транскрипция, транслитерация, калькирование, лексико-семантические замены (конкретизация, генерализация, модуляция); - грамматические: дословный перевод, членение предложений, объединение предложений, грамматические замены; - лексико-грамматические: антонимический перевод. Описательный перевод, компенсация.

Тема 11. Стилистические приемы перевода. Роль стилистических приемов в переводе, использование параллельных и трансформированных структур. Роль порядка слов при переводе, в различных стилях и структуры ИЯ, представляющие особые трудности для понимания и перевода текста. Переводческие ситуации, в которых требуется максимальный синтаксический параллелизм. Способы перевода основных стилистических фигур и приемов.

Тема 12. Безэквивалентная лексика. Интернационализмы. Неологизмы. «Ложные» друзья переводчика. План содержания в переводе. Смысловая структура слова как объект перевода. Лексические особенности, связанные с разным видением мира. Реалии и способы передачи их в переводе. Лакуны. Способы перевода фразеологических единиц. План выражения в переводе. Организация плана выражения. «Ложные друзья» переводчика. Лексические трансформации: транскрипция, транслитерация, калькирование, лексико-семантические замены (конкретизация, генерализация, модуляция). Характеристика основных видов лексических трансформаций.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 6 зачетных единиц, 216 час.

Промежуточный контроль: зачет

Итоговый контроль: экзамен

Автор-составитель: Икатова И.И., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

Аннотация рабочей программы дисциплины

“ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины

Целью курса является обобщение и углубление знаний студентов о фонетическом строе современного английского языка как системы разноуровневых функциональных единиц и их использовании в различных коммуникативных целях. Кроме того, курс

преследует цель научить студентов ориентироваться в основных направлениях развития английской фонетической системы.

Задачи дисциплины

1. Дать всестороннюю характеристику специфики фонетической системы современного английского языка в сравнении с фонетической системой русского языка.
2. Всесторонне исследовать речевую деятельность с позиции английской произносительной нормы и ее допустимых вариантов; выявить тенденции развития фонетической нормы английского языка.
3. Показать применение современных методов лингвистического анализа в экспериментально-фонетическом исследовании.
4. Развить у студентов умение анализировать и обобщать фонетические явления.
5. Усовершенствовать лингвистическую компетенцию студентов, развивая их умение пользоваться специальным понятийным и терминологическим аппаратом, новейшими методами анализа языковых явлений и применять полученные теоретические знания в практической и научной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Теоретическая фонетика» относится к дисциплинам обязательной части профессионального цикла модуля «Иностранный язык (английский и немецкий языки)» и преподается в 3 семестре. Данная дисциплина обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными и профессиональными учебными дисциплинами, с Практическим курсом иностранного языка, Введением в языкознание, Теоретической грамматикой, Лексикологией, Стилистикой.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Теоретическая фонетика английского языка» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-3. Владеет иностранным языком на уровне, достаточном для порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные положения Теоретической фонетики.

Уметь:

- грамотно использовать в учебно-профессиональной деятельности различные информационные ресурсы;
- оперировать терминами и понятиями Теоретической фонетики;
- критически оценивать предложенные подходы и концепции;
- вести аргументированную беседу по проблемам дисциплины;

- интегрировать знания из различных дисциплин (Введение в языкознание, Практический курс английского языка, Теоретическая грамматика, Лексикология, Стилистика).

Владеть:

- культурой мышления и речевого высказывания;
- современной информационной и библиографической культурой;
- методиками поиска, анализа и обработки материала;
- методами фонетического и фонологического анализа.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ 3 семестр

1	Фонетика как научная дисциплина
2	Варианты английского языка
3	Фоностилистика. Фонетика текста и дискурса
4	Учение о фонеме. Фонемный состав английского языка.
5	Система фонем английского языка
6	Структура слога
7	Акцентная структура слова
8	Интонация и просодия

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 72 часа, 2 зачётные единицы.

Итоговый контроль: зачет

Автор-составитель: Храброва Е. С. – к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Лексикология английского языка»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

сформировать у студентов комплексное представление о лексикологии как науке и ее месте в ряду лингвистических дисциплин, сформировать у студентов систематизированные знания о лексической и фразеологической системах английского языка, особенностях их развития и функционирования в современном английском языке, формирование навыков получения, анализа и обобщения лингвистической информации.

Задачи:

- развитие творческого лингвистического мышления и критического подхода к изучаемому материалу,

- формирование умений пользоваться соответствующим понятийным аппаратом, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их на практике.
- овладение приемами лексикологического анализа в прикладных целях;
- овладение способами словообразовательного, семантического анализа неизвестных лексических и фразеологических единиц с целью профессионального перевода;
- развитие навыков оперирования этими единицами в коммуникативных целях;
- получение знаний о лексической системе изучаемого языка, совершенствование умений строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, формирование умений выделять общее и специфическое в культуре родной страны и страны изучаемого языка посредством анализа национальной языковой картины мира.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина относится к обязательной части ОПОП. Дисциплина входит в модуль «Иностранный язык (английский и немецкий языки)», является обязательной для освоения в 5 семестре.

Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся, полученные в ходе освоения дисциплин «История английского языка», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Введение в языкознание».

1. Планируемые результаты обучения по дисциплине

3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Лексикология английского языка» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-3. Владеет иностранным языком на уровне, достаточном для порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, предусмотренные программой курса «Лексикология английского языка»;
- основные функциональные стили в официальной и неофициальной сферах общения;

УМЕТЬ:

- применять лингвистические знания основных лексических, словообразовательных явлений, закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;
- объяснять основные лексические и словообразовательные правила изучаемого иностранного языка;
- понимать тексты на иностранном языке любого функционального стиля в официальной и неофициальной сферах общения;
- проводить отбор языковых средств в профессиональной деятельности, необходимых для порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

ВЛАДЕТЬ:

- навыками применения лексических и словообразовательных правил изучаемого иностранного языка;
- навыками порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (необходимо указать основные дидактические единицы)

1. Lexicology as a science. Word, its morphological characteristics
2. Wordbuilding
3. Semasiology. Theory of Meaning. Polysemy
4. Synonymy. Antonymy. Homonymy. Polysemy
5. Etymology. Neologisms
6. Regional variants and dialects of the English language
7. Phraseology
8. Lexicography

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет

Автор(ы)-составитель(и): *к.филол.н., доцент Селифонова Е.Д.*

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Теоретическая грамматика английского языка»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Целью освоения учебной дисциплины «Теоретическая грамматика английского языка» является углубленное ознакомление студентов с основными категориями и теориями грамматической науки.

1.2. Задачи освоения дисциплины

Основной задачей курса «Теоретическая грамматика английского языка» является формирование представлений у студентов о сущности грамматических явлений, ознакомление с концептуальными понятиями теоретической грамматики и

систематизация знаний в области практического пользования грамматическими структурами английского языка.

Одной из задач данного курса является развитие аналитических навыков и умений, которые могут быть использованы в дальнейшей научно-практической работе при изучении и исследовании текстов по специальности.

Данный курс также имеет своей задачей ознакомление студентов с различными подходами в области теоретической грамматики как отечественных, так и зарубежных лингвистов-теоретиков. Познание основ теоретической грамматики должно способствовать формированию культуры речи, овладению механизмом формирования и выражения мыслей в манере, свойственной носителям изучаемого языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Теоретическая грамматика английского языка» относится к дисциплинам Блока 1 обязательной части, модуля "Иностранный язык (английский и немецкий языки)" и является обязательной дисциплиной и изучается в 6 семестре.

Изучение дисциплины опирается на знания и умения обучающихся, полученные в ходе освоения следующих дисциплин «Практическая грамматика», «Введение в языкознание», «Теоретическая фонетика», «Лексикология».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Теоретическая грамматика английского языка» направлен на формирование следующей компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные положения Теоретической грамматики английского языка.

УМЕТЬ:

- грамотно использовать в учебно-профессиональной деятельности различные информационные ресурсы;
- оперировать терминами и понятиями Теоретической грамматики;
- критически оценивать предложенные подходы и концепции;
- вести аргументированную беседу по проблемам дисциплины;
- интегрировать знания из различных дисциплин (Введение в языкознание, Практический курс английского языка, Теоретическая фонетика, Лексикология).

ВЛАДЕТЬ:

- культурой мышления и речевого высказывания;
- современной информационной и библиографической культурой;
- методиками поиска, анализа и обработки материала;
- синтаксическим анализом словосочетания и предложения.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Grammar as a constituent part of language system. The Conception of Language. Language and Speech. The Basic Grammar Notions: Category, Meaning, Form and Function. The dualistic nature of language units. The notion of syntagmatic and paradigmatic relations.

Language Levels and Their Basic Units: The notion of segmental and supra-segmental language units. The hierarchy of segmental language units. The characteristic of each level of segmental language units. The Basic Units of Morphology. The Theory of Oppositions: The word and its basic features. The notion of the analytical word. The morpheme and the morphemic structure of the word. The theory of oppositions. The reduction of oppositions.

Lexico-Grammatical Classes of Words: The Problem of Classifying Words. The Traditional Classification of Words. Notional and Functional Parts of Speech. The Field Structure of Parts of Speech.

The Noun and its Morphological Categories: The Category of Number. The Problem of the Category of Case. The category of gender.

The Article as a Noun Determiner: The Problem of the article in contemporary grammar. The functions of the article.

Some Theoretical Problems of English Adjectives and Adverbs. The Category of Degrees of Comparison of Adjectives. The Syntactic Process of Substantivization of Adjectives. The “Stone Wall” Problem.

The English Verb and Its Morphological Categories: The Morphological Field of the Verb. The Category of Tense. The category of Aspect. The Category of Retrospective Coordination (perfect).

The Problem of the Category of Mood and Voice with English Verb: The Category of Mood. The Category of Voice.

The Phrase Theory. The Notion of the Phrase. Types of syntactic relations within a phrase and methods of their realization Classification of Phrases.

The Sentence as the Basic Unit of Syntax. The definition of the Sentence. Classification of Sentences. Actual division of the sentence. The syntactic and semantic structures of the sentence in correlation. An elementary sentence and its modification in speech acts. The simple sentence. The composite sentence.

The Text: utterance, supra-phrasal unity. Semantic, structural, and communicative integrity of the Text. The categories of the Text. The category of discourse.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 часа.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

Автор-составитель: к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения Антонова Т.В. БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Стилистика английского языка»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

ознакомить студентов с основным кругом стилистических категорий, с современными представлениями о коммуникативных и номинативных ресурсах языковой системы, о принципах выбора и использования языковых средств для передачи мыслей и чувств с целью достижения определенных прагматических результатов в различных условиях общения, дать студентам углубленное представление о характере и особенностях функционирования языка, в первую очередь литературного языка во всех основных сферах человеческой деятельности.

Задачи:

- развитие у студентов умения пользоваться понятийным аппаратом и категориями данной дисциплины
- обучение методам исследования всего комплекса разноуровневых стилистических ресурсов
- обучение методам стилистического анализа и интерпретации речевых произведений и текстов разной жанровой принадлежности с учетом коммуникативного акта, композиционных характеристик, культурологических и других факторов
- формирование умения работать с научной литературой.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина относится к обязательной части ОПОП. Дисциплина входит в модуль «Иностранный язык (английский и немецкий языки)», является обязательной для освоения в 8 семестре.

Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся, полученные в ходе освоения дисциплин «История английского языка», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Введение в языкознание», «Лексикология английского языка».

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Стилистика английского языка» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-3. Владеет иностранным языком на уровне, достаточном для порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, предусмотренные программой курса «Стилистика английского языка»;
- основные функциональные стили в официальной и неофициальной сферах общения;

УМЕТЬ:

- применять лингвистические знания основных лексических, фонетических, грамматических, словообразовательных явлений, закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;
- объяснять основные фонетические, грамматические, лексические и словообразовательные правила изучаемого иностранного языка;
- понимать тексты на иностранном языке любого функционального стиля в официальной и неофициальной сферах общения;
- проводить отбор языковых средств в профессиональной деятельности, необходимых для порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

ВЛАДЕТЬ:

- навыками применения лексических и словообразовательных правил изучаемого иностранного языка;
- навыками порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 2 з.е., 72 часа

Итоговый контроль: зачет

Автор(ы)-составитель(и): к.филол.н., доцент Селифонова Е.Д.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

• **Цель дисциплины:** Сформировать у студентов основные знания в области теории второго иностранного языка, для более глубокого понимания его современных закономерностей и особенностей, а также тенденций его развития.

Задачи освоения дисциплины:

- изучить закономерности исторического развития аспектов немецкого языка, закономерности организации, функционирования и развития лексического состава, правила выделения языковых средств с точки зрения их выразительных возможностей и их функционирование в речи, основные фонетические и грамматические явления;
- сформировать умение аналитически осмысливать и обобщать полученные теоретические знания на практике.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Теоретические основы немецкого языка» входит в обязательную часть ОПОП. Дисциплина входит в модуль "Иностранный язык (английский и немецкий языки)", является обязательной для освоения дисциплиной, в 8 семестре. Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся, полученные в ходе освоения дисциплин: «Практика устной и письменной речи немецкого языка», «Практическая грамматика немецкого языка», «Введение в языкознание»

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций **в соответствии с ФГОС ВО:**

ОПК 1.1 Демонстрирует лингвистические знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, закономерностей функционирования изучаемых иностранных языков и его функциональных разновидностей

ОПК 1.2 Определяет и объясняет основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные правила, нормы орфографии и пунктуации в профессиональной деятельности

ОПК 1.3 Применяет фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные правила, нормы орфографии и пунктуации, использует различные функциональные стили

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные понятия и термины дисциплины «Теоретические основы немецкого языка»;
- типологические и специфические характеристики изучаемого языка;
- общие принципы типологического анализа языковых объектов

Уметь:

- сопоставлять разноуровневые языковые единицы немецкого и русского языков, функционирующие в разных областях речевой деятельности
- выявлять сходства и различия, как структурные, так и функциональные, между системами, подсистемами, грамматическими категориями на основе сочетания системно-нормативного и функционального, ономазиологического и семасиологического подходов к языковому материалу;
- делать аргументированные выводы по результатам анализа языковых фактов;

- прогнозировать вероятные речевые ошибки у обучаемых и предотвращать их;
- в доступной форме объяснять построение и функционирование изучаемых ими языковых явлений;
- критически осмысливать новые взгляды на известные языковые факты.

Владеть:

- основными понятиями, относящимися к теоретической базе языкознания;
- навыками применения принципов анализа языковых объектов на практике;
- способами использования общих понятий лингвистики для осмысления конкретных форм и конструкций языка;
- способами использования знаний изучаемой дисциплины в практике преподавания английского языка и в своей научно-практической деятельности.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основные разделы дисциплины:

1. Исторические корни немецкого языка
2. Фонетическая система и основы фонологии немецкого языка. Описание фонологической системы немецкого языка.
3. Морфология – составная часть грамматики. Основные понятия морфологической системы Глагол. Классификация и временные формы глагола.
4. Артикль Имя существительное. Склонение существительных.
5. Фразеология. Специфические модели фразеологизмов.
6. Имя прилагательное. Склонение прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий.
7. Основные способы словообразования немецкого языка. Объем значения слова.
8. Синтаксис – составная часть грамматики. Основные понятия. Простое и сложное предложение.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 72 часа, 2з.е.

Итоговый контроль: зачет

Автор(ы)-составитель(и): к.п.н., доцент Чернявская Л.А.

Модуль "Практический курс иностранного языка (английский и немецкий языки)"

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Введение в языкознание»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель

- - изучить понятия язык и речь; виды речевой деятельности; механизм порождения речевой деятельности;
- - сформировать представление о плане выражения и плане содержания языковой единицы; рассмотреть основные разделы семасиологии; принципы семного анализа;

Задачи

- - рассмотреть основные теории происхождения языка, происхождения языка; факторы образования и развития национального языка; принципы сравнительно исторического метода; понятия родство языков, языковая семья;
- - ознакомиться с научными направлениями в современной лингвистике;
- - расширить словарный запас по линии научной терминологии;
- - развить у студентов аналитические способности и умения в сфере самостоятельного научного поиска;
- - воспитывать навыки филологической культуры.
- - научить работе с различными источниками информации (печатный, электронный);

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина *Введение в языкознание* входит в обязательную часть Блока Модуль "Практический курс иностранного языка (английский и немецкий языки)" и преподается в 1 семестре. Имеет связь с другими учебными дисциплинами (модулями) учебного плана, практиками): Русский язык и культура речи, Риторика.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины Основы языкознания направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

(ОПК-1.1.) Демонстрирует лингвистические знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, закономерностей функционирования изучаемых иностранных языков и его функциональных разновидностей

(ОПК-1.2.) Определяет и объясняет основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные правила, нормы орфографии и пунктуации в профессиональной деятельности

(ОПК-1.3.) Применяет фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные правила, нормы орфографии и пунктуации, использует различные функциональные стили

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

предмет и задачи лингвистики;
происхождение, сущность и функции языка;
структуру языка;

УМЕТЬ:

воспринимать, обобщать, анализировать получаемую лингвистическую информацию;
применять полученные теоретические знания в процессе письма и речи на родном и изучаемом иностранном языке;

выделять ключевые слова в лингвистической литературе;

использовать термины и понятия дисциплины;

проводить анализ фонетического, лексического и грамматического материала;

обобщать факты и делать выводы, вести аргументированную дискуссию по проблемам языка;

понимать основную терминологию из разделов «Фонетика», «Лексикология», «Грамматика»; «Семантика», «Письмо»;

ВЛАДЕТЬ:

базовыми теоретическими положениями языкознания;

теоретическим минимумом, пройденным за указанный период обучения;

механизмом понимания значения слов с опорой на звуковые/графические признаки (аффиксацию, конвертированные лексические единицы, заимствованные слова и т.д.);

механизмом раскрытия значения слов с помощью контекста;

навыками выявления и анализа языковых явлений в статическом и динамическом языке;

содержательной интерпретацией и адаптацией филологических знаний для решения образовательных задач в соответствующей профессиональной области

методами и приемами анализа лингвистических явлений на уровне вуза и школы как сферы реализации профессиональной деятельности.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (необходимо указать основные дидактические единицы)

Наука о языке. Язык как форма знания. Книжный язык. Разговорный язык. Язык и речь. Языковая норма. Семасиология. Знак и значение. Понятие семного анализа. Фонетика. Лексикология. Морфология. Синтаксис. Происхождения языка. Язык как общественное явление. Языковая семья. Синтаксическая и морфологическая типология языков. Синхрония. Диахрония. Парадигматика. Синтагматика. Когнитивная лингвистика. Лингвокогнитивный анализ.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 144 часа, 4з.е.

Итоговый контроль: реферат, экзамен

Автор(ы)-составитель(и): д. ф.н., профессор кафедры французского языка Василенко А.П.

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Практическая фонетика английского языка”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель освоения дисциплины «Практическая фонетика английского языка» - формирование у студентов 1 курса лингвистической и коммуникативной групп компетенций.

Целью обучения является получение основных сведений о звуковом строе английского языка, имеющих практическую ценность для овладения современным произношением.

Задачи

- познакомить с основами английского произношения, с фонетическими явлениями, которые позволят студентам приблизить свою речь к аутентичному звучанию;
- выработать произносительные навыки и реализовывать их в стилистически разных речевых ситуациях;
- развить фонематический слух;
- развить навыки аудирования.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Практическая фонетика английского языка» относится к дисциплинам обязательной части профессионального цикла модуля «Практический курс иностранного языка (английский и немецкий языки)» и преподается в 1,2 семестрах.

Освоение дисциплины «Практическая фонетика» является необходимой основой для последующего изучения лингвистических дисциплин и курсов (практика устной и

письменной речи, практическая грамматика, устный перевод, практический курс перевода, теория перевода, стилистика английского языка, введение в теорию межкультурной коммуникации и т.д.) и прохождения производственной практики.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практическая фонетика английского языка» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Общепрофессиональные компетенции

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- нормы изучаемого иностранного языка - основные фонетические, лексические и грамматические явления, предусмотренные программой курса; а также стилистические и социокультурные особенности изучаемого иностранного языка;
- орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков;

УМЕТЬ:

- использовать лексику, предусмотренную программой курса в диалогической и монологической речи; фонетически, интонационно грамотно оформлять речь; выбирать верные грамматические модели; адекватно решать поставленную коммуникативную задачу;
- свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу, участвовать в дискуссии в нормальном темпе с соблюдением фонетических, интонационных и других норм иностранного языка;

ВЛАДЕТЬ:

- базовыми навыками аудирования, говорения, чтения и письма на изучаемом языке; лексическим минимумом по изученным темам, основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной и устной речи;
- всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1 семестр

Тема 1: Органы речи и их работа. Гласные и согласные фонемы

Тема 2: Модификация звуков в связной речи

Тема 3: Интонационные составляющие

2 семестр

Тема 4: Интонационные составляющие

Тема 5: Словесное ударение в простых и сложных словах

Тема 6: Национальные варианты английского языка

Тема 7: Понятие о стилях

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 4 з.е. 144 часа

Итоговый контроль: зачет (1 семестр), дифференцированный зачет (зачет с оценкой) (2 семестр)

Автор-составитель: Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “Практическая грамматика английского языка”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

- формирование у студентов 1-2 курсов лингвистической и коммуникативной групп компетенций;
- формирование у студентов речевых умений и грамматических навыков, необходимых для выполнения конкретных видов профессиональной речевой деятельности, определяемых квалификационной характеристикой выпускника по данному направлению подготовки.

Задачи:

- дать знания о грамматических явлениях английского языка;
- научить систематизировать изученный грамматический материал, в том числе на основе сравнительного анализа грамматических явлений родного и иностранного языков;

- привить грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении;
- научить понимать контекстуальное значение языковых средств, отражающих особенности англоязычной культуры, пользоваться языковой и контекстуальной догадкой;
- мотивировать стремление к самостоятельному и непрерывному изучению грамматики иностранного языка, к использованию полученных знаний в изучении других языковых дисциплин.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Практическая грамматика английского языка» Дисциплина относится к обязательной части, Модуль "Практический курс иностранного языка (английский и немецкий языки) и преподается в 1-4 семестрах. Обеспечивает логическую взаимосвязь с общеобразовательными дисциплинами и дисциплинами вариативной части: “Теоретическая грамматика английского языка”, “Практика устной и письменной речи английского языка”, “Теория перевода”, “Практический курс перевода”, “Стилистика английского языка”, “Практикум по культуре речевого общения”.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины “Практическая грамматика английского языка” направлен на формирование ряда **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности). В результате изучения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);
- способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- 1) основные грамматические и словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка;
- 2) основные сведения о предложении, его типах, членах предложения, типологии придаточных предложений и порядке слов;
- 3) основные сведения о глаголе: категориях времени и залога, согласовании времен, косвенной речи, категории наклонения глагола, модальных глаголах, неличных формах глагола (инфинитиве, герундии, причастии; вторично-предикативных конструкциях с неличными формами глагола);
- 4) основные сведения о существительном и его категориях: числе, падеже; об употреблении артикля с существительными; прилагательном и наречии, образовании степеней сравнения; числительном;
- 5) основные сведения о неличных формах глагола.

УМЕТЬ:

- 1) использовать грамматические явления, наиболее характерные и употребительные в живой нормализованной разговорной речи;
- 2) узнавать и использовать грамматические явления, характерные для устной и письменной литературной речи;
- 3) понимать в тексте грамматические явления, не входящие в активный запас, и уметь перевести их на русский язык;
- 4) ясно сформулировать грамматические правила на русском и изучаемом языке и доступно объяснить любые грамматические трудности текста;
- 5) учитывать особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

ВЛАДЕТЬ:

- 1) основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной и устной речи;
- 2) грамматическим минимумом, пройденным за период обучения;
- 3) приемами самостоятельного приобретения знаний (использование словарей и другой справочной литературы);
- 4) базовыми навыками говорения и письма на изучаемом языке;
- 5) основами речевой профессиональной культуры.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Предложение: синтактико-позиционная организация предложения; типология; члены предложения.
2. Глагол: видовременные формы английского глагола. Активный и пассивный залогов.
3. Согласование времен. Косвенная речь.
4. Типы условных предложений. Сослагательное наклонение.
5. Модальные глаголы.
6. Имя существительное: типология, число, падеж, артикль.
7. Артикль: формы, случаи употребления.
8. Местоимение: типология и функционирование.
9. Имя прилагательное и наречие: типология, функционирование, степени сравнения.
10. Неличные формы глагола: инфинитив, герундий, причастие.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 15 з.е. 540 часов

Итоговый контроль: 1,3 семестры – зачёт; 2, 4 семестры - экзамен.

Автор-составитель: Образ Н.Н. – старший преподаватель кафедры теории английского языка и переводоведения

**Аннотация рабочей программы учебной дисциплины
“Практика устной и письменной речи английского языка”**

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

формирования у студентов речевых умений в говорении, чтении, аудировании, письме и переводе по направлению профессиональной подготовки "Лингвистика".

Задачи:

- развитие у студентов умений свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке международного общения на бытовом и деловом уровне;
- формирования у студентов речевых умений в говорении, чтении, аудировании, письме и переводе по направлению базовой профессиональной подготовки;
- развитие у студентов навыков редактирования текстов профессионального и социально значимого содержания на английском языке;
- развитие навыков пользования справочной литературой на английском языке (толковыми и другими словарями, справочниками, энциклопедиями).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Практика устной и письменной речи английского языка» Дисциплина относится к обязательной части, модуль "Практический курс иностранного языка (английский и немецкий языки) и является обязательной для освоения в 1, 2,3, 4 семестрах.

Обеспечивает логическую взаимосвязь со следующими общеобразовательными дисциплинами и дисциплинами вариативной части: «Введение в языкознание», «Практическая фонетика», «Практическая грамматика английского языка», «Лексикология», «Стилистика английского языка», «Практикум по культуре речевого общения».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практика устной и письменной речи английского языка» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки:

- демонстрирует лингвистические знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, закономерностей функционирования изучаемых иностранных языков и его функциональных разновидностей (**ОПК-1**);
- демонстрирует знания особенностей межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (**ОПК-4**).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- базовые фонетические, лексические, грамматические явления английского языка.

УМЕТЬ:

- осуществлять устную и письменную коммуникацию на бытовом уровне.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками монологической и диалогической речи в основных коммуникативных ситуациях общения;
- навыками аудирования;
- навыками поиска информации.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основными дидактическими единицами курса являются следующие темы:

1. Друзья, родственники, знаменитые люди.
2. Родственные связи. Отношения в семье.
3. Спорт, риск, экстремальные виды спорта.

4. Здоровье. Лексика по теме «органы человека, болезни».
5. Праздники разных стран.
6. Еда, кухни разных стран.
7. Время. Эффективное управление временем.
8. Новости о личной жизни знаменитостей в прессе.
9. Путешествия. Отдых в экзотических странах.
10. Стресс и отдых. Способы проведения досуга, хобби.
11. Отношения родителей и детей. Детство. Мир глазами ребенка.
12. Возраст. Ограничения, свойственные возрасту.
13. Одежда и стиль. Внешность.
14. Еда. Необычные блюда.
15. Впечатления. Выдающиеся события XX века.
16. Разные поколения. Семья. Отношения с родителями.
17. Деньги. Золотая лихорадка 1849 года. Зарабатывание денег.
18. Вызов, испытание. Экспедиции.
19. Ритуал. Футбол. Привычки.
20. Еда. Посещение кафе и ресторанов. Вегетарианство. «Быстрое питание».
21. Смена обстановки: каникулы, путешествия, туризм.
22. Привлекательность, красота. Пластическая хирургия.
23. Гениальная работа: архитектура, искусство, изобретения.
24. Продажа. Реклама.
25. Студент: образование, работа, будущая карьера.
26. Дом, устройство дома.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 20 з.е. 720 часов

Итоговый контроль: 1,2,3, 4 семестрах - экзамен

Авторы-составители: к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения Ряховская_А.Ю., старший преподаватель кафедры теории английского языка и переводоведения Образ Н.Н. БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

Аннотация рабочей программы дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (английский язык)»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель: сформировать коммуникативные умения и навыки, необходимые для выполнения конкретных видов профессиональной речевой деятельности, определяемых классификационной характеристикой выпускника специальности.

Задачи:

- научить определять языковые характеристики и национально-культурную специфику лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной речи, подготовленной/неподготовленной, официальной/неофициальной речи;
- научить дискурсивным способам выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте;
- ознакомить с особенностями дискурсивной структуры и языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетнопублицистического, научного, делового;

- научить языковой, эстетической, культурологической интерпретации художественного и газетно-публицистического текста, а также лингвистическому анализу научного, научно-популярного и делового текста.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части ОПОП. Дисциплина входит в модуль «Практический курс иностранного языка (английский и немецкий языки)», является обязательной в 5, 6, 7, 8 семестрах и связана с такими дисциплинами учебного плана как «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Практическая фонетика английского языка», «Стилистика английского языка», «Культурология», «Практический курс устного и письменного перевода», «Введение в межкультурную коммуникацию».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (английский язык)» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

Общепрофессиональные компетенции:

УК-4.3 Грамотно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном (ых) языке (ах)

ОПК- 3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК- 4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные ценности, присущие носителям изучаемого языка;

Уметь: выражать свои мысли в рамках тем, предусмотренных школьной программой.

Владеть: навыками использования основных правил ведения разговора.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.

Тема: “**Going global**” – Module 1(textbook – *Cutting Edge Advanced* “Globalisation: cons & pros”; “Technological advance”; “Changing English in a changing world”

2. Тема: “**Mixed Emotions**” – Module 2. “Autobiography”; “Music review”

3. Тема: “**How you come across**” – Module 3. “Etiquette”; “What to say in a difficult situation”; “Getting people to do things”; “Rules and regulations”.

4. Тема: “**Mind, body & spirit**” – Module 4. “Winning awards”; “Superstitions”; “Complementary therapies”; “The quest for immortality”.

5. Тема: “**Learning for life**” – Module 5. “Education”; “Life skills to learn at school”; “Distance learning”; “Ditching exams”.

6. Тема: Revision.

7. Тема: “**In the money**” – Module 6. “Getting rich quick”; “Getting compensation”; “Hedonism”; “Super-rich”.

8. Тема: “**Living together**” – Module 7. “Typical habits”; “Men and women”; “Choosing people for a reality TV show”.

9. Тема: “**A question of taste**” – Module 8. “Real style”; “Vanity”; “Clothes”; “Feelings of hate”.

10. Тема: “**21st century lifestyles**” – Module 9. “Predictions about the future”; “State of the art gadgets”; “Signs you live in the 21st century”.

11. Тема: “**Truth & lies**” – Module 10 “What makes people lie”; “Detecting a lie” **12. Тема:** Revision.

13. Тема: Getting the Message Across (textbook – Upstream Proficiency) “Dots and Dashes Still Alive”, ‘Basic Emotions’, ‘Communication Style’, ‘The History of Mobile Phones’, ‘Gestures and Postures’, ‘how the Internet Became a Big Boy’

14. Тема: The Happiest Days of Your Life “Teach Boys Emotional Literacy, or Else”; “Workload Too Much for Nurse Lecturers”, ‘Oxford Bursaries Offered to Widen Undergraduate Access’

15. Тема: Extra! Extra! “Most famous British Journalists”; “Advertising in Britain”; “Advertising in Russia.

16. Тема: Planes, Trains and Automobiles. “Conquering Raw Deal and Predator”, ‘Biking Down Under’, ‘Have Your Bike and Ride It, ‘Overcome the Fear of Flying’, ‘Sleeping at 35 000 Feet’, ‘Unsettling Paris’

17. Тема: The Science of Life. “A symbol of Medicine, A Triumph of Simplicity”, ‘Who invented the stethoscope’, ‘Body Ailments’, ‘Making, Re-Arranging and Cancelling Appointments’, ‘An Old-Fashioned Hospital’, ‘Plants Can Help’

18. Тема: The Art of Entertainment. “Improving Upon Perfection: Citizen Kane” ‘Modern Painters’, ‘Music Instruments’, ‘World-Famous Festivals’, ‘The Artist as a Businessman’, ‘Musical Gifts’, ‘Writing reviews’;

19. Тема: Born to Win ‘Keeping his eyes on the ball’, ‘Jobs in Football’, ‘Sports Psychology’, ‘Cheerleading’, ‘A cycling prodigy’, ‘Record Entry’, ‘Formula 1’

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 15 зачетных единиц, 540 часов.

Промежуточный контроль: 5,7 зачет, 6,8- экзамен

Итоговый контроль: экзамен

Автор-составитель: Икатова И.И., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и перевода

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Практический курс немецкого языка»

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование и развитие общей и коммуникативной компетенции в различных сферах речевой коммуникации на немецком языке. Составляющие коммуникативной компетенции – лингвистическая, речевая, лингвострановедческая. Лингвистическая компетенция заключается в овладении новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с определенными темами, сферами и ситуациями общения. Речевая компетенция предполагает развитие коммуникативных умений в основных видах речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо). Лингвострановедческая компетенция включает в себя знание основных особенностей социокультурного развития страны изучаемого языка на современном этапе и умение осуществлять своё поведение в соответствии с ним.

1.2. Задачи изучения дисциплины Основные задачи дисциплины:

1) познакомить с фонетической системой немецкого языка, сформировать произносительные навыки и навыки чтения;

- 2) научить правильно использовать орфографические, лексические и грамматические средства немецкого языка в устной и письменной речи, в соответствии с темами, предусмотренными программой;
- 3) обучить студентов всем видам речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо) на основе комплексной организации материала;
- 4) выработать у студентов навыки письменного и устного перевода текстов разной направленности как с немецкого на русский, так и с русского на немецкий язык;
- 5) познакомить студентов с основными страноведческими реалиями, а также культурными особенностями немецкого народа.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП БАКАЛАВРИАТА

Дисциплина «Практический курс немецкого языка» относится к обязательной части ОПОП, модуль "Практический курс иностранного языка (английский и немецкий языки)" и изучается в 2-6 семестрах. Она базируется на знаниях, умениях и навыках, сформированных в процессе изучения языковых дисциплин первого иностранного языка: «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», а также «Введение в языкознание». Освоение дисциплины «Практический курс немецкого языка» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла, дисциплин по выбору студента, прохождения практики.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: общепрофессиональных компетенций (ОПК):

- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-1):
 - демонстрирует лингвистические знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, закономерностей функционирования изучаемых иностранных языков и его функциональных разновидностей (ОПК-1.1);
 - определяет и объясняет основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные правила, нормы орфографии и пунктуации в профессиональной деятельности (ОПК-1.2);
 - применяет фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные правила, нормы орфографии и пунктуации, использует различные функциональные стили (ОПК-1.3);
- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4):
 - демонстрирует знания особенностей межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4.1);
 - умеет осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4.2);
 - владеет опытом межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4.3).

В результате изучения дисциплины бакалавр должен:

Знать: особенности фонетического строя немецкого языка и интонационного оформления наиболее типичных высказываний; основные грамматические явления немецкого языка;

лексический минимум, необходимый для успешного межкультурного общения в различных ситуациях, предусмотренных программой. Выпускник должен знать основные культурно-исторические реалии, а также нормы этикета и культурные особенности Германии.

Уметь: применять полученные знания в процессе устного и письменного общения; логично и грамматически правильно выстраивать устную и письменную речь; понимать речь на слух; высказывать свое мнение об услышанном или прочитанном; переводить литературные и бытовые тексты с немецкого языка на русский и наоборот; строить речевое общение в соответствии с этикетными нормами, принятыми в стране изучаемого языка; принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности страноведческие реалии, национальные традиции и обычаи.

Владеть: навыками чтения на немецком языке; навыками аудирования в непосредственном общении и в звукозаписи монологической и диалогической речи; базовыми навыками монологической речи (подготовленной, а также неподготовленной) в виде сообщения; базовыми навыками диалогической речи в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала; владеть навыками письма на немецком языке.

5. Содержание учебной дисциплины

Первый год обучения (2 семестр)

Раздел 1. Вводно-фонетический курс

Немецкий алфавит. Гласные и согласные звуки немецкого языка. Их классификация. Основные отличия немецких согласных и гласных звуков от русских. Артикуляция звуков немецкого языка. Основные фонетические явления. Ударение в простых и сложных словах. Интонация. Особенности интонаций немецкого предложения. Правила чтения. Понятие артикля. Составное именное сказуемое. Отрицательное местоимение *kein*. Отрицание *nicht*. Личные местоимения. Указательные местоимения. Спряжение слабых глаголов в настоящем времени.

Самостоятельная работа:

выполнение фонетических упражнений; чтение текстов; выполнение грамматических упражнений.

Раздел 2. Знакомство. Первые контакты.

2.1. Лексический материал: Формулы речевого этикета (приветствие, прощание) Личные данные (имя, возраст, место жительства, номер телефона, e-mail). Основные названия стран и городов. Профессии. Языки. Хобби.

2.2. Грамматический материал: Презенс сильных и слабых глаголов. Личные местоимения. Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложении. Вопросительные местоимения. Количественные числительные. Определенный и неопределенный артикль в именительном падеже.

2.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

2.4. Монологическая и диалогическая речь: Представление себя и других. Диалог-знакомство. Рассказ о себе.

Самостоятельная работа:

2.5. Аудирование: Мини-диалоги по теме.

2.6. Страноведение: Германия. Основные сведения (столица, федеральные земли, жители, крупные города). Немецкоговорящие страны. Первое знакомство.

Раздел 3. Моя семья. Моя биография.

3.1. Лексический материал: Лексические единицы со значением наименования членов семья, степени родства, семейного положения. Биографические данные. Название месяцев и дата.

3.2. Грамматический материал: Падежи немецкого языка. Склонение артикля. Склонение личных и притяжательных местоимений. Презенс сильных глаголов. Императив. Порядковые числительные.

3.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

3.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ о своей семье. Самостоятельная работа:

3.5. Аудирование: Мини-диалоги, короткие тексты по теме.

3.6. Письмо: написание резюме, краткой биографии.

Раздел 4. На рабочем месте. В офисе. В университете.

4.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие рабочее место в офисе. Офисная техника. Лексические единицы по теме «Учеба в вузе».

4.2. Грамматический материал: Употребление прилагательных в качестве определения с неопределённым артиклем в именительном падеже. Модальные глаголы. Отделяемые и неотделяемые приставки.

4.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

4.4. Монологическая и диалогическая речь: Диалог-беседа с коллегами. Проблемы с офисной техникой. Рассказ об учёбе в вузе. Сообщение о БГУ им. академика И.Г. Петровского.

Самостоятельная работа:

4.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

4.6. Страноведение: Университеты в Германии. Учеба в вузе в Германии.

Раздел 5. Распорядок дня.

5.1. Лексический материал: Лексические единицы по теме «Рабочий день». Дни недели. Часы.

5.2. Грамматический материал: Употребление артикля. Возвратные глаголы. Предлоги времени.

5.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

5.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ о своём рабочем дне. Беседа о правильном распорядке дня.

Самостоятельная работа:

5.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

Раздел 6. Свободное время. Выходные.

6.1. Лексический материал: Лексические единицы по теме «Свободное время».

6.2. Грамматический материал: Глаголы с sich в Dat. Перфект.

6.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

6.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ о своих выходных. Беседа о досуге и увлечениях.

Самостоятельная работа:

6.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

6.6. Страноведение: Досуг в Германии. Раздел

7. Город. Поездка в Мюнхен.

7.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие город, отель. план города, достопримечательности. Время суток.

7.2. Грамматический материал: Предлоги винительного падежа. Предлоги дательного падежа. Предлоги винительного и дательного падежа. Предлоги родительного падежа. Склонение существительных. Управление глаголов.

7.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные тексты о немецких отелях, достопримечательностях Мюнхена.

7.4. Монологическая и диалогическая речь: Описание отеля. Бронирование номера в отеле. У администратора. Ориентация в городе. Запрос информации о достопримечательностях города. Покупка билетов в музей.

Самостоятельная работа

7.5. Письмо: Заполнение регистрационного формуляра в отеле. Письмо другу из Мюнхена.

7.6. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

7.7. Страноведение: Мюнхен и другие немецкие города. Региональные различия в формулах этикета.

Раздел 8. Жилищные условия.

8.1. Лексический материал: Лексика, описывающая различные типы построек, интерьер квартиры. Этикетные формулы телефонного разговора.

8.2. Грамматический материал: Сравнительная степень прилагательных. Управление глаголов. Предлоги места. Неопределённо-личное местоимение man.

8.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные объявления об аренде жилья. Тексты о жилищных условиях в Германии.

8.4. Монологическая и диалогическая речь: Диалог расспрос «Поиск жилья». Рассказ о своей квартире.

Самостоятельная работа

8.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

8.6. Письмо: Письмо другу о новой квартире. Письмо-запрос о возможностях проживания. Заполнение формуляра по аренде жилья.

8.7. Страноведение: Правила проживания в доме в Германии. Жилищные условия немцев.

Раздел

9. Современные средства связи. Телефон и компьютер.

9.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие средства связи, их составные части и функции. Работа за компьютером.

9.2. Грамматический материал: Претерит и перфект. Основные формы глаголов. Управление глаголов. Сложносочиненное предложение.

9.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные тексты по теме раздела.

9.4. Монологическая и диалогическая речь: Сообщение о роли СМИ в современной жизни. Разговор по телефону.

Самостоятельная работа

9.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

9.6. Письмо: Написание e-mail. Культура написания письма (официально-деловой и разговорный стили).

Раздел 10. Еда. Особенности немецкой кухни.

10.1. Лексический материал: Названия продуктов питания. Специи и приправы. Национальные блюда. Названия посуды и приборов. Лексические единицы, характеризующие различные продукты питания. Единицы измерения. Упаковка продуктов питания.

10.2. Грамматический материал: Претерит и перфект. Основные формы глаголов. Управление глаголов. Употребление артикля с вещественными именами существительными. Множественное число существительных.

10.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные тексты о немецкой кухне. Рецепты. Меню.

10.4. Монологическая и диалогическая речь: В продуктовом магазине. В ресторане. Рассказ о любимой еде.

Самостоятельная работа

10.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме

10.6. Страноведение: Немецкая национальная кухня.

Раздел 11. Природа вокруг нас.

11.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие времена года и погодные условия. Названия ландшафтов и их особенностей. Основные названия растений и животных.

11.2. Грамматический материал: Безличное предложение. Будущее время. Степени сравнения прилагательных.

11.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Тексты о природе. Прогноз погоды.

11.4. Монологическая и диалогическая речь: Беседа о погоде. Рассказ о любимом времени года.

Самостоятельная работа

11.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме. Прогноз погоды.

11.6. Страноведение: Природные ландшафты Германии.

5.2. Второй год обучения (3,4 семестры)

Раздел 1. Город. Поездка в Мюнхен.

1.1Лексический материал: Лексические единицы, описывающие город, отель. план города, достопримечательности. Время суток.

1.2Грамматический материал: Предлоги винительного падежа. Предлоги дательного падежа. Предлоги винительного и дательного падежа. Предлоги родительного падежа. Склонение существительных. Управление глаголов.

1.3Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные тексты о немецких отелях, достопримечательностях Мюнхена.

1.4Монологическая и диалогическая речь: Описание отеля. Бронирование номера в отеле. У администратора. Ориентация в городе. Запрос информации о достопримечательностях города. Покупка билетов в музей.

Самостоятельная работа

1.5Письмо: Заполнение регистрационного формуляра в отеле. Письмо другу из Мюнхена.

1.6Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

1.7Страноведение: Мюнхен и другие немецкие города. Региональные различия в формулах этикета.

Раздел 2. Жилищные условия.

2.1Лексический материал: Лексика, описывающая различные типы построек, интерьер квартиры. Этикетные формулы телефонного разговора.

2.2Грамматический материал: Сравнительная степень прилагательных. Управление глаголов. Предлоги места. Неопределенно-личное местоимение man.

2.3Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные объявления об аренде жилья. Тексты о жилищных условиях в Германии.

2.4Монологическая и диалогическая речь: Диалог расспрос «Поиск жилья». Рассказ о своей квартире.

Самостоятельная работа

2.5Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

2.6Письмо: Письмо другу о новой квартире. Письмо-запрос о возможностях проживания. Заполнение формуляра по аренде жилья.

2.7Страноведение: Правила проживания в доме в Германии. Жилищные условия немцев.

Раздел 3 Современные средства связи. Телефон и компьютер.

3.1Лексический материал: Лексические единицы, описывающие средства связи, их составные части и функции. Работа за компьютером.

3.2Грамматический материал: Претерит и перфект. Основные формы глаголов. Управление глаголов. Сложносочиненное предложение.

3.3Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные тексты по теме раздела.

3.4Монологическая и диалогическая речь: Сообщение о роли СМИ в современной жизни. Разговор по телефону.

Самостоятельная работа

3.5Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

3.6Письмо: Написание e-mail. Культура написания письма (официально-деловой и разговорный стили).

Раздел 4 Еда. Особенности немецкой кухни.

4.1Лексический материал: Названия продуктов питания. Специи и приправы.

Национальные блюда. Названия посуды и приборов. Лексические единицы характеризующие различные продукты питания. Единицы измерения. Упаковка продуктов питания.

4.2Грамматический материал: Претерит и перфект. Основные формы глаголов. Управление глаголов. Употребление артикля с вещественными именами существительными. Множественное число существительных.

4.3Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные тексты о немецкой кухне. Рецепты. Меню.

4.4Монологическая и диалогическая речь: В продуктовом магазине. В ресторане. Рассказ о любимой еде.

Самостоятельная работа

- 4.5 Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме
4.6 Страноведение: Немецкая национальная кухня. Раздел

Раздел 5. Природа вокруг нас.

- 5.1 Лексический материал: Лексические единицы, описывающие времена года и погодные условия. Названия ландшафтов и их особенностей. Основные названия растений и животных.
5.2 Грамматический материал: Безличное предложение. Будущее время. Степени сравнения прилагательных.
5.3 Чтение: Иллюстративные диалоги. Тексты о природе. Прогноз погоды.
5.4 Монологическая и диалогическая речь: Беседа о погоде. Рассказ о любимом времени года. Самостоятельная работа
5.5 Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме. Прогноз погоды.
5.6 Страноведение: Природные ландшафты Германии.

Раздел 6. Образование.

- 6.1 Лексический материал: Название профессий и видов деятельности. Учеба в школе. Биография. Распорядок дня. Хобби.
6.2 Грамматический материал: Спряжение глаголов в презенс. Отделяемые и неотделяемые приставки. Перфект. Возвратные глаголы. Залог. Родительный падеж.
6.3 Чтение: Иллюстративные диалоги. Биография (в табелярной форме).
6.4 Монологическая и диалогическая речь: Рассказ об учебе в школе. Диалог о своем рабочем дне.
Самостоятельная работа:
6.5 Письмо: Написание биографии-анкеты.
6.6 Аудирование: Аутентичные диалоги по теме «Рабочий день молодого человека в Германии».

Раздел 7. Свободное время и увлечения.

- 7.1 Лексический материал: Лексические единицы по теме «Досуг». Увлечение музыкой, фотографией, кино.
7.2 Грамматический материал: Модальные глаголы в презенс и претеритум. Претеритум сильных, слабых и неправильных глаголов. Отрицание.
7.3 Чтение: Иллюстративные диалоги. Тематические тексты.
7.4 Монологическая и диалогическая речь: Рассказ о своих увлечениях. Диалоги-запросы информации о кинопрограмме, киносеансах.
Самостоятельная работа:
7.5 Страноведение: Великие композиторы и музыканты Германии.

Раздел 8. Деньги и потребление.

- 8.1 Лексический материал: Лексические единицы по теме «Покупки». Денежные расчеты в магазине и банке. Покупки через телевидение и интернет. Лотерии.
8.2 Грамматический материал: Дополнение в дательном и/или винительном падеже. Личные местоимения. Придаточные предложения причины. Придаточные предложения условия. Неопределенный артикль без существительного. Сослагательное наклонение.
8.3 Чтение: Иллюстративные диалоги. Тексты, соответствующие теме раздела.
8.4 Монологическая и диалогическая речь: Диспут «Карманные деньги: за и против». Диалоги «В банке».
Самостоятельная работа:
8.5 Письмо: Заполнение банковских формуляров.
8.6 Аудирование: Мини-диалоги по теме.

Раздел 9. Работа и профессия.

- 9.1 Лексический материал: Работа в офисе. Офисное оборудование. Телефонные переговоры. Указание времени.

9.2 Грамматический материал: Предлоги с темпоральным значением. Глаголы с предлогами. Придаточные предложения с *dass*. Сослагательное наклонение (выражение вежливой просьбы).

9.3 Чтение: Иллюстративные диалоги. Тексты, соответствующие теме раздела.

9.4 Монологическая и диалогическая речь: Сообщение о видах офисной работы. Диспут «Вы или ты?»

Самостоятельная работа:

9.5 Письмо: Сочинение «Идеальный начальник».

9.6 Аудирование: Аутентичные диалоги по теме.

Раздел 10. Отпуск и путешествия.

10.1 Лексический материал: Лексические единицы по теме «Путешествие». Виды транспорта. Прогноз погоды. Страны и их жители.

10.2 Грамматический материал: Предлоги с локальным значением. Склонение прилагательных. Придаточное предложение уступки.

10.3 Чтение: Иллюстративные диалоги. Тексты, соответствующие теме раздела. Рекламные проспекты турагенств.

10.4 Монологическая и диалогическая речь: Сообщение о последнем путешествии. Диалоги в турбюро.

Самостоятельная работа:

10.5 Страноведение: Мистические места в Германии: Брокен, Экстернштайне, Тойфельсмоор (Чертово болото).

Раздел 11. Животные и люди.

11.1 Лексический материал: Названия животных. Домашние животные. Люди (внешность и характер). Члены семьи.

11.2 Грамматический материал: Степени сравнения прилагательных. Предлоги с винительным падежом. Придаточные определительные предложения.

11.3 Чтение: Иллюстративные диалоги. Тексты-описания человека.

11.4 Монологическая и диалогическая речь: Описание друга (внешность и характер). Мини-диалоги на вечеринке.

Самостоятельная работа:

11.5 Письмо: Сочинение «Мой идеал».

11.6 Аудирование: Стихотворение.

Раздел 12. Жилище и еда.

12.1 Лексический материал: Квартира. Место жительства. Интерьер. Сад. Еда. Посещение ресторана.

12.2 Грамматический материал: Глаголы с локальной семантикой. Инфинитив с частицей *zu*. Сложносочиненное предложение с союзами *deshalb*, *trotzdem*. Придаточное предложение времени.

12.3 Чтение: Иллюстративные диалоги. Рецепты. Меню.

12.4 Монологическая и диалогическая речь: Описание квартиры-мечты. Диспут «Жизнь за городом: за и против».

Самостоятельная работа:

12.5 Аудирование: Диалоги. Короткие тексты по теме.

12.6 Страноведение: Кухни народов мира. Раздел

Раздел 13. Политика.

13.1 Лексический материал: Газетная лексика. Средства массовой информации. Новости (политика, экономика, культура, спорт, катастрофы). Окружающая среда. Приборы и техника. Инструкция по эксплуатации.

13.2 Грамматический материал: Пассивный залог. Предлоги с дательным падежом. Инфинитивный оборот *um ... zu*.

13.3 Чтение: Иллюстративные диалоги. Инструкции по эксплуатации приборов. Новостные сообщения из газет, журналов, интернета.

13.4 Монологическая и диалогическая речь: Сообщение-доклад о средствах массовой информации в Германии. Диспут по теме «Проблемы окружающей среды». Самостоятельная работа:

13.5 Аудирование: Аутентичные тексты-новости.

13.6 Страноведение: Немецкие первооткрыватели и изобретатели.

5.3. Третий год обучения (5,6 семестры)

Раздел 1. Время и времяпрепровождение.

1.1. Лексический материал: Формулы речевого этикета (приветствие, прощание) Личные данные (имя, возраст, место жительства, номер телефона, e-mail). Лексические единицы, описывающие рабочий и выходной день. Посещение музея. Искусство в нашей жизни.

1.2. Грамматический материал: Претеритум и перфект сильных и слабых глаголов. Управление глаголов. Местоименные наречия. Наречия времени.

1.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

1.4. Монологическая и диалогическая речь: Представление себя и других. Диалог-знакомство. Рассказ о распорядке дня. Рассказ о времяпрепровождении и пунктуальности. Диалог о посещении музея. Описание картины.

Самостоятельная работа:

1.5. Аудирование: Диалоги и тексты по теме.

1.6. Страноведение: Музеи Германии. Музеи в Берлине. Основные сведения.

Раздел 2. Техника.

2.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие новости из газет и журналов. Лексические единицы, описывающие проблемы окружающей среды. Лексические единицы, описывающие инструкции по использованию приборов. Наименования приборов.

2.2. Грамматический материал: Пассив. Инфинитивные обороты. Предлоги с Генитив.

2.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

2.4. Монологическая и диалогическая речь: Сообщение о немецких газетах и журналах. Диалог о проблемах загрязнения окружающей среды. Инструкция по применению различных технических приборов. Рассказ о различных технических открытиях. Самостоятельная работа:

2.5. Аудирование: Диалоги, тексты по теме.

2.6. Письмо: Написание темы о политическом устройстве Германии. Написание сообщения об одном известном исследователе.

2.7. Страноведение: Политическое устройство Германии.

Раздел 3. Работа и профессия.

3.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие профессиональную деятельность. Профессии.

3.2. Грамматический материал: Модальные глаголы. Конъюнктив II: вежливая просьба. Управление глаголов. Инфинитив с частицей „zu“.

3.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

3.4. Монологическая и диалогическая речь: Диалог-беседа с коллегами. Описание профессий. Преимущества и недостатки отдельных профессий. Диалог: договориться или отказаться от вст

Самостоятельная работа:

3.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

3.6. Письмо: Написание письма о работе в офисе.

Раздел 4. Чтение и телевидение в нашей жизни.

4.1. Лексический материал: Лексические единицы по теме «Чтение. Книги. Средства массовой информации. Телевидение».

4.2. Грамматический материал: Пассив: Презенс, Претеритум, Перфект. Пассив с модальными глаголами. Конъюнктив II. Возвратные глаголы.

4.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

4.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ о своих предпочтениях в чтении. Диалог «Как выбрать книгу». Рассказ о возникновении книгопечатания. Беседа о средствах массовой информации. Диалог о телевизионных программах.

Самостоятельная работа:

4.5. Аудирование: Диалоги, тексты по теме.

Раздел 5. Реклама и потребление.

5.1. Лексический материал: Лексические единицы по теме «Реклама и потребление».

5.2. Грамматический материал: Склонение и степени сравнения прилагательных. Причастие. Определительные придаточные предложения. Функции глагола „werden“ .

5.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

5.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ на тему: « История рекламы». Диалог «В магазине». Самостоятельная работа:

5.5. Аудирование: Диалоги, тексты по теме.

5.6. Письмо: Написание жалобы о некачественном продукте или предмете одежды. Написание рекламы об одном из продуктов потребления. Составление рекламных объявлений.

Раздел 6. Учиться. Учиться и еще раз учиться.

6.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие изучение иностранных языков. Школа, аттестат, оценки.

6.2. Грамматический материал: Придаточные предложения условия и цели. Указательные местоимения derselbe, dieselbe, dasselbe.

6.3. Чтение: Иллюстративные диалоги, тексты, соответствующие теме раздела.

6.4. Монологическая и диалогическая речь: Сообщение об опыте изучения иностранного языка. Советы по изучению иностранных языков. Тема «Учиться никогда не поздно». Сообщение об учебе в школе. Рассказ о одном немецком университете. Дискуссия «Оценки».

Самостоятельная работа

6.5. Письмо: Написание письма другу о трудностях в изучении немецкого языка.

6.6. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

6.7 Страноведение: Университеты Германии.

Раздел 7. Транспорт.

7.1. Лексический материал: Лексика, описывающая различные виды транспорта. Проблемы общественного транспорта.

7.2. Грамматический материал: Плюсquamперфект. Придаточные предложения времени. Предлоги и наречия места. Прилагательные с предлогами. Придаточные предложения причины, следствия, уступительные придаточные предложения. Предлоги родительного падежа.

7.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные объявления об аренде жилья. Текст о берлинском метро.

7.4. Монологическая и диалогическая речь: Диалог расспрос о проблемах общественного транспорте. Беседа о машинах, о проблемах вождения. Диалог « Машина или велосипед?» Самостоятельная работа

7.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

7.6. Письмо: Письмо другу о проблемах общественного транспорта .

7.7. Страноведение: Die Berliner U-Bahn. Rudolf Diesel.

Раздел 8. Ты и твой характер. Чувства.

8.1. Лексический материал: Лексические единицы, описывающие средства характер, чувства, качества.

8.2. Грамматический материал: Прилагательные с предлогами. Придаточные предложения причины, следствия, уступительные придаточные предложения. Предлоги родительного падежа.

8.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные тексты по теме раздела.

8.4. Монологическая и диалогическая речь: Сообщение о талисманах, приносящих счастье. Беседа о гороскопах. Описание людей и их характеров.

Самостоятельная работа

8.5. Аудирование: Диалоги, короткие тексты по теме.

8.6. Письмо: Написание темы « Что такое счастье»

Раздел 9. Еда. Особенности немецкой и русской кухни. Рецепты.

9.1. Лексический материал: Названия продуктов питания. Специи и приправы. Рецепты. Рестораны. Национальные блюда. Названия посуды и приборов. Лексические единицы, характеризующие различные продукты питания.

9.2. Грамматический материал: Претерит и перфект. Основные формы глаголов. Управление глаголов. Употребление артикля с вещественными именами существительными. Множественное число существительных.

9.3. Чтение: Иллюстративные диалоги. Аутентичные тексты о немецкой кухне. Рецепты. Меню.

9.4. Монологическая и диалогическая речь: Рассказ о завтраке и других приемах пищи. Диалог «В продуктовом магазине» Диалог « В ресторане». Беседа о типичных продуктах, приправах, используемых в России и Германии. Рецепты. Рассказ о любимой еде. Написание сообщения о посещении ресторана.

Самостоятельная работа

9.5. Аудирование: Диалоги, тексты по теме

9.6. Страноведение: Немецкая национальная кухня. Немецкие рестораны.

4. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 19 зачетных единиц, 684 часа.

Промежуточный контроль: 3,5 зачет, 2,4,6- экзамен

Итоговый контроль – экзамен.

Автор-составитель: доцент, кандидат филологических наук Минина С.В.

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины – дальнейшее развитие общей и коммуникативной (лингвистической, социокультурной, прагматической) компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации на немецком языке. Программа имеет целью совершенствование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах с учетом стереотипов мышления и поведения в культуре изучаемого языка.

Задачи

- развить умения правильного коммуникативно-мотивированного употребления грамматических средств оформления устной и письменной речи, навыков понимания аутентичных грамматических моделей и явлений, встречающихся в художественной литературе;

- развить и закрепить виды речевых действий и приемы ведения общения: передача актуальной информации (средства оформления повествования, описания, рассуждения); передача эмоциональной оценки сообщения (средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения и т.д); передача интеллектуальных отношений (средства выражения

согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах) в социально-культурной и профессиональной сферах устной и письменной форм речи;

- совершенствовать коммуникативные навыки неподготовленной, а также подготовленной монологической речи в виде сообщения, доклада и презентации; специальные навыки неподготовленной, а также подготовленной диалогической речи в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала;

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам ОПОП, Модуль "Практический курс иностранного языка (английский и немецкий языки) и преподается в 6-8 семестрах. Данный учебный курс непосредственно связана с дисциплиной профессионального цикла «Практический курс немецкого языка» и опирается на освоенные при ее изучении знания и умения. Коррективитами для дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)» являются дисциплины профессионального цикла: «Практический курс перевода (немецкий язык)» и «Теоретический курс немецкого языка».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВПО по данному направлению:

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способен организовывать совместную и индивидуальную учебную и воспитательную деятельность обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями, в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов (ОПК-3);
- способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей (ОПК-4);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ: этические и нравственные нормы поведения в различных ситуациях, принятые в стране изучаемого языка; дискурсивную структуру и языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научного, делового; лексический материал по темам и закономерности его использования в коммуникации.

УМЕТЬ: давать языковую, эстетическую, культурологическую интерпретации художественного и газетно-публицистического текста; давать языковые характеристики дискурса: устный и письменный дискурс; подготовленная и неподготовленная речь; официальная и неофициальная речь; применять языковые формулировки в коммуникативной и профессиональной деятельности.

ВЛАДЕТЬ: типичными сценариями взаимодействия; языковым материалом и социокультурными знаниями и знаниями организации иноязычного дискурса; нормами литературного немецкого языка.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Разделы дисциплины: В магазине. Внешность и характер человека. Город. Мой родной город. Города Германии. Путешествия. Немецкоязычные страны. Федеральные земли Германии их достопримечательности. Политическая система Германии. Средства массовой информации. Экономика Германии. Социальная система Германии. Образование. Защита окружающей среды. Культура.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 432 часов, 12 зачетных единиц

Промежуточный контроль: 6,7 зачет, 8- экзамен

Итоговый контроль: экзамен

Автор-составитель: Минина С.В. к.ф.н., доцент кафедры немецкого языка

ЧАСТЬ ОПОП, ФОРМИРУЕМАЯ УЧАСТНИКАМИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ Модуль "Методический"

Аннотация рабочей программы дисциплины

Актуальные проблемы преподавания иностранных языков

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины: содействие становлению профессиональной компетентности специалиста, определяющей его способность решать профессиональные задачи обучения иностранному языку.

Задачи освоения дисциплины:

1. Углубление теоретической и практической подготовки по методике преподавания иностранных языков и педагогической деятельности.
2. Выработка способности к самосовершенствованию и саморазвитию, потребности и навыков самостоятельного творческого овладения новыми знаниями в течение всей активной жизнедеятельности.
3. Формирование навыков и умений ориентироваться в потоке научной и учебной информации, способности выбирать, анализировать и оценивать новую информацию по методике преподавания АЯ с целью использования её в учебно-педагогической деятельности.
4. Подготовка специалистов с высоким уровнем профессиональной культуры, в том числе культуры профессионального общения.
5. Формирование способности использования в профессиональной деятельности новых коммуникационных технологий, технических средств обучения.

Для выполнения программы студент должен владеть знаниями по методике преподавания английского языка в средней школе, педагогике и психологии. В овладении теоретической базой методики преподавания иностранных языков студентами большая роль отводится самостоятельной работе и консультациям с преподавателем.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений ОПОП, Модуль "Методический" и преподается в 6 семестре. Данный учебный курс непосредственно связана с такими дисциплинами как: Методика обучения иностранным языкам, организация дополнительного лингвистического образования.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики ПК-4.1; ПК-4.2; ПК-4.3; ПК-5.1; ПК-5.2; ПК-5.3

В результате прохождения учебной практики у студентов формируются следующие компетенции

Демонстрирует знания построения учебного процесса, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях в соответствии с теоретическими основами обучения иностранным языкам, задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам **ПК-4.1;**

Использует достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения профессиональных задач в образовательных организациях в соответствии с теоретическими основами обучения иностранным языкам, задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам **ПК-4.2;**

Владеет современными методами обучения иностранным языкам для эффективного построения учебного процесса, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях в соответствии с теоретическими основами обучения иностранным языкам, задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам **ПК-4.3;**

Демонстрирует знания современных концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера, а также демонстрирует способность критически анализировать учебный процесс и образовательные материалы с точки зрения их эффективности **ПК-5.1;**

Умеет использовать современные концепции обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера, а также умеет критически анализировать учебный процесс и образовательные материалы с точки зрения их эффективности **ПК-5.2;**

Планирует и организует деятельность учащихся с использованием современных концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера, а также владеет способностью критически анализировать учебный процесс и образовательные материалы с точки зрения их эффективности **ПК-5.3**

В результате изучения дисциплины студент должен

Знать: комплекс знаний по содержанию и структуре системы обучения иностранным языкам (цели и задачи обучения, подходы к обучению языку, принципы, методы, средства, организационные формы обучения); особенности взаимодействия методики с базисными для нее науками.

Уметь: использовать современные технологии в обучении иностранным языкам, практически применять приемы и методы обучения иностранному языку, готовить учебные материалы для занятий с учетом этапа и профиля обучения, анализировать и оценивать индивидуально-психологические особенности учащихся и уровень их владения иностранным языком.

Владеть

владеть методами самоорганизации и совершенствования личности;

владеть современными компьютерными технологиями

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Понятие "образование" с позиций современности. Мировые тенденции развития системы образования.

Совершенствование и обновление образовательного процесса подготовки преподавателя иностранного языка.. Две программы обучения английскому языку в вузе. Факторы, влияющие на построение курса АЯ. Цели обучения иностранному языку в языковом и неязыковом вузе

Методические основы разработки модульных программ и курсов (2 часа). Суть и задачи учебной автономии в развитии современной системы образования. Специфика модульного обучения и структуры модульных курсов. Основные направления в организации системы обучения: учебные дисциплины и этапы обучения. Интенсификация обучения иностранным языкам. Интенсивные методы обучения. Использование видео на занятиях ИЯ. Функции контроля. Виды контроля. Некоторые исходные положения теории современного учебника иностранного языка. Проблема использования аутентичных текстов в УМК. Преимущества и недостатки зарубежных учебников. Принципы построения системы упражнений.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 72 часа, 2 зачетных единиц

Промежуточный контроль: 6 семестр зачет

Итоговый контроль: зачет

Автор-составитель к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения Ряховская_А.Ю., БГУ им. акад. И.Г. Петровского

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Аннотация рабочей программы дисциплины

Модуль "Практика перевода"

Аннотация рабочей программы дисциплины «Практический курс устного перевода (английский язык)»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины заключается в овладении студентами навыками устного перевода, использовании приемов и техник перевода с учетом характера и стиля переводимого текста, практическом применении основ лингвистических, стилистических, страноведческих знаний.

Задачи изучения дисциплины:

- познакомить с особенностями устного перевода и его приёмами;
- научить использовать различные переводческие трансформации в зависимости от стиля текста исходного языка и цели высказывания;
- научить использовать одноязычные, электронные словари, энциклопедии и соответствующие ресурсы глобальной сети;
- познакомить со случаями лексических и грамматических трудностей перевода;
- мотивировать стремление включиться в профессиональную переводческую деятельность;
- научить ставить цель, планировать и организовывать самостоятельную учебно-профессиональную деятельность, рационально рассчитывать время

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Практический курс устного перевода(английский язык)» относится к обязательной части ОПОП, формируемой участниками образовательных отношений, входит в модуль «Практика перевода» и является обязательной профилю подготовки «Перевод и переводоведение» в 4-5 семестрах. Обеспечивает логическую взаимосвязь с обязательными дисциплинами и дисциплинами по выбору профессионального цикла, с Теорией перевода, Теоретической фонетикой, Теоретической грамматикой, Лексикологией, Стилистикой, Введением в теорию межкультурной коммуникации, Теорией перевода, Практикумом по межкультурной коммуникации.

Для освоения дисциплины «Практический курс устного перевода (английский язык)» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «Теория перевода», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Современные компьютерные технологии в переводе», «Профессиональный тренинг переводчика».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практический курс устного перевода (английский язык)» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

Профессиональные компетенции:

ПК- 2 Способен конструировать содержание образования и реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов

ПК- 3 Способен осуществлять обучение учебным предметам на основе использования современных предметно-методических подходов и образовательных технологий

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные переводческие трансформации и способы достижения эквивалентности в переводе;
- особенности перевода официального, нейтрального и неофициального регистров изучаемого и родного языка;
- основные лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого языка, его функциональные разновидности;

Уметь:

- осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
- работать с традиционными носителями информации, электронными словарями и другими электронными ресурсами, информационно-поисковыми и экспертными системами для решения переводческих задач на подготовительном этапе. - видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- использовать этикетные формулы в устной коммуникации;
- учитывать и планировать время при осуществлении устного перевода;

Владеть:

- основными приемами переводческой работы, способствующими адекватной передаче текста исходного языка на язык перевода;
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;
- культурой устной речи, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения;
- основами современной информационной и библиографической культуры;
- методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- мнемотехническими приёмами и навыками;
- системой устной переводческой скорописи.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Основные лексико-семантические трансформации при переводе. Синтаксические тонкости перевода

Особенности положения темы и ремы в предложении в английском и русском языках. Слова-маркеры, выделяющие рему: only, rather than, not X, more/less like, as much as, as well as, It is X that, There is/are и др. Монорема и дирема. Перевод дирем в случаях, когда подлежащее является фактическим обстоятельством места, времени, цели или образа действия. Перевод дирем в случае, если подлежащее является фактическим объектом. Диремы с there is, what-clause и обратным порядком слов. Номинализация при переводе на русский язык и ее основные типы: номинализация глагольного сказуемого, номинализация определения, восстановление существительного при подлежащем. Номинализация при переводе на английский язык (прием И.В.Полуяна). Членение и объединение высказываний при переводе на примерах инфинитивных оборотов (Complex Object, Complex Subject), инфинитива в функциях определения и обстоятельств цели и последующих действий, инфинитива с предлогом for, абсолютных причастных конструкций и т.д. Особенности перевода вводного абзаца в газетных сообщениях информационного характера. Особенности перевода предлогов.

Конкретизация. Применение приема конкретизации на примерах многозначных слов facility, challenge, performance, record, commitment, commit, fail и др. Ложные друзья переводчика: accurate, actual, advocate, ambitious, aspirant, bullion, clay, comic, complexion, corpse, corps, data, decade, decoration, Dutch, economic, fabric, familiar, fraction, list, invalid, loyal, magazine, mayor, physician, principal, production, prospect, rapport, receipt, replica, resin, satin, therapist, troops, velvet и др. Генерализация. Прием модуляции и смыслового развития. Прием смыслового развития в переводе экспрессивной лексики: крылатых фраз, цитат, фразеологизмов. Антонимический перевод. Целостное преобразование. Целостное преобразование в переводе газетных заголовков. Перевод аллитерации. Прием «свертывания» И.В. Полуяна. Компенсация. Способы передачи имен собственных. Транскрибирование и транслитерация. Антропоним в составе наименования организаций. Передача сокращений в названиях компаний и предприятий. Классифицирующие слова и топонимы в названиях компаний и предприятий. Соотношение метрических и неметрических единиц измерения.

2. Система переводческой скорописи.

Понятие переводческой скорописи. История развития переводческой записи. Отличия переводческой скорописи от других видов фиксации информации. Лексические приемы сокращения: сокращенная буквенная запись, аббревиация, цифровое обозначение, символизация. Грамматические и структурно-композиционные приемы. Устный последовательный перевод с переводческой скорописью.

3. Society The State and Society; Benefits; Who Is Entitled to Benefits; Job, Salary, Assurance; Army.

4. Crime and Punishment.

Crimes and Criminals; Investigation; Lawsuit; Penalties, Court Rulings, Verdicts.

5. Mass Media

Journalism; Advertising; TV; TV Genres.

6. Administration Federal Government. Local authorities. Infrastructure management.

7. Elections Election campaigns. Voting. Vote count.

8. Education. Schools; Pupils and Students; School Life; College Staff; College Life; Degrees, Exams, Points.

9. Британский и американский варианты английского языка.

Восприятие на слух с последующим переводом отдельных лексем, словосочетаний, предложений и текстов, содержащих лексические, грамматические и фонетические различия в британском и американском и британском вариантах языка. Объяснение различий в моделях поведения переводчика при общении с британскими и американскими партнёрами.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов.

Промежуточный контроль: 4-зачет, 5- экзамен

Итоговый контроль: экзамен

Автор-составитель: Икатова И.И., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения

Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Практический курс письменного перевода (английский язык)»

1.1. Цель освоения дисциплины заключается:

в овладении студентами навыками письменного перевода, использования приемов и техник перевода с учетом характера и стиля переводимого текста.

1.2. Основными задачами изучения дисциплины являются:

- ознакомление с особенностями письменного перевода, его методикой: овладение навыками использования различных переводческих трансформаций в зависимости от стиля текста исходного языка и цели высказывания;

- умение использовать одноязычные, электронные словари, энциклопедии и соответствующие ресурсы глобальной сети в ходе письменного перевода;

- ознакомление с особенностями оформления перевода документов для нотариального заверения;

- овладение навыками предпереводческого анализа текста, синтаксического разбора предложения с целью точной передачи смысла высказывания, ознакомление с «ложными друзьями» переводчика;

- знание правил транслитерации и транскрипции при переводе имен собственных и географических названий.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Данная дисциплина относится к обязательной части ОПОП, формируемой участниками образовательных отношений, модуля «Практика перевода» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профилю подготовки «Перевод и переводоведение» в 6-7 семестрах. Обеспечивает логическую взаимосвязь с обязательными дисциплинами и дисциплинами по выбору профессионального цикла, с Теорией перевода, Теоретической

фонетикой, Теоретической грамматикой, Лексикологией, Стилистикой, Введением в теорию межкультурной коммуникации, Теорией перевода, Практикумом по межкультурной коммуникации.

Для освоения дисциплины «Практический курс письменного перевода (английский язык)» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «Теория перевода», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Современные компьютерные технологии в переводе», «Профессиональный тренинг переводчика».

Освоение дисциплины «Практический курс письменного перевода (английский язык)» позволяет:

- увидеть перспективы профессионального роста;
- помогает оценить собственные возможности;
- мотивирует на приобретение качественных знаний, умений и навыков по выбранной специальности;
- формирует профессионально-значимые качества студентов.

Формирование логического мышления, коммуникативности, профессионализма и педагогической компетентности будет способствовать более эффективному принятию решений в будущей профессиональной деятельности.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

ПК-1: Способен овладеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая предпереводческий анализ текста, поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

ПК-2: Способен осуществлять письменный перевод, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- стилистические, грамматические, лексические особенности английского и русского языков;
- способы достижения эквивалентности в переводе.
- процедуру подготовки и редактирования текстов профессионального и социально значимого содержания на английском языке.

Уметь:

- решать задачи, соответствующие его квалификации и требованиям ФГОС;

- пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками;
 - уметь переводить биеквивалентную и терминологическую лексику при помощи транскрипции и транслитерации;
 - уметь находить фоновую информацию в Internet и печатных изданиях;
- Владеть:
- свободно владеть иностранным языком (английским);
 - владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
 - навыками решения основных переводческих проблем;
 - методикой предпереводческого анализа текста;
 - навыками осуществления двустороннего письменного перевода, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
 - навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;
 - навыками редактирования перевода и оценки его качества;
 - навыками работы с персональным компьютером, необходимыми в процессе перевода, а также с оргтехникой (принтер, ксерокс, сканер, факс) и диктофоном.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Математика, физика, химия, станки, машиностроение, стали и сплавы
2. Автомобиль: структура, инструкция по эксплуатации и применению.
3. Особенности письменного перевода медицинских текстов
4. Ветеринария и сельское хозяйство
5. Особенности письменного перевода юридических текстов
6. Different approaches to translating stylistic devices in prose and poetry
7. Translation of fiction (prose).

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 5 зачетных единиц, 180 часов.

Форма промежуточной аттестации: зачёт (6 семестр), экзамен (7 семестр).

Автор-составитель: Храброва Е.С., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ “Практикум по переводу (английский язык)”

1. Цель освоения дисциплины заключается:

1.1. Целью освоения учебной дисциплины «Практикум по переводу (английский язык)» является овладение студентами навыками устного, письменного и комбинированного вида перевода, использование приемов и техник перевода с учетом характера и стиля переводимого

текста, практическое применение основ лингвистических, стилистических, страноведческих знаний.

1.2. Основными задачами изучения дисциплины являются:

- познакомить с переводческими приёмами;
- научить использовать различные переводческие трансформации в зависимости от стиля текста исходного языка и цели высказывания;
- научить использовать одноязычные, электронные словари, энциклопедии и соответствующие ресурсы глобальной сети;
- познакомить со случаями лексических и грамматических трудностей перевода;
- мотивировать стремление включиться в профессиональную переводческую деятельность;
- научить ставить цель, планировать и организовывать самостоятельную учебно-профессиональную деятельность, рационально рассчитывать время.

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП БАКАЛАВРИАТА

Учебная дисциплина «Практикум по переводу относится к обязательной части ОПОП (английский язык)» входит в модуль "Практика перевода", и преподается в 5-8 семестре. Язык преподавания - русский. Дисциплина обеспечивает логическую взаимосвязь с обязательными дисциплинами и дисциплинами по выбору профессионального цикла, с Теорией перевода, Теоретической фонетикой, Теоретической грамматикой, Лексикологией, Стилистикой, Введением в теорию межкультурной коммуникации, Теорией перевода, Практикумом по межкультурной коммуникации.

3. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ Процесс изучения дисциплины

В результате изучения дисциплины «Практикум по переводу (английский язык)» студент должен владеть следующими компетенциями:

демонстрирует знания методики подготовки к выполнению перевода, включая предпереводческий анализа текста, поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-1.1);

умеет использовать знания методики подготовки к выполнению перевода, включая предпереводческий анализа текста, поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-1.2);

владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая предпереводческий анализа текста, поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-1.3);

демонстрирует знания выполнения письменного перевода, устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-2.1);

осуществляет письменный перевод, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК – 2.2);

осуществляет письменный перевод, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК – 2.3).

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Интернациональные слова и ложные друзья переводчика.

Общее представление об интернациональных словах и ложных друзьях переводчика, классификация ложных друзей переводчика.

Особенности перевода неологизмов.

Виды неологизмов. Способы перевода неологизмов.

Особенности перевода многофункциональных слов.

Особенности перевода it, there, as, since, for.

Особенности перевода имён собственных и географических названий.

Перевод имён собственных, перевод топонимов

Перевод свободных словосочетаний.

Особенности перевода свободных словосочетаний. Трудности перевода конструкций N+N; A+N

Перевод связанных словосочетаний.

Типы связанных сочетаний – фразеологические сочетания, фразеологические единства, фразеологические сращения. Особенности их перевода.

Фонетические, грамматические и лексические различия в британском и американском вариантах английского языка.

Фонетические различия в британском и американском вариантах английского языка.

Грамматические различия в британском и американском вариантах английского языка.

Лексические различия в британском и американском вариантах английского языка.

Искусство. Живопись, скульптура, графика. Выдающиеся деятели искусств России и Британии.

Искусство. Основные термины. Виды и жанры и искусства. Живопись, скульптура, графика. Выдающиеся деятели искусств России и Британии

Язык СМИ: особенности перевода заголовков, наиболее типичные сокращения, газетная лексика.

Особенности перевода заголовков, наиболее типичные сокращения, газетная лексика

Автомобиль: структура, инструкция по эксплуатации и применению.

Устройство автомобиля, инструкция по эксплуатации и применению, Правила дорожного движения. Обгон.

Особенности перевода медицинских текстов

Человеческий организм. Виды заболеваний. Медицинские справки. Системы здравоохранения стран Великобритании, США и России.

Ветеринария и сельское хозяйство.

Животные. Классификация биологических видов. Ветеринария. Сельское хозяйство. Мясная продукция.

Правоохранительные органы Российской Федерации, Великобритании и США.

Правоохранительные органы Российской Федерации. Европол. Скотланд-Ярд . Процедура задержания, ареста, допроса. Силовые структуры США. ФБР.

Судебная система Российской Федерации, Великобритании и США.

Судебная система Российской Федерации. Судебные системы США и Великобритании. Верховный Суд. Судебные решения.

Международные отношения (дипломатические, экономические, культурные).

Дипломатические отношения. Экономические отношения. культурные отношения. Перевод на английский язык словосочетаний, обозначающих источник информации. Перевод на английский язык глагола «совершать».

Заявления, декларации, коммюнике.

Язык заявлений, деклараций, коммюнике. Перевод на английский язык глагола «поддерживать» и производных от него существительных. Перевод прилагательного «общий» (взаимный, совместный) на английский язык.

Мир, безопасность, конфликты.

Мир. Безопасность. Конфликты. Перевод на английский язык глагола «осуществлять» и производных от него существительных. Перевод на английский язык глагола «представлять» и производных от него существительных.

Деловое письмо.

Структура делового письма. Стандарты написания делового письма, принятые в разных странах. Типы деловых писем. Аббревиатуры, используемые в деловой переписке.

Правила проведения и подготовки презентаций.

Структура презентации. Проблемы, связанные с проведением презентации. Язык презентации. общение с участниками презентации.

Курсы и тренинги.

Курсы МБА. Онлайн обучение. Ведущие бизнес школы мира.

Партнёрские отношения.

Виды партнёрских отношений. сущность глобализации: за и против. Правила проведения успешных переговоров с зарубежными партнёрами.

Запросы, предложения, заказы, претензии.

Правила оформления запросов, заказов, предложений. претензий. различные виды претензий: претензии, связанные с задержкой поставок, претензии, связанные с доставкой повреждённых или недоброкачественных товаров.

Контракт.

Типы контрактов. Условия и типы платежа. Структура контракта.

Трудоустройство.

Как написать резюме и сопроводительное письмо. Как вести себя на собеседовании. Наиболее востребованные профессии. Льготы и бонусы.

Деловая этика.

Наиболее проблемные ситуации на рабочем месте. Понятие и принципы корпоративной ответственности. Романы на рабочем месте. Работа специалистов по деловой этике.

Финансы и банки.

Финансовые инструменты и биржи. Банковская система. Система кредитования.

Консультанты по финансам. Понятия овердрафта и реструктуризации долга.

Участники фондового рынка. Типы фондовых индексов. Виды ценных бумаг.

Стратегии.

Бухгалтерский учёт.

Составление бухгалтерского баланса. Отчёт о прибылях и убытках. Отчёт о движении капитала.

Уставные документы совместного предприятия.

Меморандум об ассоциации. Правовой статус совместного предприятия. Акционерный капитал, его образование и распределение. Планирование работы и отчетность совместного предприятия.

Платежи в иностранной торговле.

Виды платежей. Документарный аккредитив. Краткосрочное кредитное соглашение.

Страхование.

Страховой полис. Страховое возмещение. Положение о страховании грузов.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 15 зачетных единиц,

540 часов

Форма промежуточной аттестации- зачёт (5,7 семестр)

Форма промежуточной аттестации: экзамен (6, 8 семестр)

Авторы-составители:

Ряховская А.Ю., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения

Храброва Е. С. – к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения

Икатова И.И. – к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Практический курс перевода (немецкий язык)»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование профессиональной компетенции лингвистов-переводчиков, способных осуществить высококачественный письменный и устный перевод в различных ситуациях реализации информационного обмена, межкультурной коммуникации в сферах международной, общественной, культурной, научной жизни.

Задачи:

- 1) сформировать знания и умения, связанные как с собственно переводческой деятельностью, так и с сопутствующими ей профессиональными навыками: работой со словарями и справочной литературой;
- 2) приобретение и совершенствование навыков письменного перевода с немецкого языка (НЯ) на русский (РЯ) текстов общекультурной, общественно-политической, экономической, социальной, научно-популярной, общетехнической и специальной тематики, а также перевод художественно-публицистических текстов;
- 3) совершенствование навыков устного перевода с учетом пройденного лексико-грамматического и тематического материала.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Практический курс перевода (немецкий язык)» относится к обязательной части ОПОП, Модуль "Практика перевода" и преподаётся в 6-8 семестрах. Дисциплина базируется на знаниях, умениях и навыках, сформированных в процессе изучения языковых дисциплин «Практический курс немецкого языка», «Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Практический курс перевода (немецкий язык)» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способен овладеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая предпереводческий анализ текста, поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-1)
- способен осуществлять письменный перевод, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-2)

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: историю перевода, специфику перевода в современных условиях, требования, предъявляемые к переводчику в различных сферах профессиональной деятельности, основные способы достижения эквивалентности в переводе, правила оформления письменного перевода, составления письменных и устных рефератов и аннотаций немецкоязычных текстов на русском языке.

Уметь: дифференцировать виды перевода и другие формы языкового посредничества, применять основные приемы перевода; использовать переводческие приемы трансформации, замены, компрессии и компенсации информации, прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата, грамотно аргументировать свои переводческие решения; редактировать и анализировать письменные переводы, основами письменного перевода.

Владеть: системой лингвистических знаний с учетом фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений изучаемого языка, основными переводческими приемами.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Переводческие трансформации. Ложные друзья переводчика. Передача имен собственных. Перевод интернационализмов. Передача слов-реалий. Перевод немецких сложных существительных. Перевод связанных словосочетаний. Перевод немецких сложных прилагательных. Перевод адъективированных причастий и прилагательных, образованных по модели причастия II Перевод немецких глагольных дериватов. Искусство. Живопись, скульптура, графика. Выдающиеся деятели искусств России и Германии. Язык СМИ: особенности перевода заголовков, газетная лексика. Основные права человека. Въезд в страну и выезд из страны. Государственное устройство Германии. Мир, безопасность, конфликты.. Международные отношения (дипломатические, экономические, культурные). Правоохранительные органы Германии. Трудоустройство. Деловая этика. Деловое письмо. Контракт

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 288 часов, 8 зачетных единиц

Итоговый контроль: экзамен

Автор-составитель: Минина С.В. к.ф.н., доцент кафедры немецкого языка

Дисциплины по выбору Б1.В.02.ДВ.01
Аннотация рабочей программы учебной дисциплины
«Профессиональный тренинг переводчика»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели:

Цели освоения дисциплины *«Профессиональный тренинг переводчика»* - профессионально подготовить лингвистов-переводчиков, способных осуществить высококачественный письменный и устный перевод в различных ситуациях реализации информационного обмена, межкультурной коммуникации в сферах международной, общественной, культурной, научной жизни.

Задачи:

Задачи изучения дисциплины непосредственно связаны с основной целью и отражают ее конкретную реализацию:

- совершенствование собственно языковой компетенцией;
- расширение фоновых знаний;
- осмысление перевода как акта межкультурной коммуникации;
- практическое освоение методами и приемами (техникой) устного последовательного перевода;
- освоение стратегии (правильной организации процесса) перевода;

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина *«Профессиональный тренинг переводчика»* относится к дисциплинам по. Обеспечивает логическую взаимосвязь с профессиональными учебными дисциплинами *«Практический курс иностранного языка»*, *«Практический курс перевода (английский язык)»*, *«Практический курс устного перевода (английский язык)»*, *«Практический курс синхронного перевода (английский язык)»*, *«Теория перевода»*, *«Введение в теорию межкультурной коммуникации»*.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины *«Профессиональный тренинг переводчика»* направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика** профиль **Перевод и переводоведение**

Демонстрирует знание и понимание этикетных формул, моделей и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода, принятых в различных ситуациях межкультурного общения поведения, а также этикой устного перевода **ПК-3.1;**

Выявляет и анализирует модели и формулы этики устного перевода, международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) **ПК-3.2;**

Использует нормы этики устного перевода, международные этикетные формулы и модели поведения, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) **ПК-3.3**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- современные проблемы, касающиеся как всего мира в целом, так и России и англоязычных стран в частности, основные этнопсихологические, этнолингвистические и этнографические особенности носителей английского языка;
- правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;
- дискурсивные способы выражения фактической, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;
- регистры речи;
- концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур;
- о разнице культур, дискурсивных различиях в менталитете народов изучаемых языков;
- лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера.

УМЕТЬ:

- уметь понимать содержание сложных новостных статей общественно-политического профиля и переводить их содержание с листа, воспринимать на слух неадаптированную звучащую речь (отрывки до 2 минут) и воспроизводить содержание услышанного, осуществлять адекватный устный перевод услышанного;
- быстро и продуктивно переключаться на другой язык и на разные типы кодирования;
- выполнять синтаксическое развертывание;
- уметь выполнять речевую компрессию;
- пользоваться языковой интуицией и речевой догадкой;
- пользоваться широким научным и культурным кругозором.

ВЛАДЕТЬ:

- большим объемом операционной памяти, качественной и позитивной, а также владением мнемотехникой;
- умением ориентироваться в нестандартных профессиональных ситуациях;
- сосредоточенностью, самокритичностью, тактом и способностью распределять свое внимание;
- качествами вторичной языковой личности, стремящейся к познанию богатства и самобытности своего национального языка через сравнение его фактов с языками мира.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Визиты, контакты, переговоры.

2. Сотрудничество.
3. Международные организации.
4. Организация Объединенных Наций.
5. Избирательная система Великобритании

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 216 часов 6 з.е.

Форма промежуточной аттестации- 2 зачёт, 3-зачет с оценкой

Итоговый контроль: *дифференцированный зачет*

Автор-составитель: Барынкина И.В., к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения БГУ им. акад. И.Г. Петровского

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины *Профессиональная этика переводчика*

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения учебной дисциплины «*Профессиональная этика переводчика*» является сформировать у обучающихся моральные принципы, нормы профессионального поведения, ознакомить с требованиями профессиональной пригодности и обеспечить твердое знание своего правового статуса.

Задачи:

- ознакомить обучающихся основным принципами, понятиями и содержанием профессиональной этики переводчика;
- обучить теоретическим основам межкультурного взаимодействия, сформировать межкультурную компетентность, которая позволит обучающимся осуществлять профессиональную коммуникативно-языковую деятельность в условиях вхождения в чужие культурные группы, определять источники межкультурных проблем и находить культурно-специфические стратегии для их решения в процессе выполнения профессиональных обязанностей;
- сформировать представление о правовом статусе переводчика;
- развить способности и готовность обучающихся к высококвалифицированному осуществлению переводческой деятельности, связанной с решением сложных этических задач.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина относится к дисциплинам по выбору Б1.В.02.ДВ.01 ОПОП. Дисциплина изучается в 2, 3 семестрах.

Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся, полученные в ходе освоения дисциплин: «Практический курс устного и письменного английского языка», «Введение в языкознание».

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Профессиональная этика переводчика» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

Демонстрирует знание и понимание этикетных формул, моделей и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода, принятых в различных ситуациях межкультурного общения поведения, а также этикой устного перевода ПК-3.1;

Выявляет и анализирует модели и формулы этики устного перевода, международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) ПК-3.2;

Использует нормы этики устного перевода, международные этикетные формулы и модели поведения, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) ПК-3.3

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- Основные понятия этики профессионального общения.
- Этические аспекты поведения переводчика в конфликтных ситуациях и способы разрешения конфликта
- Основные положения этического кодекса переводчика.

Уметь:

- оценивать конфликтные ситуации, возникающие при деловом общении и способы их разрешения
- ориентироваться в принципах, нормах и правилах современной этики делового общения
- применять этические нормы профессионального общения к различным видам переводческой деятельности в инокультурной среде

Владеть:

- нормами и правилами этичного поведения в переводческой деятельности
- культурой и тактикой поведения в профессиональной сфере перевода
- понятийным аппаратом этики делового общения

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Введение в дисциплину

Понятие, содержание и предмет профессиональной этики. Задачи дисциплины. Положение переводчика на современном рынке труда. Этика и этикет. Протокольные требования к переводчику на мероприятиях на высоком и высшем уровне.

Редактирование перевода.

Этика. Деловая этика.

Этические принципы и нормы поведения деловых людей. Этический кодекс переводчика и другие нормативные

документы, регулирующие деятельность переводчика в России. Этика в общении с иностранцами. Влияние мировоззрения переводчика на перевод. Положения этического кодекса переводчика Союза переводчиков России.

Этика поведения устного переводчика.

Как вести себя во время перевода (типичные неприятные ситуации). Типичные ошибки переводчиков.

Исправление ошибок автора в устном и письменном переводе.

Переводчик в ситуации неформального общения. Правила хорошего тона кабинки синхронного перевода.

Правовой статус переводчика.

Конструктивное общение с заказчиком перевода (Клиентом). Конфликты с заказчиком и непредвиденные обстоятельства. Сотрудничество с переводческими агентствами в качестве свободного агента. Взаимодействие с коллегами в рабочей и неформальной обстановке.

Взаимоотношения в профессиональной среде. Корпоративная культура. Честная конкуренция на рынке переводческих услуг. Работа в командировках.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 216 часов, 6 з.е.

Промежуточный контроль 2 –зачет, 3 –зачет с оценкой

Итоговый контроль: *зачёт*

Автор-составитель: Пономарева В.П., кандидат педагогических наук, доцент

Дисциплины по выбору Б1.В.02.ДВ.02

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Психолингвистика»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения учебной дисциплины «Психолингвистика» является ознакомление студентов с основными положениями психолингвистической науки, составляющей ядро современного антропоцентрически ориентированного языкознания.

Задачи:

- Развитие у студентов навыка интерпретации языковых явлений с учетом психолингвистического подхода.
- Ознакомление студентов с методиками проведения психолингвистических исследований.
- Научение студентов использовать психолингвистические данные при анализе речевого поведения человека.
- Формирование у студентов целостного представления о современных тенденциях развития языкознания и смежных наук, в частности когнитивного направления.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Психолингвистика» является дисциплиной по выбору и входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1. Дисциплины (модули). Связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: «Прикладная лингвистика», «Теоретическая грамматика английского языка», «Лексикология английского языка», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практический курс устного перевода (английский язык)», «Практикум по переводу (английский язык)», а также с практиками.

Дисциплина изучается в 7-м семестре, что предоставляет возможность использования полученных в процессе обучения знаний и умений при изучении практических и

теоретических дисциплин, непосредственно связанных с будущей профессиональной деятельностью лингвиста-переводчика, а также для прохождения учебной и производственной практик по переводу. Язык обучения – английский.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «*Психолингвистика*» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Универсальные компетенции:

- Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1).

- Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи (УК-1.1).

- Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи (УК-1.2).

- Рассматривает различные точки зрения на поставленную задачу и выявляет степень их доказательности в рамках научного мировоззрения (УК-1.3).

- Определяет возможные варианты решения поставленной задачи, аргументированно оценивая их достоинства и недостатки (УК-1.4).

Профессиональные компетенции:

- Способен осуществлять письменный перевод, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-2).

- Демонстрирует знания выполнения письменного перевода, устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текст (ПК-2.1).

- Способен овладеть этикой устного перевода, международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-3).

- Выявляет и анализирует модели и формулы этики устного перевода, международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-3.2).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные положения психолингвистической науки;
- историю развития психолингвистической науки;
- основной терминологический аппарат психолингвистической науки;
- основную современную проблематику психолингвистической науки.

УМЕТЬ:

- пользоваться понятийным аппаратом психолингвистической науки;
- ориентироваться в междисциплинарных связях психолингвистической науки.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками применения психолингвистических методов исследования с целью лучшего понимания принципов речемыслительной деятельности в процессе научного поиска и будущей профессиональной деятельности переводчика.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Psycholinguistics is an interdisciplinary field.
2. Scientific preconditions for the development of psycholinguistics.
3. Noam Chomsky's generative and universal grammar.
4. Speech production analysis.
5. Speech perception and text (discourse) comprehension analysis.
6. Psycholinguistic research methods.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 72 часа, 2 з.е.

Итоговый контроль: *зачёт*

Автор-составитель: Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Прикладная лингвистика»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения учебной дисциплины «Прикладная лингвистика» является ознакомление студентов с прикладными аспектами языковедческой науки.

Задачи:

- Организация методов исследования в области прикладной лингвистики.
- Участие в создании электронных языковых ресурсов: текстовых массивов, корпусов текстов для on-line учебников, корпусов звучащей речи, мультимодальных корпусов, электронных словарей разных типов, фонетических, лексических и других баз данных.
- Использование информационных и телекоммуникационных технологий, дистанционных образовательных технологий и прикладных лингвистических программ.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Прикладная лингвистик» является дисциплиной по выбору и входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1. Дисциплины (модули). Связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: «Психолингвистика», «Теоретическая грамматика английского языка», «Лексикология английского языка», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практический курс устного перевода (английский язык)», «Практикум по переводу (английский язык)», а также с практиками.

Дисциплина изучается в 7-м семестре, что предоставляет возможность использования полученных в процессе обучения знаний и умений при изучении практических и теоретических дисциплин, непосредственно связанных с будущей профессиональной деятельностью лингвиста-переводчика, а также для прохождения учебной и производственной практик по переводу. Язык обучения – русский.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «*Прикладная лингвистика*» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

Универсальные компетенции:

- **Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1).**

- Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи (УК-1.1).

- Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи (УК-1.2).

- Рассматривает различные точки зрения на поставленную задачу и выявляет степень их доказательности в рамках научного мировоззрения (УК-1.3).

- Определяет возможные варианты решения поставленной задачи, аргументированно оценивая их достоинства и недостатки (УК-1.4).

Профессиональные компетенции:

- **Способен осуществлять письменный перевод, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-2).**

- Демонстрирует знания выполнения письменного перевода, устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текст (ПК-2.1).

- **Способен овладеть этикой устного перевода, международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-3).**

- Выявляет и анализирует модели и формулы этики устного перевода, международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-3.2).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные прикладные аспекты лингвистической науки;
- основные методы прикладной лингвистики;
- основные электронные языковые ресурсы для осуществления переводческого и преподавательского видов профессиональной деятельности.

УМЕТЬ:

- использовать основные методы исследования в области прикладной лингвистики;
- участвовать в создании электронных языковых ресурсов: текстовых массивов, корпусов текстов для on-line учебников, корпусов звучащей речи, мультимодальных корпусов, электронных словарей разных типов, фонетических, лексических и других баз данных;

- использовать информационных и телекоммуникационных технологий, дистанционных образовательных технологий и прикладных лингвистических программ.

ВЛАДЕТЬ:

- основными методами прикладной лингвистики;
- основными прикладными лингвистическими программами.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Основы прикладного языкознания.
2. Экспериментальная лингвистика.
3. Квантитативная и компьютерная лингвистика.
4. Коммуникативистика.
5. Политическая лингвистика.
6. Гендерная лингвистика.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 72 часа, 2 з.е.

Итоговый контроль: *зачёт*

Автор-составитель: Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения

Дисциплины по выбору Б1.В.02.ДВ.03

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Сравнительная типология»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения учебной дисциплины «Сравнительная типология» является вооружение студентов знаниями и умениями, необходимыми для установления сходств и различий между языками с учетом синтеза своих знаний об изучаемом иностранном языке, полученных при усвоении таких моноаспектных курсов, как теоретическая фонетика, лексикология, теоретическая грамматика, стилистика и другие.

Задачи:

- Сформировать представление о современных взглядах на многообразие человеческого языка.
- Научить глубоко и правильно с языковедческой точки зрения понимать строй изучаемого иностранного языка, его типологию.
- Научить научно осмысливать лингвистические основы усвоения и использования иностранного языка с целью выработки умений и навыков, необходимых специалисту-переводчику в его профессиональной деятельности.
- Научить выявлять наиболее существенные типологические характеристики изучаемого и родного языков при сопоставлении их структур.

- Научить устанавливать общие закономерности и факты, свойственных разным языкам, выявлять языковые универсалии и возможности их реализации в конкретных языках.
- Научить анализировать конкретный языковой материал методами сопоставительной лингвистики.
- Научить применять знания, полученные в курсе сравнительной типологии, в целях предотвращения типичных речевых ошибок в переводческой деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Сравнительная типология» является дисциплиной по выбору и входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1. Дисциплины (модули). Связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: «Теоретическая грамматика английского языка», «Лексикология английского языка», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практический курс устного перевода (английский язык)», «Практикум по переводу (английский язык)», а также с практиками.

Дисциплина изучается в 8-м семестре, что предоставляет возможность использования полученных в процессе обучения знаний и умений при изучении практических и теоретических дисциплин, непосредственно связанных с будущей профессиональной деятельностью лингвиста-переводчика, а также для прохождения учебной и производственной практик по переводу. Язык обучения – английский.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины «Сравнительная типология» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности):

Универсальные компетенции:

- **Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1).**

- Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи (УК-1.1).

- Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи (УК-1.2).

- Рассматривает различные точки зрения на поставленную задачу и выявляет степень их доказательности в рамках научного мировоззрения (УК-1.3).

- Определяет возможные варианты решения поставленной задачи, аргументированно оценивая их достоинства и недостатки (УК-1.4).

Профессиональные компетенции:

- **Способен осуществлять письменный перевод, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-2).**

- Демонстрирует знания выполнения письменного перевода, устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текст (ПК-2.1).

- **Способен овладеть этикой устного перевода, международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-3).**

- Выявляет и анализирует модели и формулы этики устного перевода, международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-3.2).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- базовые понятия лингвистической типологии;
- этапы развития лингвистической типологии;
- связи лингвистической типологии с другими лингвистическими дисциплинами;
- наиболее значительные отечественные и зарубежные концепции и теории в рамках сопоставительного языкознания;
- основные методы общей и частной (сравнительной) типологии;
- принципы типологической классификации языков на разных уровнях.

УМЕТЬ:

- формулировать задачи сравнительного анализа языков;
- проводить сравнительный анализ явлений английского и русского языков на разных уровнях и в разных подсистемах;
- определять типологию сопоставляемых языков с применением известных классификаций языков по разным уровням;
- прогнозировать и предотвращать типичные речевые ошибки, вызванные интерференцией языков, в учебной и переводческой деятельности.

ВЛАДЕТЬ:

- основной терминологической базой типологического языкознания;
- навыком использования сравнительно-сопоставительных методов в собственных научных исследованиях.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Linguistic typology as a branch of linguistics.
2. Contrastive typology: its aims and methods of investigation, and basic concepts.
3. Morphological typology of languages.
4. Edward Sapir's morphological types of languages.
5. Syntactic classification of languages: ergative v. nominative types.
6. Contrastive analysis of the linguistic levels of the Russian and English languages.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 72 часа, 2 з.е.

Итоговый контроль: *зачёт*

Автор-составитель: Чугунова С.А., д.ф.н., профессор кафедры теории английского языка и переводоведения

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины «Сопоставительная лексикология»

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

- формирование у студентов целостного представления о том, что лексико-семантическая и фразеологическая система любого языка организована на основании единства универсального и уникального.

Задачи:

- развитие творческого лингвистического мышления и критического подхода к изучаемому материалу,
- формирование умений пользоваться соответствующим понятийным аппаратом, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их на практике.
- овладение приемами лексикологического анализа в прикладных целях;
- овладение способами словообразовательного, семантического анализа неизвестных лексических и фразеологических единиц с целью профессионального перевода;
- развитие навыков оперирования этими единицами в коммуникативных целях;
- получение знаний о лексической системе изучаемого языка, совершенствование умений строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, формирование умений выделять общее и специфическое в культуре родной страны и страны изучаемого языка посредством анализа национальной языковой картины мира.
- знакомство с методикой сопоставительного изучения лексико-фразеологической системы неродственных языков;
- формирование умения применять полученные знания для решения задач профессиональной деятельности

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Учебная дисциплина «Сопоставительная лексикология» является дисциплиной по выбору и входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1. Дисциплины (модули). Связана с такими дисциплинами (модулями) учебного плана, как: «Теоретическая грамматика английского языка», «Лексикология английского языка», «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практический курс устного перевода (английский язык)», «Практикум по переводу (английский язык)», а также с практиками.

Дисциплина изучается в 8-м семестре, что предоставляет возможность использования полученных в процессе обучения знаний и умений при изучении практических и теоретических дисциплин, непосредственно связанных с будущей профессиональной деятельностью лингвиста-переводчика, а также для прохождения учебной и производственной практик по переводу. Язык обучения – английский.

3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Сопоставительная лексикология» направлен на формирование следующих **компетенций в соответствии с ФГОС ВО** по данному направлению подготовки (специальности).

Универсальные компетенции:

- Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1).

Профессиональные компетенции:

- Способен осуществлять письменный перевод, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-2).

- Способен овладеть этикой устного перевода, международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-3).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные понятия и терминологический аппарат, необходимый для изучения проблем, связанных с сопоставительным изучением разно-системных языков;

- этапы развития сопоставительной лексикологии;

- связи сопоставительной лексикологии с другими лингвистическими дисциплинами;

УМЕТЬ:

- использовать полученные знания для выявления общих и специфических черт в лексике сопоставляемых языков;

- пользоваться электронными источниками информации для получения актуального материала по изучаемой проблематике;

ВЛАДЕТЬ:

- навыками перевода лексических единиц с одного языка на другой с учетом закономерностей соотношения средств контактирующих языков.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 72 часа, 2 з.е.

Итоговый контроль: зачет

Автор(ы)-составитель(и): к.филол.н., доцент Селифонова Е.Д.

Элективные дисциплины (модули) по физической культуре и спорту

***Аннотация рабочей программы учебной дисциплины
“ Общая физическая подготовка ”***

2. Цели и задачи освоения дисциплины

Основной целью освоения дисциплины является обеспечение физической подготовленности обучающихся и способности использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

• овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;

- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющие психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение личного опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности, повышения двигательных и функциональных возможностей обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности к будущей профессии и быту.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Общая физическая подготовка» является элективной по физической культуре и спорту, относится к вариативной части ОПОП.

Избранная обучающимися элективная дисциплина является обязательной для освоения во 2-6 семестрах.

Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся сформированные в общеобразовательной школе и в ходе изучения дисциплин: «Физическая культура и спорт», «Безопасность жизнедеятельности» и т.д.

4. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

УК-6 способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

УК- 7 способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Знать:

Знать свои личные физические ресурсы, возможности и ограничения для сохранения и укрепления здоровья;

базовые основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учётом особенностей профессиональной деятельности.

критерии и показатели уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

нормы здорового образа жизни.

Уметь:

использовать основные методические принципы и методы физического воспитания, основы совершенствования физических и морально-волевых качеств

определять и оценивать принципы распределения физических нагрузок с учетом физиологических особенностей организма.

грамотно распределять физические и умственные нагрузки;

соблюдать и пропагандировать нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.

Владеть:

средствами и навыками самоконтроля, саморазвитием при самостоятельных занятиях физической культурой.

планированием и корректировкой индивидуальной физкультурно-оздоровительной деятельности.

навыками самостоятельного выбора форм, методов и средств физической культуры в рабочее и свободное время.

методами поддержки должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

5. Содержание дисциплины ***Теоретический раздел (лекции).***

4. Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания.
5. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями.
6. Самоконтроль, занимающихся физическими упражнениями и спортом.
4. Спорт. Индивидуальный выбор видов спорта или систем физических упражнений.
8. Особенности занятий избранным видом спорта или системой физических упражнений.
9. Профессионально-прикладная физическая подготовка (ППФП) студентов.
10. Физическая культура в профессиональной деятельности бакалавра и специалиста.

Практический раздел

Гимнастика. Теоретические сведения. Строевые упражнения. Строевые приёмы. Строевые приемы. Перестроения. Передвижения. Размыкание. Фигурная маршрутовка. Ходьба. Бег. Прыжки. Упражнения на внимания. Общеразвивающие упражнения. Прикладные упражнения. Упражнения на снарядах. Перекладина. Брусья параллельные.

Легкая атлетика. Теоретические сведения. Бег на короткие дистанции (100 м.). Бег на средние дистанции. Кросс. Прыжки: в длину с разбега. Метание гранаты (малого мяча).

Спортивные и подвижные игры.

Волейбол.

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника защиты. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

Баскетбол.

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника защиты. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

Футбол.

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника владения мячом. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

Бадминтон.

Теоретические сведения. Обучения технике игры. Обучение тактике игры.

6. Общая трудоемкость дисциплины

Для бакалавров очной формы обучения трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Форма итогового контроля: зачет.

Автор-составитель: доцент кафедры физического воспитания и основ медицинских знаний кандидат педагогических наук О.С. Подлесская. БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины “ Спортивные игры”

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основной целью освоения дисциплины является обеспечение физической подготовленности обучающихся и способности использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;
- обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющие психофизическую готовность студента к будущей профессии;
- приобретение личного опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности, повышения двигательных и функциональных возможностей, обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности к будущей профессии и быту.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Спортивные игры» является элективной по физической культуре и спорту, относится к вариативной части ОПОП.

Избранная обучающимися элективная дисциплина является обязательной для освоения во 2-6 семестрах.

Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся сформированные в общеобразовательной школе и в ходе изучения дисциплин: «Физическая культура и спорт», «Безопасность жизнедеятельности» и т.д.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

УК-6 способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

УК- 7 способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Знать:

Знать свои личные физические ресурсы, возможности и ограничения для сохранения и укрепления здоровья;

базовые основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учётом особенностей профессиональной деятельности.

критерии и показатели уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

нормы здорового образа жизни.

Уметь:

использовать основные методические принципы и методы физического воспитания, основы совершенствования физических и морально-волевых качеств

определять и оценивать принципы распределения физических нагрузок с учетом физиологических особенностей организма.

грамотно распределять физические и умственные нагрузки;

соблюдать и пропагандировать нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.

Владеть:

средствами и навыками самоконтроля, саморазвитием при самостоятельных занятиях физической культурой.

планированием и корректировкой индивидуальной физкультурно-оздоровительной деятельности.

навыками самостоятельного выбора форм, методов и средств физической культуры в рабочее и свободное время.

методами поддержки должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

4. Содержание дисциплины***Теоретический раздел (лекции).***

1. Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания.
2. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями.
3. Самоконтроль, занимающихся физическими упражнениями и спортом.
4. Спорт. Индивидуальный выбор видов спорта или систем физических упражнений.
5. Особенности занятий избранным видом спорта или системой физических упражнений.
6. Профессионально-прикладная физическая подготовка (ППФП) студентов.
7. Физическая культура в профессиональной деятельности бакалавра и специалиста.

Практический раздел**Спортивные и подвижные игры.****Волейбол.**

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника защиты. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

Баскетбол.

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника защиты. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

Футбол.

Теоретические сведения. Обучение технике игры. Техника нападения. Техника владения мячом. Обучение тактике игры. Тактика нападения. Тактика защиты.

Бадминтон.

Теоретические сведения. Обучения технике игры. Обучение тактике игры.

5. Общая трудоемкость дисциплины

Для бакалавров очной формы обучения трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

Форма итогового контроля: зачет.

Автор-составитель: доцент кафедры физического воспитания и основ медицинских знаний кандидат педагогических наук О.С. Подлесская БГУ им. акад. И.Г. Петровского.

**Блок 2. Практика
Обязательная часть*****Аннотация рабочей программы дисциплины******«Производственная практика (педагогическая практика)»*****1.1. ЦЕЛИ ПРАКТИКИ**

Цель педагогической практики:

- 1) закрепление и расширение полученных теоретических знаний;
- 2) ознакомление студентов с особенностями их будущей специальности учителя английского языка;
- 3) получение ими общего представления о конкретной организации, об организационной структуре и системе управления в школьном образовании; об организационной структуре и системе управления в образовании; знакомство с особенностями учебно-воспитательного процесса в школе.

1.2. ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

- углубление и закрепление теоретических знаний, и применение этих знаний в учебно-воспитательной работе;
- формирование умений организовывать познавательную деятельность учащихся, овладение методикой учебно-воспитательного процесса по английскому языку
- самостоятельное планирование, проведение, контроль и корректировка урочной и внеурочной деятельности по английскому языку
- развитие умений самостоятельной педагогической деятельности в качестве учителя английского языка и классного руководителя;
- формирование приемов владения аудиторией;
- освоение форм и методов работы с детьми, испытывающими затруднения в обучении английского языка;
- развитие умений студентов выявлять, анализировать и преодолевать собственные педагогические затруднения;
- овладение некоторыми умениями научно-исследовательской работы в области педагогических наук, наблюдения, анализа и обобщения передового педагогического опыта.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Производственная практика (педагогическая практика) относится к обязательной части ОПОП Блок 2 «Практика» и основывается на теоретических основах и положениях дисциплин, изучаемых на предыдущих курсах: «Обучение и воспитание в целостном педагогическом процессе», «Актуальные проблемы преподавания иностранных языков», «Основы информационных технологий», «Практика устной и письменной речи». Производственная практика (педагогическая практика) является теоретической, методологической и практической базой для изучения студентами на последующих курсах специальных дисциплин, а также их будущей работы по специальности.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Прохождение производственной практики (педагогической практики) направлено на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС3++ ВО по данному направлению подготовки:

Универсальные компетенции

УК-2.1 Проводит декомпозицию поставленной цели проекта в задачах;

УК-2.2 Осуществляет поиск необходимой информации для достижения задач проекта;

УК-2.4 Представляет результаты решения задач в рамках цели проекта;

УК-3.1 Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде;

УК-6.1 Определяет свои личные ресурсы, возможности и ограничения для достижения поставленной цели

Общие профессиональные компетенции

ОПК-2.1 Демонстрирует знание психолого-педагогических основ, закономерностей и функционирования образовательного процесса, методики обучения иностранным языкам и культурам;

ОПК-2.2 Осуществляет дифференцированный отбор психолого-педагогических технологий, методик обучения на основе анализа базовых научно-теоретических представлений в предметной области и требований системно-деятельностного и компетентностного подходов к изучению иностранных языков;

ОПК-2.3 Организует образовательную среду и выстраивает образовательный процесс на основе психолого-педагогических знаний и современных методик обучения иностранным языкам и культурам;

ОПК-5.3 Владеет компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;

ОПК-6.3 Владеет опытом решения профессиональных задач на основе понимания принципов работы современных информационных технологий.

Профессиональные компетенции

ПК-4.1 Демонстрирует знания построения учебного процесса, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях в соответствии с теоретическими основами обучения иностранным языкам, задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам;

ПК-4.2 Использует достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения профессиональных задач в образовательных организациях в соответствии с теоретическими основами обучения иностранным языкам, задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам;

ПК-4.3 Владеет современными методами обучения иностранным языкам для эффективного построения учебного процесса, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях в соответствии с теоретическими основами обучения иностранным языкам, задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам;

ПК-5.1 Демонстрирует знания современных концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера, а также демонстрирует способность критически анализировать учебный процесс и образовательные материалы с точки зрения их эффективности;

ПК-5.2 Умеет использовать современные концепции обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера, а также умеет критически анализировать учебный процесс и образовательные материалы с точки зрения их эффективности;

ПК-5.3 Планирует и организует деятельность учащихся с использованием современных концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера, а также владеет способностью критически анализировать учебный процесс и образовательные материалы с точки зрения их эффективности.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

7 семестр

1. Установочная конференция:

- 1) Знакомство с целями, задачами, содержанием и режимом практики.
- 2) Знакомство с базой практики.
- 3) Знакомство с требованиями к оформлению итоговых документов.
- 4) Тестирование.
- 5) Формирование рабочих групп.
- 6) Распределение поручений в группах.
- 7) Обсуждение технических заданий.

2. Консультирование студентов по вопросам:

- 1) прохождения практики
- 2) подготовки итоговых отчетных документов.
3. Изучение методического опыта учителя английского языка основной школы.
4. Изучение педагогического коллектива учреждения среднего образования основной школы и коллектива класса.
5. Планирование педагогической практики в основной школе
6. Конструирование и проведение уроков английского языка в классах основной школы
7. Конструирование и проведение внеклассных мероприятий по предмету в классах основной школы
8. Конструирование дидактического материала по предмету для классов основной школы
9. Проведение итоговой конференции.

Анализ и оценка итоговых отчетных материалов студентов. Осуществление обратной связи со студентами по итогам практики.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Итоговый контроль: зачет с оценкой.

Автор-составитель: Икатова И.И., к.ф.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения.

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Аннотация программы Учебной практики (переводческой практики)

1. Цель и задачи освоения учебной практики (переводческой практики)

Учебная практика (переводческая практика) – важная составная часть учебного плана профессиональной подготовки бакалавров студентами очной формы обучения бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) подготовки «Перевод и переводоведение» в 6 семестре.

В ходе практики под руководством преподавателя осуществляется подготовка студентов к будущей профессиональной переводческой и преподавательской деятельности.

Цель учебной практики (переводческой практики) – получение первичных профессиональных умений и навыков бакалавра, осуществляющего переводческую и педагогическую деятельность.

Задачами учебной практики (переводческой практики) являются:

- совершенствование навыков письменного перевода юридических, экономических, социально-политических текстов;
- совершенствование знаний по методике преподавания английского языка; развитие профессионально-коммуникативных умений в профессиональной педагогической деятельности;
- закрепление знаний, умений и навыков, полученных в процессе изучения дисциплин Профессионального цикла.

Вид практики, тип, направленность, способ и форма её проведения.

Вид практики: Учебная

Тип практики: по получению первичных профессиональных умений и навыков

Способ проведения практики: стационарная

Форма проведения практики: практика проводится дискретно

Места проведения практики: на базе выпускающей кафедры ФИЯ БГУ, в профильных организациях г. Брянска.

Выбор места прохождения практики производится с учётом состояния здоровья обучающихся и требований по доступности, в том числе для лиц с ограниченными возможностями здоровья.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП БАКАЛАВРАТУРЫ

Учебная практика (переводческая практика) относится к блоку 2 части, формируемой участниками образовательных отношений и является обязательной для освоения в 6 семестре.

Учебная практика занимает особое место в системе подготовки бакалавров, поскольку базируется на знаниях, умениях, навыках, полученных в ходе изучения дисциплин лингвистической направленности («Практика устной и письменной речи английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Практическая фонетика английского языка»), переводческих дисциплин («Практический курс перевода», «Практический курс письменного перевода (английский язык)», «Практический курс устного перевода (английский язык)»), дисциплин психолого-педагогической направленности («Психология», «Педагогика», «Методика преподавания иностранного языка»).

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики (УК-2.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-5.1; УК-5.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3).

В результате прохождения учебной практики у студентов формируются следующие компетенции:

- осуществляет поиск необходимой информации для достижения задач проекта (УК2.2);
- грамотно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном (ых) языке (ах) (УК-4.3.);
- демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на иностранном (ых) языке (ах) с учетом социокультурных особенностей (УК-4.4);
- осуществляет поиск необходимой информации для решения коммуникативных задач с применением информационно-коммуникационных технологий (УК-4.5);
- находит и использует необходимую для взаимодействия с другими членами общества информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных и традициях различных социальных и национальных групп (УК-5.1);
- выстраивает взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей на принципах толерантности и этических нормах (УК-5.3.);
- демонстрирует знания методики подготовки к выполнению перевода, включая предпереводческий анализа текста, поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-1.1);
- умеет использовать знания методики подготовки к выполнению перевода, включая предпереводческий анализа текста, поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-1.2.);
- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая предпереводческий анализа текста, поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

(ПК-1.3.);

- демонстрирует знания выполнения письменного перевода, устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-2.2);

- осуществляет письменный перевод, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-2.3.);

- демонстрирует знание и понимание этикетных формул, моделей и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода, принятых в различных ситуациях межкультурного общения поведения, а также этикой устного перевода (ПК-3.1);

- выявляет и анализирует модели и формулы этики устного перевода, международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-3.2);

- осуществляет письменный перевод, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-3.3);

В результате изучения дисциплины бакалавр должен

Знать: особенности английской лексикографии, принципы работы с электронными словарями и справочными пособиями, способы достижения эквивалентности при переводе;

Уметь: использовать системы сопровождения переводческой деятельности, осуществлять предпереводческий анализ текста, грамотно использовать переводческие трансформации для достижения эквивалентности при переводе;

Владеть: навыком перевода текстов любой направленности, в частности, научно-технических текстов; навыками поиска информации в справочниках, энциклопедиях, словарях, навыками использования программ, сопровождающих переводческую деятельность.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ (ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ)

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды производственной работы, на практике, включая самостоятельную работу студентов	Аудито рн. Работа	Формы текущего контроля
1	Подготовительный этап	Установочная конференция	2	Утверждение плана
		Составление плана прохождения практики, получение задания		
2	Производственный этап	<i>Выполнение письменного перевода</i>		
		Выполнение письменного перевода личных документов: - паспортов, банковских справок, справок с места работы, дипломов и т.п. Правила оформления перевода. Подготовка перевода к нотариальному заверению	32	Учебная дискуссия Выполнение перевода в электронной форме с сохранением исходного форматирования

		Введение структур статистической отчетности: - описание графиков, круговых и столбцовых диаграмм; - анализ опросов общественного мнения с использованием количественных данных;	32	Учебная дискуссия, Выполнение перевода в электронной форме с сохранением исходного форматирования
		Перевод текстов, содержащих статистическую отчетность Р↔А		
		Перевод текстов Р↔А, содержащих элементы ранжирования		
3.	<i>Лабораторные занятия по методике обучения английскому языку</i>			
		Разработка плана урока по видам речевой деятельности	32	Собеседование, проверка планов урока
		Разработка схемы анализа и самоанализа урока		Учебная дискуссия
		Практика лексики классно-урочного обихода		Устный опрос, кейс-задания, решение коммуникативных задач
4.	Контрольный этап	Отчет по учебной практике	12	
		Итого:	108	

5. ТРУДОЕМКОСТЬ

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы. Учебная практика проходит концентрированно в 6 семестре, её продолжительность - 2 недели.

Вид учебной нагрузки	Всего часов	Семестр 6
Учебная практика	108	108

5.

Автор-составитель к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения Ряховская_А.Ю., БГУ им. акад. И.Г. Петровского

Аннотация рабочей программы Производственная практика (переводческая практика)

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Цель:

- обеспечение непосредственной связи обучения с производством, приобщение студента к социальной среде предприятия (организации) с целью приобретения социально-личностных и профессиональных компетенций, направленных на осуществление педагогической и переводческой деятельности.

Задачи:

- приобретение практических навыков самостоятельной работы в качестве переводчика в основных функциональных подразделениях организации (учреждении, предприятии) и изучение их работы;
- актуализация системы знаний, полученных в процессе изучения педагогических дисциплин, развитие необходимых навыков по применению теоретических знаний на практике при преподавании иностранного языка;
- приобретение умений педагогической деятельности, ориентированных на личностный подход к построению учебно-воспитательного процесса;
- приобретение навыков перевода текстов различных стилей и жанров в условиях реального функционирования предприятия;
- закрепление знаний, умений и навыков, полученных в процессе изучения дисциплин Профессионального цикла.

2. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Производственная практика (переводческая практика) относится к блоку 2 части, формируемой участниками образовательных отношений и является обязательной для освоения в 7 семестре.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики УК-2.1; УК-2.2; УК-2.4; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-5.1; УК-5.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3

В результате прохождения учебной практики у студентов формируются следующие компетенции:

Проводит декомпозицию поставленной цели проекта в задачах **УК-2.1**;

Осуществляет поиск необходимой информации для достижения задач проекта **УК-2.2**;

Представляет результаты решения задач в рамках цели проекта **УК-2.4**;

Грамотно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном (ых) языке (ах) **УК-4.3**;

Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на иностранном (ых) языке (ах) с учетом социокультурных особенностей **УК-4.4**;

Осуществляет поиск необходимой информации для решения коммуникативных задач с применением информационно-коммуникационных технологий **УК-4.5**;

Находит и использует необходимую для взаимодействия с другими членами общества информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных и национальных групп **УК-5.1**;

Выстраивает взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей на принципах толерантности и этических нормах **УК-5.3**;

Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи **ПК-1.1**;

Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи **ПК-1.2**;

Рассматривает различные точки зрения на поставленную задачу и выявляет степень их доказательности в рамках научного мировоззрения **ПК-1.3**;

Проводит декомпозицию поставленной цели проекта в задачах **ПК-2.1**;

Осуществляет поиск необходимой информации для достижения задач проекта **ПК-2.2**;

Выявляет и анализирует различные способы решения задач в рамках поставленной цели и аргументирует их выбор, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений **ПК-2.3**;

Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде **ПК-3.1**;

Учитывает особенности поведения и интересы других участников при реализации своей роли в социальном взаимодействии и командной работе **ПК-3.2**;

Анализирует возможные последствия личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата **ПК-3.3**

В результате прохождения производственной практики обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- стилистические, грамматические и лексические особенности английского и русского языков;
- лексику английского языка, специфика которой зависит от места прохождения практики;
- нормы международного этикета, правила поведения переводчика в различных ситуациях общения;
- современные образовательные методики и информационные технологии;

УМЕТЬ:

- пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками, информацией Интернет-ресурсов и печатными периодическими изданиями;
- осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности;
- осуществлять педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования;
- оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

ВЛАДЕТЬ:

- методикой предпереводческого анализа текста;
- навыками осуществления всех видов двустороннего перевода (письменный, устный перевод с листа, последовательный и синхронный перевод), используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
- навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;
- навыками редактирования перевода и оценки его качества;
- навыками работы с персональным компьютером, необходимыми в процессе перевода, а также с оргтехникой (принтер, ксерокс, сканер, факс) и диктофоном;
- методикой анализа учебных занятий;
- методикой решения педагогических задач практического характера.

4. СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

- Выполнение студентом письменного перевода документации;
- подготовка документов к заверению и сертификации;
- проверочное считывание и исправление грамматических и синтаксических ошибок в тексте, готовящемся к изданию;
- подготовка и перевод презентаций;
- выполнение устного последовательного перевода во время проведения различных официальных и неофициальных мероприятий и встреч: перевод монологической и диалогической речи, различных типов звучащих текстов, относящихся к научно-технической, официально-деловой, общественно-политической сфере, а также перевод неформального диалога участников мероприятия;
- подведение итогов практики, самоанализ, оставление отчета по практике;
- анализ уроков иностранного языка в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего или среднего профессионального образования;
- подготовка и проведение урока иностранного языка в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего или среднего профессионального образования.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Общая трудоёмкость производственной практики (переводческая практика) составляет 6 зачетных единиц. Практика проходит в 7 семестре, её продолжительность - 4 недели. Итоговый контроль: зачет с оценкой.

Автор-составитель к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения Барынкина И.В., БГУ им. акад. И.Г. Петровского

Аннотация рабочей программы производственной (преддипломной) практики

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ

Цель: развитие профессиональных знаний и компетенций у студентов в сфере избранного направления, закрепление и применение полученных теоретических знаний и практических навыков для решения переводческих задач, обозначенных в теме дипломной работы.

Задачи:

- закрепление, расширение, систематизация и интеграция теоретических и практических знаний, применение этих знаний при решении научных и практических задач в избранной специальности;
- развитие информационной и библиографической культуры, навыков самостоятельной профессиональной работы;
- выполнение пилотных исследований по направлению выпускной квалификационной работы.

2. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Производственная практика (преддипломная) относится к блоку 2 части, формируемой участниками образовательных отношений и является обязательной для освоения в 8 семестре

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики *УК-1.1; УК-1.2; УК-2.1; УК-2.2; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3*

Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики

Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи *УК-1.1;*

Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи *УК-1.2;*

Проводит декомпозицию поставленной цели проекта в задачах *УК-2.1;*

Осуществляет поиск необходимой информации для достижения задач проекта *УК-2.2;*

Демонстрирует знания методики подготовки к выполнению перевода, включая предпереводческий анализа текста, поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях *ПК-1.1;*

Умеет использовать знания методики подготовки к выполнению перевода, включая предпереводческий анализа текста, поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях *ПК-1.2;*

Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая предпереводческий анализа текста, поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях *ПК-1.3;*

Демонстрирует знания выполнения письменного перевода, устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста *ПК-2.1;*

Осуществляет письменный перевод, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста *ПК-2.2;*

Осуществляет письменный перевод, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста *ПК-2.3*

В результате прохождения производственной (преддипломной) практики обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- компьютер как средство получения, обработки и управления информацией;
- принципы работы с электронными словарями, базами данных, программными продуктами перевода (Lingvo, Multitran, Trados и др.);
- основные методы исследования в лингвистике;
- стилистические, грамматические и лексические особенности английского и русского языков;

УМЕТЬ:

- пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками, информацией Интернет-ресурсов и печатными периодическими изданиями;
- осмысленно выбирать научный метод для своего исследования;
- выдвигать гипотезы и приводить убедительные аргументы в их защиту

ВЛАДЕТЬ:

- методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
- методикой предпереводческого анализа текста;
- навыками осуществления письменного перевода, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
- основами современной информационной и библиографической грамотности;
- навыками редактирования перевода и оценки его качества;

4. СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ

Содержание производственной (преддипломной) практики определяется темой выпускной квалификационной работы. Включает следующие этапы: поисково-теоретический этап (теоретический анализ литературы, определение исходных параметров исследования, уточнение понятийного аппарата); экспериментальный этап (сбор и обработка данных экспериментальной части исследования); обобщающий этап: анализ результатов работы, уточнение теоретических и экспериментальных данных, формулировка выводов.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ

Общая трудоёмкость производственной (преддипломной) практики (8 семестр): 108 часов, 3 з.е. Продолжительность производственной практики: 2 недели.

Итоговый контроль: зачет с оценкой.

Автор-составитель к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения Барынкина И.В., БГУ им. акад. И.Г. Петровского

Факультативные дисциплины

Аннотация рабочей программы дисциплины «Гражданское население в противодействии распространению идеологии экстремизма и терроризма»

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:

- формирование активной гражданской позиции обучающихся посредством овладения знаниями о природе, сущности и особенностях современного терроризма как опасного социально-политического явления; принципах, правовых основах и методах деятельности властных структур Российской Федерации разного уровня в сфере противодействия экстремизму и терроризму;

- усвоение первичных умений и навыков по выявлению факторов формирования экстремистских взглядов и радикальных настроений в молодежной среде и решению практических задач по обеспечению антитеррористической защищенности объектов преступных посягательств.

Задачи:

- формирование у обучающихся представлений о внешних и внутренних террористических угрозах национальной безопасности Российской Федерации, структуре, правовых и организационных основах общегосударственной системы противодействия;
- изучение основных видов экстремизма и терроризма, сущности международного терроризма, условия и причины их появления и развития;
- формирование умений по антитеррористической пропаганде, анализа и оценки информации о возможных террористических угрозах, освоения функциональной ответственности по организации и участию в антитеррористической деятельности в профессиональной сфере;
- формирование патриотизма и гражданской ответственности за состояние национальной безопасности страны, уважительного отношения к различным этнокультурам и религиям.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина относится к факультативной части ОПОП, изучается в 7 семестре. Изучение дисциплины опирается на знания обучающихся, полученные в ходе освоения дисциплин «История (История России, всеобщая история)», «Безопасность жизнедеятельности», «Культурология», «Философия» «Правоведение».

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-1 – Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-8 – Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

- основные внешние и внутренние факторы, обуславливающие возникновение и распространение террористических проявлений на территории Российской Федерации;
- основные принципы и правовую основу противодействия терроризму в Российской Федерации;
- основные направления реализации мер противодействия распространению идеологии терроризма в РФ;

- правовые основы и общий порядок организации антитеррористической защиты потенциально важных и опасных объектов и мест массового пребывания людей.

- социокультурные, религиозные и этнические аспекты антитеррористической политики, специфики проявления фактора конфессиональной и этнической принадлежности представителей различных социальных групп в росте террористической угрозы.

УМЕТЬ:

- применять полученные знания по курсу в процессе решения профессиональных задач и при установлении уровня террористической опасности;

- осуществлять взаимодействие с различными субъектами антитеррористической деятельности по вопросам профилактики, предупреждения и пресечения террористической деятельности, а также минимизации и ликвидации ее последствий.

- строить профессиональную деятельность на основе требований законодательных и нормативно-правовых документов в сфере безопасности и противодействия террористической угрозе.

ВЛАДЕТЬ:

- методами разработки отдельных типовых служебных документов по планированию и реализации антитеррористической деятельности;

- основами анализа экстремистских проявлений в различных сферах;

- представлением о социальных конфликтах и способах их разрешения в сферах межнационального и межрелигиозного противостояния, а также профилактики различных видов экстремизма.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел 1. Терроризм в системе угроз национальной безопасности Российской Федерации. Общая характеристика терроризма как особо опасного явления.

Международный терроризм как глобальная угроза безопасности мирового сообщества.

Раздел 2. Правовые и организационные основы противодействию терроризму в РФ. Правовая основа общегосударственной системы противодействия терроризму в Российской Федерации. Предназначение, структура и содержание деятельности российской общегосударственной системы противодействия терроризму. Информационное противодействие идеологии терроризма. Деятельность органов государственной власти и местного самоуправления по предупреждению (профилактике) террористических проявлений и обеспеченности антитеррористической защищенности. Воспитание патриотизма как фактор профилактики и противодействия распространения идеологии терроризма. Культура межнационального общения как фактор противодействия терроризму.

5. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины: 1 зачетная единица, 36 часов.

Форма промежуточной аттестации: зачет

Автор-составитель: к.и.н., доцент кафедры философии истории и политологии Барынкин В.П.

Аннотация рабочей программы учебной дисциплины

“Деловой английский”

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Предметом дисциплины «Деловой иностранный язык» является лексико-грамматический материал, необходимый для формирования языковой компетенции, уровень которой позволяет использовать английский язык в профессионально-деловой сфере. В ходе изучения данной дисциплины студенты осваивают лексический минимум, знакомятся с официально-деловым стилем с целью формирования навыков делового письма, говорения и аудирования в ситуациях повседневного и профессионального общения.

1.1. Цель освоения дисциплины заключается:

в формировании иноязычной коммуникативной компетенции для использования английского языка в профессиональной деятельности, в ситуациях делового общения и познавательной деятельности.

1.2. Основными задачами изучения дисциплины являются:

- освоение лексико-грамматического материала, необходимого для общения в повседневных и профессиональных ситуациях;
- овладение звуковой культурой речи: специфика артикуляции звуков, интонации;
- овладение культурой устной речи в основных коммуникативных ситуациях официального общения;
- приобретение навыков чтения аутентичных текстов: ознакомительное, просмотровое, изучающее, поисковое, критическое;
- приобретение навыков распознавания на слух аутентичных текстов делового стиля;
- овладение лингвокультуроведческой информацией в сопоставительном аспекте.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП БАКАЛАВРАТУРЫ

Данная дисциплина относится к факультативным дисциплинам направлению 45.03.02 «Лингвистика» профили «Перевод и переводоведение» в 8 семестре.

Изложение материала курса основано на знаниях, умениях и навыках, полученных студентами в результате освоения дисциплины «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика» и др.

Курс «Деловой иностранный язык» призван углубить знания в области функциональных стилей изучаемого языка, в частности, знания об официально-деловом стиле английского языка, привить навыки использования грамматически правильной речи в ситуациях письменного и устного общения.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате изучения дисциплины «Деловой английский» студент должен владеть следующими компетенциями: УК-4.3; УК-4.4; ПК-2.3; ПК-3.3

- грамотно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном (ых) языке (ах) (УК-4.3);
- демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на иностранном (ых) языке (ах) с учетом социокультурных особенностей (УК-4.4);
- осуществляет письменный перевод, устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК - 2.3);
- использует нормы этики устного перевода, международные этикетные формулы и модели поведения, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-3.3).

Знать:

базовую профессиональную и деловую терминологию на русском и иностранном языке; теоретико-методологические основы разработки современных методов диагностирования достижений обучающихся; теорий педагогического сопровождения процессов социализации и профессионального самоопределения обучающихся.

Уметь:

определять, различать и решать задачи профессиональной деятельности, опосредованные деловой коммуникацией на иностранном языке;

осуществлять анализ учебного материала при реализации учебных программ базовых и элективных курсов; определять структуру и содержание учебных занятий при реализации учебных программ базовых и элективных курсов.

Владеть:

Владеть различными формами коммуникации, связанными с решением профессиональных задач на иностранном языке в ситуациях повседневного и делового общения; современными методиками и технологиями, методами диагностирования достижений обучающихся для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Business Etiquette.

Чтение, реферирование и перевод текста «Business Etiquette». Выполнение теста по содержанию текста, подготовка докладов на тему «Body Language».

2. Business Letter.

Чтение материала о правилах оформления и стиле делового письма, выполнение упражнений на пунктуацию и стилевое оформление письма, выполнение практических упражнений, написание делового письма на указанные темы.

3. Getting a Job.

Чтение, перевод и пересказ текста о правилах оформления резюме и поведении на собеседовании при устройстве на работу. Инсценировка собеседования при устройстве на работу.

4. Types of Business.

Изучение лексики по теме «типы компаний», «Устав компании», чтение, перевод и реферирование текста о видах хозяйственной деятельности. Участие в проектной деятельности «Организация и ведение бизнеса». Составление Меморандума об учреждении компании.

5. Marketing.

Изучение лексики на тему «Маркетинг», реферирование текста, выполнение SWOT-анализа, письменный перевод текста «Золотое правило маркетинга».

6. Advertising.

Изучение лексики по теме «Реклама». Реферирование текста, просмотр и перевод рекламных роликов, перевод печатных рекламных слоганов, создание собственного рекламного слогана. Презентация информации о собственной компании: юридический статус, виды деятельности, маркетинговый анализ и стратегия развития, Web-страница, рекламный слоган.

6. ТРУДОЕМКОСТЬ

ДИСЦИПЛИНЫ Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетных единиц, 36 часа. Форма промежуточной аттестации: зачет.

Автор-составитель к.п.н., доцент кафедры теории английского языка и переводоведения Ряховская_А.Ю., БГУ им. акад. И.Г. Петровского